叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000001

2. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000002

3. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [klaʊd]
MEMOIRS OF THE COURT OF ST . CLOUD
回忆录 的 这 法庭 的 英石 . 云

圣克劳德宫廷回忆录

[baɪ] ['luːɪs] ['gəʊldsmɪθ]
By Lewis Goldsmith
经过 刘易斯 金匠

作者：路易斯·戈德史密斯

['biːɪŋ] ['siːkrət] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['pærɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɪn] ['lʌndən]
Being Secret Letters from a Gentleman at Paris to a Nobleman in London
存在 秘密 信件 从 一个 绅士 在 巴黎 到 一个 贵族 在 伦敦

一位巴黎绅士写给一位伦敦贵族的秘密信件

['vɒljuːm] [fɔːr]
Volume 4
体积 4

第四卷

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
LETTER XXXIII .
信 xxxiii .

第三十三封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːd] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]
— The Italian subjects of Napoleon the First were far from displaying the
— 这 意大利语 主题 的 拿破仑 这 第一的 是 远的 从 显示 这
[seɪm] [ziːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] [keə(r)] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɪn]
same zeal and the same gratitude for his paternal care and kindness in
相同的 热情 和 这 相同的 感激 为了 他的 父系 关心 和 仁慈 在
['teɪkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
taking upon himself the trouble of governing them ,
采取 之上 他自己 这 麻烦 的 治理 他们 ,

——拿破仑一世统治下的意大利臣民，远没有像对待父亲一样，对他费尽心力治理他们，表现出同样的热情和感激之情。

[æz; əz] [wiː; wi] [gʊd] [pə'rizjənz] [hæv; həv] [dʌn] .
as we good Parisians have done .
作为 我们 好的 巴黎人 有 完毕 .

正如我们这些优秀的巴黎人所做的那样。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'li:s] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] [spaɪz] ,
Notwithstanding that a brigade of our police agents and spies ,
虽然 那 一个 旅 的 我们的 警察 代理人 和 间谍 ,

尽管如此，我们还是派出了一支由警察特工和间谍组成的队伍，

[drɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [ə'plɔ:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
drilled for years to applaud and to excite enthusiasm ,
钻孔 为了 年 到 鼓掌 和 到 激发 热情 ,

经过多年训练，学会鼓掌和激发热情，

[prə'si:did] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [gɑ:d] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,
proceeded as his advanced guard to raise the public spirit ,
继续 作为 他的 先进的 警卫 到 增加 这 民众 精神 ,

他作为先锋队前去鼓舞民心，

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][mɪ'læn][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['kɔ:diəl] [ænd; ənd]
the reception at Milan was cold and everything else but cordial and
这 接待 在 米兰 曾是 寒冷的 和 一切 别的 但 亲切 和
['pli:zɪŋ] .
pleasing .
令人愉悦 .

在米兰的接待冷淡无光，其他方面也谈不上热情友好。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['dju:ti][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
The absence of duty did not escape his observation and resentment .
这 缺席 的 责任 做过 不是 逃脱 他的 观察 和 怨恨 .

他注意到有人不履行职责，对此感到愤慨。

[kən'vɪnst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] , [prɒ'sperəti] ,
Convinced , in his own mind , of the great blessing , prosperity ,
确信 , 在 他的 自己的 头脑 , 的 这 伟大的 祝福 , 繁荣 ,

他深信，繁荣昌盛是莫大的福气。

[ænd; ənd] ['lɪbəti] [hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] [hæv; həv] [kən'fə:d] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
and liberty his victories and sovereignty have conferred on the inhabitants
和 自由 他的 胜利 和 主权 有 授予 在 这 居民
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
of the other side of the Alps ,
的 这 其他 边 的 这 阿尔卑斯山 ,

以及他通过胜利和统治为阿尔卑斯山另一侧的居民带来的自由。

[hi:; hi] [ə'skraɪbd] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['pæsɪv] [ɔ:(r)] ['mju:tənəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['fɒrən]
he ascribed their present passive or mutinous behaviour to the effect of foreign
他 归因于 他们的 展示 被动的 或者 叛逆的 行为 到 这 影响 的 外国的
['emisəri] [frɒm; frəm] [kɔ:ts] ['enviəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri][ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] .
emissaries from Courts envious of his glory and jealous of his authority .
使者 从 法院 羡慕 的 他的 荣耀 和 嫉妒的 的 他的 权威 .

他将他们目前的消极或叛逆行为归咎于来自外国使节嫉妒他的荣耀和权力的影响。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [pə'tɪkjələli] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
He suspected particularly England and Russia of having selected this occasion of
他 怀疑 特别 英格兰 和 俄罗斯 的 拥有 已选 这 场合 的
[ə; eɪ] [sə'lemnəti] [ðæt] [wʊd] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['grændʒə(r)][tu:; tə]['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz][dʒʌst][praɪd] .
a solemnity that would complete his grandeur to humble his just pride .
一个 严肃 那 会 完全的 他的 宏伟 到 谦逊的 他的 只是 自豪 .

他尤其怀疑英国和俄罗斯选择在这个庄严的场合来彰显他的威严，以此来挫败他正当的骄傲。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'dɪə] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɒstriə] [mait]
He also had some idea within himself that even Austria might
他 还 有 一些 主意 之内 他自己 那 甚至 奥地利 可能
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
indirectly have dared to influence the sentiments and conduct of
间接 有 敢于 到 影响 这 情感 和 执行 的
[hɜː(r); hə(r)]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['lɒmbədi] ;
her ci - devant subjects of Lombardy ;
她 ci - 前 主题 的 伦巴第 ;

他内心深处也隐隐觉得，甚至奥地利也可能间接地胆敢影响其前身伦巴第臣民的情感和行为；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [ɪn'spaɪəd][æt; ət] [vi'enə]
but his own high opinion of the awe which his very name inspired at Vienna
但 他的 自己的 高的 观点 的 这 敬畏 哪个 他的 非常 姓名 灵感 在 维也纳
[dɪ'spɜːst] [ðiːz] [θɔːts] ,
dispersed these thoughts ,
分散的 这些 想法 ，

但他对自己在维也纳所受到的敬畏之情感到无比崇敬，这打消了他的这些念头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɒθ] [fel] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [pɪt] [ænd; ənd] - .
and his wrath fell entirely on the audacity of Pitt and Markof .
和 他的 愤怒 跌倒 完全 在 这 大胆 的 匹兹堡 和 - .

他的怒火完全落在了皮特和马尔科夫的厚颜无耻上。

[strɪkt] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd]['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz]
Strict orders were therefore issued to the prefects and commissaries
严格的 订单 是 所以 发布 到 这 级长 和 军需品商店
[ɒv; əv] [pə'liːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['vɪdʒɪləntli] [ɔːl] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['strendʒər] ,
of police to watch vigilantly all foreigners and strangers ,
的 警察 到 手表 警惕地 全部 外国人 和 陌生人 ，

因此，当局向各级官员和警察局长下达了严格的命令，要求他们严密监视所有外国人和陌生人。

[huː] [mait] [hæv; həv] [ə'raɪvd] , [ɔː(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv]
who might have arrived , or who should arrive , to witness the ceremony of
WHO 可能 有 到达的 ， 或者 WHO 应该 到达 ， 到 证人 这 仪式 的
[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
the coronation ,
这 加冕礼 ，

谁可能已经抵达，或者应该抵达，来见证加冕典礼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'rest] ['ɪnstəntli] ['eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz]
and to arrest instantly any one who should give the least reason to suppose
和 到 逮捕 即刻 任何 一 WHO 应该 给 这 至少 原因 到 认为
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd]
that he was an enemy instead of an admirer of His Imperial and
那 他 曾是 一个 敌人 反而 的 一个 仰慕者 的 他的 帝国 和
['rɔɪəl] ['mædʒəsti] .
Royal Majesty .
皇家 威严 .

任何稍有迹象表明他是陛下及其皇室成员的敌人而不是仰慕者的人，都应立即逮捕。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [nɒt] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['eni] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]
He also commanded the prefects of his palace not to permit any persons to
他 还 命令 这 级长 的 他的 宫殿 不是 到 允许 任何 人 到
[ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['pɜːs(ə)n] ,
approach his sacred person ,
方法 他的 神圣 人 ，

他还命令宫廷官员不得允许任何人接近他的圣体。

[ɒv; əv] [huːz] [mə'ræləti][ænd; ənd]['pɒlətɪks] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd]
of whose morality and politics they had not previously obtained a good
的 谁 道德 和 政治 他们 有 不是 之前 获得 一个 好的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

他们之前并没有真正了解过这些人的道德和政治立场。

[ðiːz] [greɪt] ['meʒəz] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
These great measures of security were not entirely unnecessary .
这些 伟大的 措施 的 安全 是 不是 完全 不必要 .

这些大规模的安全措施并非完全没有必要。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vendʒəns] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] ['dægəz] ,
Individual vengeance and individual patriotism sharpened their daggers ,
个人 复仇 和 个人 爱国主义 锋利 他们的 匕首 ,
[ænd; ənd] , [tuː; tə][juːz]['senətə(r)] [roʊdɝz] ['læŋgwɪdʒ] ,
and , to use Senator Roederer's language ,
和 , 到 使用 参议员 罗德雷尔 语言 ,

个人复仇和个人爱国主义都磨利了刀刃，用罗德勒参议员的话来说，

" [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]
" were near transforming the most glorious day of rejoicing into a day of
" 是 靠近 转变 这 最多 辉煌 天 的 欢欣鼓舞 进入 一个 天 的
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .
universal mourning .
普遍的 丧 .

“我们几乎将最辉煌的欢庆之日变成了举国哀悼之日。”

" [ɔːl] ['aʊə(r)] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ə'griː] [ðæt] [ɪn] [frɑːns] ,
" All our writers on the Revolution agree that in France ,
" 全部 我们的 作家 在 这 革命 同意 那 在 法国 ,

所有研究法国大革命的作家都一致认为，在法国，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːst] [twelv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ˌriː'kɔŋkə] ['aʊə(r)] [lɒst] ['lɪbəti] ,
within the first twelve years after we had reconquered our lost liberty ,
之内 这 第一的 十二 年 后 我们 有 重新征服 我们的 丢失的 自由 ,

在我们重获失去的自由后的头十二年内，

[mɔː(r)] [kən'spɪrəsiz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'naʊnst] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
more conspiracies have been denounced than during the six centuries of the
更多的 阴谋论 有 到过 谴责 比 期间 这 六 几个世纪 的 这
[məʊst] ['brɪliənt] ['iːpɒk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [friː] [rəʊm] .
most brilliant epoch of ancient and free Rome .
最多 杰出的 时代 的 古老的 和 自由的 罗马 .

被揭露的阴谋比古罗马最辉煌的六个世纪还要多。

[ðiːz] [fækts][ænd; ənd] [ə'vauəl] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv]
These facts and avowals are speaking evidences of the eternal tranquillity of
这些 事实 和 声明 是 请讲 证据 的 这 永恒 宁静 的
['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌntri] ,
our unfortunate country ,
我们的 不幸 国家 ,

这些事实和声明恰恰证明了我们这个不幸的国家永远的安宁。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] ,
of our affection to our rulers ,
的 我们的 感情 到 我们的 统治者 ,

我们对统治者的爱戴，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnəˈnɪməti] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [hæv; həv] [biːn]
and of the unanimity with which all the changes of Government have been
和 的 这 一致 和 哪个 全部 这 变化 的 政府 有 到过
,
,
,

以及所有政府更迭所展现出的一致性，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɪntɪd] [vəʊts] , [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] .
notwithstanding our printed votes , received and approved .
虽然 我们的 打印 投票 , 已收到 和 得到正式认可的 .

尽管我们已收到并批准了打印出来的选票。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsiz] [nɒt]['əʊnli] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənd] ,
The frequency of conspiracies not only shows the discontent of the governed ,
这 频率 的 阴谋论 不是 仅有的 演出 这 不满 的 这 受统治 ,

阴谋的频繁发生不仅表明了被统治者的不满，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənəz] .
but the insecurity and instability of the governors .
但 这 不安全感 和 不稳定性 的 这 州长们 .

但统治者的不安全感和不稳定性。

[ðɪs] [truːθ] [hæz; həz] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [nə'pəʊlɪən] , [huː] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
This truth has not escaped Napoleon , who has , therefore ,
这 真相 有 不是 逃脱 拿破仑 , WHO 有 , 所以 ,

拿破仑也明白这个道理，因此，

['ɔːdəd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd]['siːkrət]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,
ordered an expeditious and secret justice to despatch instantly the conspirators ,
订购 一个 迅速的 和 秘密 正义 到 调度 即刻 这 阴谋者 ,

下令迅速秘密地执行审判，立即处决阴谋者。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [ə'blɪviən] , [ɪk'sept] [wen] ['eni] [ɡrænd] [kuː] [deɪ'tɑː][ɪz][tuː; tə]
and to bury the conspiracy in oblivion , except when any grand coup d'etat is to
和 到 埋葬 这 阴谋 在 遗忘 , 除了 什么时候 任何 盛大 政变 d'etat 是 到
[biː; bi] [strʌk] ;
be struck ;
是 击 ;

并将阴谋埋葬于遗忘之中，除非发生重大政变；

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] , ['eni] [pruːfs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ɔː(r)]
or , to excite the passions of hatred , any proofs can be found , or
或者 , 到 激发 这 激情 的 仇恨 , 任何 证明 能 是 成立 , 或者
[mʌst; məst][biː; bi]['fæbrɪkeɪtɪd] ,
must be fabricated ,
必须 是 制造 ,

或者，为了煽动仇恨情绪，任何证据都可以找到，或者必须捏造。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən][ɪ'nɪmɪk(ə)l][ɔː(r)]['raɪv(ə)l] ['fɒrən] ['ɡʌvənmənt] [ɪn][æn; ən] ['əʊdiəs] [plɒt] .
involving an inimical or rival foreign Government in an odious plot .
涉及 一个 敌对的 或者 竞争对手 外国的 政府 在 一个 令人厌恶的 阴谋 .

涉及敌对或敌对外国政府的卑鄙阴谋。

[sɪns] [ðə; ði] [fɑːs] [wɪtʃ] - [diː][lɑː] ['tuːʃeɪ] [ig'zibitid] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Since the farce which Mehee de la Touche exhibited , you have , therefore ,
自从 这 闹剧 哪个 - 德 拉 触摸 展出 , 你 有 , 所以 ,

因此，自从梅希·德·拉·图什上演了那场闹剧之后，你就有了

[nɒt] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['aʊə(r)]['empərə(r)][hæz; həz] [ɪn'kɜːd]
not read in the Moniteur either of the danger our Emperor has incurred
不是 读 在 这 监控 任何一个 的 这 危险 我们的 皇帝 有 已发生
['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] [ɪm'plækəbl] [ɔː(r)] [fə'nætɪkl] [fəʊz] ,
several times since from the machinations of implacable or fanatical foes ,
一些 时代 自从 从 这 阴谋 的 冷酷无情 或者 狂热的 敌人 ,

《宪报》上也没有报道，自那以后，我们的皇帝多次因冷酷无情或狂热的敌人的阴谋诡计而身陷险境。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm] [ðiːz] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][ˌpɑːti'zænz] .
or of the alarm these have caused his partisans .
或者 的 这 警报 这些 有 导致 他的 党派人士 .

或者说，这些事给他的支持者们带来了恐慌。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [biːn] [hint] [æt; ət][ɪn][sʌm; səm] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk]
They have , indeed , been hinted at in some speeches of our public
他们 有 , 的确 , 到过 暗示 在 在 一些 演讲 的 我们的 民众
['fʌŋkʃənəri] ,
functionaries ,
官员 ,

事实上，一些公职人员的讲话中确实暗示过这一点。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [prɪnts] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [pə'tɪkjələz] [wɪl]
and in some paragraphs of our public prints , but their particulars will
和 在 一些 段落 的 我们的 民众 印刷 , 但 他们的 细节 将要
[rɪ'meɪn] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [hɪ'stɔːriənz] ,
remain concealed from historians ,
保持 暗 从 历史学家 ,

有些内容出现在我们公开印刷的文献段落中，但具体细节将对历史学家保密。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kəm'pəʊzɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːt] , ['aʊə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]
unless some one of those composing our Court , our fashionable , or our
除非 一些 一 的 那些 构成 我们的 法庭 , 我们的 时髦 , 或者 我们的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɝklz] ,
political circles ,
政治的 界 ,

除非是我们宫廷、时尚圈或政治圈中的某些人，

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ;
has taken the trouble of noting them down ;
有 已采取 这 麻烦 的 注意到 他们 向下 ;

已经费心记下来了；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɔː(r)] [ˌɪnkə'rektli] [nəʊn] .
but even to these they are but imperfectly or incorrectly known .
但 甚至 到 这些 他们 是 但 不完美地 或者 错误地 已知 .

但即使是这些人，也只是对它们了解得不完整或不准确。

[kʊd; kəd][ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuː'ʃeɪ] , [ə; eɪ] ['riːəl] , [ə; eɪ] [ˌtæli'rænd] ,
Could the veracity of a Fouche , a Real , a Talleyrand ,
可以 这 真实性 的 一个 福什 , 一个 真实的 , 一个 塔列朗 ,

福什、雷亚尔、塔列朗等人的作品的真实性，会是怎样的呢？

[ɔː(r)][ə; eɪ]['djuərɔk] ([ðə; ði]['əʊnli] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['siːkrət][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][traɪ'bjuːnl]
or a Duroc (the only members of this new secret and invisible tribunal
或者 一个 杜洛克 (这 仅有的 成员 的 这 新的 秘密 和 无形的 法庭
[fɔː(r); fə(r)]['ekspədaɪtɪŋ] [kən'spɪərətəz]) [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,
for expediting conspirators) be depended upon ,
为了 加快 阴谋者) 是 取决于 之上 ,

或者依靠杜洛克人（这个新成立的秘密且不可见的、旨在加快审理阴谋者的法庭的唯一成员），

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θentɪk] ['ænəlist] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːkrət]
they would be the most authentic annalists of these and other interesting secret
他们 会 是 这 最多 真正的 分析学家 的 这些 和 其他 有趣的 秘密
[ə'kəːrəns, -'kʌ-] .
occurrences .
发生 .

他们将是这些以及其他有趣的秘密事件最权威的记录者。

[wɒt] [ai] [ɪn'tend] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
What I intend relating to you on this subject are circumstances such as they
什么 我 打算 相关 到 你 在 这 主题 是 情况 这样的 作为 他们
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [best] [ɪn'fɔːmd] [sə'saɪətiz] [baɪ] ['aʊə(r)] [məʊst] [ɪn'kwɪzətɪv]
have been reported in our best informed societies by our most inquisitive
有 到过 据报道 在 我们的 最好的 知情的 社会 经过 我们的 最多 好奇
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

关于此事，我打算向你们介绍的情况，正如我们消息最灵通的社会中，我们最爱刨根问底的同伴们所报告的那样。

[truːθ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪkdoʊts] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi]
Truth is certainly the foundation of these anecdotes ; but their parts may be
真相 是 当然 这 基础 的 这些 轶事 ; 但 他们的 部分 可能 是
[eks'tenjʊeɪtɪd] ,
extenuated ,
减轻 ,

这些轶事的确以事实为基础；但其中的一些部分可能有所夸大。

[dɪ'mɪnɪʃt] , ['ɔːltəd] , [ɔː(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
diminished , altered , or exaggerated .
减少 , 已修改 , 或者 夸张的 .

减少、改变或夸大。

[dɪ'fektɪv] [ɔː(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Defective or incomplete as they are ,
有缺陷的 或者 未完成 作为 他们 是 ,

即使它们有缺陷或不完整，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
I hope you will not judge them unworthy of a page in a letter ,
我 希望 你 将要 不是 法官 他们 不配 的 一个 页 在 一个 信 ,

我希望你不会认为它们不值得在信中占一页篇幅。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['pɜːsənɪdʒ] [ðeɪ] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
considering the grand personage they concern , and the mystery with which he
考虑 这 盛大 人士 他们 忧虑 , 和 这 神秘 和 哪个 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɪn'kʌmpəs] [ðəm'selvz] ,
and his Government encompass themselves ,
和 他的 政府 包含 他们自己 ,

考虑到他们所涉人物的显赫地位，以及他和他的政府所笼罩的神秘色彩，

[ɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræp] [ʌp] ['evriθɪŋ] [nɒt] [ə'griːəb(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
or in which they wrap up everything not agreeable concerning them .
或者 在 哪个 他们 裹 向上 一切 不是 同意 有关 他们 .

或者说，他们把所有与他们有关的不愉快的事情都包裹在其中。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [plɒt] [ə'genst]
A woman is said to have been at the head of the first plot against
一个 女士 是 说 到 有 到过 在 这 头 的 这 第一的 阴谋 反对
[nə'pəʊlɪən] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .
Napoleon since his proclamation as an Emperor of the French .
拿破仑 自从 他的 公告 作为 一个 皇帝 的 这 法语 .

据说，自拿破仑被宣布为法兰西皇帝以来，第一次反对他的阴谋是由一名女性领导的。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː'self] ['ʃɑːlət] ['ɒŋkɔː(r)] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .
She called herself Charlotte Encore ; but her real name is not known .
她 称为 她自己 夏洛特 安可 ; 但 她 真实的 姓名 是 不是 已知 .

她自称夏洛特·安可，但她的真名不为人知。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] ['æbɪvɪl] ,
In 1803 she lived and had furnished a house at Abbeville ,
在 - 她 居住地 和 有 提供 一个 房子 在 阿布维尔 ,

1803年，她在阿布维尔居住并布置了一间房子。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [səb'sɪstɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rents] .
where she passed for a young widow of property , subsisting on her rents .
在哪里 她 通过了 为了 一个 年轻的 寡妇 的 财产 , 生存 在 她 租金 .

她在那里假扮成一位年轻的寡妇，靠房租生活。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd]
About the same time several other strangers settled there ; but though she visited
关于 这 相同的 时间 一些 其他 陌生人 定居 那里 ; 但 尽管 她 到访
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] ,
the principal inhabitants ,
这 主要的 居民 ,

大约在同一时期，还有几位陌生人定居在那里；尽管她拜访了主要的居民，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['pʌblɪkli] [hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
she never publicly had any connection with the newcomers .
她 绝不 公开 有 任何 联系 和 这 新来者 .

她从未公开表示与这些新来者有任何联系。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ][gɜːl][æt; ət]['æmɪənz] — [sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪn'θjuːziæst] [ɒv; əv]
In the summer of 1803 , a girl at Amiens — some say a real enthusiast of
在 这 夏天 的 - , 一个 女孩 在 亚眠 — 一些 说 一个 真实的 爱好者 的
['boʊnəˌpɑːrts] ,
Bonaparte's ,
波拿巴的 ,

1803年夏天，亚眠的一位女孩——有人说她是拿破仑的忠实拥趸——

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [pɑːt]
but , according to others , engaged by Madame Bonaparte to perform the part
但 , 根据 到 其他的 , 已订婚的 经过 夫人 波拿巴 到 履行 这 部分
[ʃiː; ʃi][dɪd][di'mɑːnd, -'mænd] ,
she did demanded ,
她 做过 要求 ,

但另一些人则认为，她是受波拿巴夫人雇佣来扮演她所要求的角色的。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pærəksɪzəm][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
upon her knees , in a kind of paroxysm of joy , the happiness of
之上 她 膝盖 , 在 一个 种类 的 发作 的 喜悦 , 这 幸福 的
[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] ,
embracing him ,
拥抱 他 ,

她跪倒在地，欣喜若狂，拥抱着他，幸福无比。

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] , [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] ,
in doing which she fainted , or pretended to faint away ,
在 正在做 哪个 她 昏厥 , 或者 假装 到 头晕的 离开 ,

于是她晕倒了，或者假装晕倒了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and a pension of three thousand livres — was settled on her for
和 一个 养老金 的 三 千 利弗斯 — 曾是 定居 在 她 为了

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] .
her affection .
她 感情 .

为了表彰她的爱，她获得了三千里弗尔的养老金。

['mædəm] ['ɒŋkɔː(r)] , [æt; ət] ['æbɪvɪl] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd]
Madame Encore , at Abbeville , to judge of her discourse and
夫人 安可 ， 在 阿布维尔 ， 到 法官 的 她 话语 和

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ，

安可夫人将在阿布维尔评判她的言谈举止。

[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [frend] [ænd; ənd] [wel] - ['wɪʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ; [ænd; ənd]
was also an ardent friend and well - wisher of the Emperor ; and
曾是 还 一个 热心 朋友 和 出色地 - 许愿者 的 这 皇帝 ； 和

[wen] , [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
when , in July ,
什么时候 ， 在 七月 ，

他也是皇帝的挚友和支持者；7月，

- , [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] ['æbɪvɪl] , [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] , [ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] ,
1804 , he passed through Abbeville , on his journey to the coast , she , also ,
- ， 他 通过了 通过 阿布维尔 ， 在 他的 旅行 到 这 海岸 ， 她 ， 还 ，

1804年，他途经阿布维尔前往海岸，她也一样。

[θruː] [hɜː'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
threw herself at his feet ,
扔 她自己 在 他的 脚 ，

她扑倒在他脚下，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] ['kɒntent] [ɪf] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] .
and declared that she would die content if allowed the honour of embracing him .
和 声明 那 她 会 死 内容 如果 允许 这 荣誉 的 拥抱 他 .

她宣称，如果能有幸拥抱他，她死而无憾。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'sent] , [wen] ['djuərɔk] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
To this he was going to assent , when Duroc stepped between them ,
到 这 他 曾是 去 到 同意 ，什么时候 杜洛克 步 之间 他们 ，

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] ,
seized her by the arm ,
查获 她 经过 这 手臂 ，

他正要同意，杜洛克却走到他们中间，一把抓住她的胳膊。

[ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , ['wɪðə(r)] ['bəʊnəpɑːt] ,
and dragged her to an adjoining room , whither Bonaparte ,
和 拖拽 她 到 一个 相邻的 房间 ， 往哪里去 波拿巴 ，

然后把她拖到隔壁房间，波拿巴去了那里。

[nɪə(r)] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪntə'fɪərəns] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] ,
near fainting from the sudden alarm his friend's interference had occasioned ,
靠近 昏厥 从 这 突然 警报 他的 朋友们 干涉 有 引发 ，

['fɒləʊd] [hɪm] , [tremblɪŋ] .
followed him , trembling .
随后 他 ， 发抖 .

朋友的突然介入引起了一阵惊恐，他几乎晕倒，浑身颤抖地跟在他身后。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [sliːv] [ɒv; əv] ['mædəm] ['ɑːŋkɔːrz] [gaʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪ'letəʊ] ,
In the right sleeve of Madame Encore's gown was found a stiletto ,
在 这 正确的 袖子 的 夫人 安可 袍 曾是 成立 一个 短剑 ,

在安可夫人礼服的右袖子里发现了一只细高跟鞋。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
the point of which was poisoned .
这 观点 的 哪个 曾是 中毒 .

尖端被下毒了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['djuərɔk] ,
She was the same day transported to this capital , under the inspection of Duroc ,
她 曾是 这 相同的 天 运输 到 这 首都 , 在下面 这 检查 的 杜洛克 ,

当天，她便在杜洛克的视察下被押送到了这座都城。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
and imprisoned in the Temple .
和 被监禁 在 这 寺庙 .

并被囚禁在圣殿里。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,
In her examination she denied having accomplices ,
在 她 考试 她 否认 拥有 同谋 ,

在审讯中，她否认有同伙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪk'spaɪəd][ɒn][ðə; ði] [ræk] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
and she expired on the rack without telling even her name .
和 她 已到期 在 这 架子 没有 讲述 甚至 她 姓名 .

她死在了刑架上，甚至没来得及说出自己的名字。

[ðə; ði][sʌb] - ['priːfekt][æt; ət] ['æbɪvɪl] , [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] ['ændrei][du'mɑːnt] ,
The sub - prefect at Abbeville , the once famous Andre Dumont ,
这 子 - 长官 在 阿布维尔 , 这 一次 著名的 安德烈 杜蒙 ,

阿布维尔的副省长，曾经名噪一时的安德烈·杜蒙，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'seɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mædhaʊs] .
was ordered to disseminate a report that she was shut up as insane in a madhouse .
曾是 订购 到 传播 一个 报告 那 她 曾是 关闭 向上 作为 疯狂的 在 一个 疯人院 .

奉命散布一份报告，称她被当作精神病人关进了疯人院。

[ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sɜːtʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
In the strict search made by the police in the house occupied by her ,
在 这 严格的 搜索 制成 经过 这 警察 在 这 房子 占领 经过 她 ,

警方对她居住的房屋进行了严格搜查，

[nəʊ] ['peɪpəz] [ɔː(r)] ['eni] , ['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
no papers or any , other indications were discovered that involved other persons ,
不 文件 或者 任何 , 其他 症状 是 发现 那 涉及 其他 人 ,

[ɔː(r)] [dis'kləuz] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
or disclosed who she was ,
或者 披露 WHO 她 曾是 ,

没有发现任何文件或其他迹象表明她与其他人有关联，也没有透露她的身份。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] ['ækʃ(ə)n] .
or what induced her to attempt such a rash action .
或者 什么 诱导 她 到 试图 这样的 一个 皮疹 行动 .

或者是什么原因促使她采取如此鲁莽的行动。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [traɪ'bjuːnl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] ,
Before the secret tribunal she is reported to have said ,
前 这 秘密 法庭 她 是 据报道 到 有 说 ,

据报道，她在秘密法庭上曾说过：

" [ðæt] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['krɪmɪnlz] [ðæt] ['evə(r)]
" that being convinced of Bonaparte's being one of the greatest criminals that ever
" 那 存在 确信 的 波拿巴的 存在 一 的 这 最 罪犯 那 曾经
[briːðd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
breathed upon the earth ,
呼吸 之上 这 地球 ,

"确信拿破仑是地球上出现过的最伟大的罪犯之一，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɜː'self] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ; ['hævɪŋ] ,
she took upon herself the office of a volunteer executioner ; having ,
她 采取 之上 她自己 这 办公室 的 一个 志愿者 刽子手 ; 拥有 ,

她自愿担任刽子手一职；

[wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] ['lɔɪəl] ['pɜːs(ə)n] , [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [huːm] [ðə; ði] [lɔː]
with every other good or loyal person , a right to punish him whom the law
和 每一个 其他 好的 或者 忠诚 人 , 一个 正确的 到 惩治 他 谁 这 法律
[kʊd; kəd] [nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

对于其他所有善良或忠诚的人，都有权惩罚法律无法惩罚的人。

[ɔː(r)] [deəd] [nɒt] , [riːtʃ] .
or dared not , reach .
或者 敢于 不是 , 抵达 .

或者不敢，去够。

" [wen] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['æbɪvɪl] [baɪ] [ə; eɪ]
" When , however , some repairs were made in the house at Abbeville by a
" 什么时候 , 然而 , 一些 维修 是 制成 在 这 房子 在 阿布维尔 经过 一个
[njuː] ['tenənt] ,
new tenant ,
新的 租户 ,

"然而，当一位新租户对阿布维尔的房子进行了一些修缮之后，

[ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [em] . - ,
a bundle of papers was found , which proved that a M . Franquonville ,
一个 捆 的 文件 曾是 成立 , 哪个 已证实 那 一个 M . - ,
[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] ,
and about thirty ,
和 关于 三十 ,

发现了一捆文件，证明有一位名叫弗朗昆维尔的先生，以及大约三十人。

['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] (['meni] , [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['njʊ'kʌmər] [ðeə(r)]) ,
other individuals (many , of whom were the late newcomers there) ,
其他 个人 (许多 , 的 谁 是 这 晚的 新来者 那里) ,

其他人（其中许多人是后来搬到那里的新人），

[hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] ['bəʊnəpɑːt] [ɪn]
had for six months been watching an opportunity to seize Bonaparte in
有 为了 六 几个月 到过 观看 一个 机会 到 抢占 波拿巴 在
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [bɪ'twiːn] ['æbɪvɪl] [ænd; ənd] [ˌmɔːn'trɜːl] ,
his journeys between Abbeville and Montreuil ,
他的 旅程 之间 阿布维尔 和 蒙特勒伊 ,

六个月来，他一直在观察机会，准备在拿破仑·波拿巴从阿布维尔到蒙特勒伊的旅途中将其抓获。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and to carry him to some part of the coast ,
和 到 携带 他 到 一些 部分 的 这 海岸 ,

并将他带到海岸的某个地方，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wɪð] [hɪm] .
where a vessel was ready to sail for England with him .
在哪里 一个 血管 曾是 准备好 到 帆 为了 英格兰 和 他 .

当时已经有一艘船准备好载他前往英国。

[hæd; həd] [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [rɪ'zɪstəns] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [ɪn] [frɑːns] ,
Had he , however , made resistance , he would have been shot in France ,
有 他 , 然而 , 制成 反抗 , 他 会 有 到过 射击 在 法国 ,

然而，如果他当时进行抵抗，他就会在法国被枪决。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sæsɪn] [hæv; həv] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and his assassins have saved themselves in the vessel .
和 他的 刺客 有 已保存 他们自己 在 这 血管 .

而他的刺客们则在船上保住了性命。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['eskɔːt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] , [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['empərə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ,
The numerous escort that always , since he was an Emperor , accompanied him ,
这 很多的 护送 那 总是 , 自从 他 曾是 一个 皇帝 , 伴随 他 ,

自他身为皇帝以来，一直陪伴在他身边的众多护卫人员

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] , [prɪ'ventɪd]
and particularly his concealment of the days of his journeys , prevented
和 特别 他的 隐蔽 的 这 天 的 他的 旅程 , 阻止
[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] ;
the execution of this plot ;
这 执行 的 这 阴谋 ;

尤其是他隐瞒了自己的行程日期，阻止了这一阴谋的实施；

[ænd; ənd] ['mædəm] ['ɒŋkɔː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and Madame Encore , therefore ,
和 夫人 安可 , 所以 ,

因此，还有安可夫人。

[tʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv]
took upon her to sacrifice herself for what she thought the welfare of
采取 之上 她 到 牺牲 她自己 为了 什么 她 想法 这 福利 的
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] .
her country .
她 国家 .

她认为自己应该为国家的福祉而牺牲自己。

[haʊ] ['djuərɔk] [sə'spektɪd] [ɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tent] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ;
How Duroc suspected or discovered her intent is not known ;
如何 杜洛克 怀疑 或者 发现 她 意图 是 不是 已知 ;

杜罗克是如何察觉或发现她的意图的，目前尚不得而知；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ə'sɜːt]
some say that an anonymous letter informed him of it , while others assert
一些 说 那 一个 匿名的 信 知情的 他 的 它 , 尽管 其他的 断言
[ðæt] ,
that ,
那 ,

有人说他收到了一封匿名信，而另一些人则断言：

[ɪn] ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [æt; ət] ['boʊnəˌpɑːrts] [fiːt] ,
in throwing herself at Bonaparte's feet ,
在 投掷 她自己 在 波拿巴的 脚 ,

她扑倒在波拿巴的脚下，

[ðɪs] ['pri:fekt] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [sti:l] [θru:] [ðə; ði] [sli:v] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mʌzlɪn] [gaʊn] .
this prefect observed the steel through the sleeve of her muslin gown .
这 长官 观察到 这 钢 通过 这 袖子 的 她 细棉布 袍 .

这位级长透过薄纱长袍的袖子看到了钢制的钢制武器。

[məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:krətli] ['eksɪkju:tɪd] ; [sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] ,
Most of her associates were secretly executed ; some , however ,
最多 的 她 同事 是 偷偷 执行 ; 一些 , 然而 ,

她的大部分同伙都被秘密处决了；然而，也有一些人幸免于难。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [tu:; tə] [bʊ'lɔɪn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]
were carried to Boulogne and shot at the head of the army of
是 携带 到 布洛涅 和 射击 在 这 头 的 这 军队 的
['ɪŋglənd] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪz] .
England as English spies .
英格兰 作为 英语 间谍 .

他们被押送到布洛涅，并作为英国间谍被枪决在英军前线。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
LETTER XXXIV .
信 34 .

第三十四封信。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:d] : — ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['ʃɑ:lət] ['ɑ:ŋkɔ:rz] [ə'tempt] , ['bəʊnəpɑ:t] ,
MY LORD : — After the discovery of Charlotte Encore's attempt , Bonaparte ,
我的 主 : — 后 这 发现 的 夏洛特 安可 试图 , 波拿巴 ,

大人：——在发现夏洛特·安可的企图后，波拿巴，

[hu:] [ˌhɪðə'tu:] [hæd; həd] ['flætəd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [gʊd] ['wɪʃɪz] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]
who hitherto had flattered himself that he possessed the good wishes , if not the
WHO 迄今为止 有 受宠若惊 他自己 那 他 拥有 这 好的 愿望 , 如果 不是 这
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

他此前一直自以为拥有的是善意，即便不是感情。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['sʌbdʒɪkts] ,
of his female subjects ,
的 他的 女性 主题 ,

他的女性臣民，

[meɪd] [ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd][nɒt] ['pri:viəsli] ['gɪv(ə)n]
made a regulation according to which no women who had not previously given
制成 一个 规定 根据 到 哪个 不 女性 WHO 有 不是 之前 给定
[ɪn][ðeə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
in their names to the prefects of his palaces ,
在 他们的 姓名 到 这 级长 的 他的 宫殿 ,

他制定了一项规定，根据该规定，任何未事先向他的宫廷官员登记姓名的妇女，都不得进入他的宫廷。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['pri:viəs] [pə'mɪʃ(ə)n] , [kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [θrəʊ]
and obtained previous permission , can approach his person or throw
和 获得 以前的 允许 , 能 方法 他的 人 或者 扔
[ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
themselves at his feet ,
他们自己 在 他的 脚 ,

事先获得许可后，可以接近他或跪倒在他脚下。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'rest] .
without incurring his displeasure , and even arrest .
没有 产生 他的 不满 , 和 甚至 逮捕 .

不触怒他，甚至不被逮捕。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , ['leɪdɪz] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
Of this Imperial decree , ladies , both of the capital and of the provinces ,
的 这 帝国 法令 , 女士们 , 两个都 的 这 首都 和 的 这 省份 ,

关于这项皇旨，京城及各省的女士们，

[wen] [hiː; hi] ['trævlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːmd] .
when he travels , are officially informed .
什么时候 他 旅行 , 是 官方 知情的 .

他出行时，会收到官方通知。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [lɑːst] [sprɪŋ] , [æt; ət] ['liːɒŋ] ,
Notwithstanding this precaution , he was a second time last spring , at Lyons ,
虽然 这 预防 , 他 曾是 一个 第二 时间 最后的 春天 , 在 莱昂斯 ,

尽管采取了这一预防措施，他去年春天在里昂队还是第二次遭遇了这种情况。

[nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɔː(r)] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
near falling the victim of the vengeance or malice of a woman .
靠近 坠落 这 受害者 的 这 复仇 或者 恶意 的 一个 女士 .

险些成为某个女人的报复或恶意的受害者。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
In his journey to be crowned King of Italy ,
在 他的 旅行 到 是 加冕 国王 的 意大利 ,

在他加冕为意大利国王的征程中，

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [æt; ət] ['liːɒŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz]
he occupied his uncle's episcopal palace at Lyons during the forty - eight hours
他 占领 他的 叔叔的 主教 宫殿 在 莱昂斯 期间 这 四十 - 八 小时
[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
he remained there .
他 剩余 那里 .

他在里昂的叔叔主教宫殿里待了四十八个小时。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [fɛʃ]
Most of the persons of both sexes composing the household of Cardinal Fesch
最多 的 这 人 的 两个都 性别 构成 这 家庭 的 红衣主教 费什
[wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
were from his own country ,
是 从 他的 自己的 国家 ,

费什枢机主教府邸的大部分男女成员都来自他的祖国。

['kɔːsɪkə] ; [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pɔːlin] - ,
Corsica ; among these was one of the name of Pauline Riotti ,
科西嘉岛 ; 之中 这些 曾是 一 的 这 姓名 的 宝琳 - ,

科西嘉岛；其中一位名叫保琳·里奥蒂，

[huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃinz] .
who inspected the economy of the kitchens .
WHO 检查 这 经济 的 这 厨房 .

谁检查了厨房的经济状况。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['boʊnəˌpɑːrts] ['kʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,
It is Bonaparte's custom to take a dish of chocolate in the forenoon ,
它 是 波拿巴的 风俗 到 拿 一个 盘子 的 巧克力 在 这 午前 ,

波拿巴有个习惯，就是上午吃一盘巧克力。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] ,
which she , on the morning of his departure , against her custom ,
哪个 她 , 在 这 早晨 的 他的 离开 , 反对 她 风俗 ,

在他离开的那天早上，她违背了自己的惯例，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .
but under pretence of knowing the taste of the family , desired to prepare .
但 在下面 虚伪 的 会心 这 品尝 的 这 家庭 , 想要的 到 准备 .

但假装了解家人的口味，想要亲自下厨。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊks] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
One of the cooks observed that she mixed it with something from her
一 的 这 厨师 观察到 那 她 混合 它 和 某物 从 她
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

其中一位厨师发现她从口袋里掏出什么东西混进去了。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɔːnd]
but , without saying a word to her that indicated suspicion , he warned
但 , 没有 说 一个 单词 到 她 那 表明的 怀疑 , 他 警告
['bəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

但他没有向她透露任何怀疑，而是警告了波拿巴。

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt] , [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .
in a note , delivered to a page , to be upon his guard .
在 一个 笔记 , 发表 到 一个 页 , 到 是 之上 他的 警卫 .

在交给侍者的纸条上，叮嘱他要提高警惕。

[wen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɒklət] ,
When the chamberlain carried in the chocolate ,
什么时候 这 管家 携带 在 这 巧克力 ,

当侍从端来巧克力时，

[nə'pəʊlɪən] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Napoleon ordered the person who had prepared it to be brought before him .
拿破仑 订购 这 人 WHO 有 准备 它 到 是 带来 前 他 .

拿破仑下令将准备这道菜的人带到他面前。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [təʊld] ['pɔːlin] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ,
This being told Pauline , she fainted away ,
这 存在 讲述 宝琳 , 她 昏厥 离开 ,

宝琳听了这话，便昏了过去。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɜːst] [drʌŋk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] [pɒt] .
after having first drunk the remaining contents of the chocolate pot .
后 拥有 第一的 醉 这 其余的 内容 的 这 巧克力 锅 .

在喝光巧克力罐里剩下的东西之后。

[hɜː(r); hə(r)] [kən'vʌlʃnz] [suːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] , [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
Her convulsions soon indicated that she was poisoned , and , notwithstanding
她 抽搐 很快 表明的 那 她 曾是 中毒 , 和 , 虽然
[ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
the endeavours of Bonaparte's physician ,
这 努力 的 波拿巴的 医生 ,

她的抽搐很快表明她中毒了，尽管波拿巴的医生竭尽全力，但……

- , [ʃiː; ʃi][ɪk'spaɪəd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] ; [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] [wɒz; wəz][æn; ən]
Corvisart , she expired within an hour ; protesting that her crime was an
- , 她 已到期 之内 一个 小时 ; 抗议 那 她 犯罪 曾是 一个
[ækt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [nə'pəʊlɪən] ,
act of revenge against Napoleon ,
行为 的 复仇 反对 拿破仑 ,

科维萨特，她在一小时内便去世了；她抗议说，她的罪行是对拿破仑的报复。

[huː] [hæd; həd] [si'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [jʌŋ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ; [bʌt; bət]
who had seduced her , when young , under a promise of marriage ; but
WHO 有 被诱惑 她 , 什么时候 年轻的 , 在下面 一个 承诺 的 婚姻 ; 但
[huː] ,
who ,
WHO ,

年轻时，他以结婚为诱饵引诱了她；但是，

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
since his elevation , had not only neglected her ,
自从 他的 海拔 , 有 不是 仅有的 被忽视的 她 ,

自从他升任以来，不仅冷落了她，

[bʌt; bət] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]
but reduced her to despair by refusing an honest support for herself
但 减少 她 到 绝望 经过 拒绝 一个 诚实的 支持 为了 她自己
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
and her child ,
和 她 孩子 ,

但却拒绝给予她和孩子应有的真诚支持，这使她陷入绝望。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .
sufficient to preserve her from the degradation of servitude .
充足的 到 保存 她 从 这 降解 的 奴役 .

足以使她免于遭受奴役的屈辱。

['kɑːdɪn(ə)l] [feʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['reprɪmɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk]
Cardinal Fesch received a severe reprimand for admitting among his domestics
红衣主教 费什 已收到 一个 严重 训诫 为了 承认 之中 他的 家政
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [huːz] ['fɔːmə(r)][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] ,
individuals with whose former lives he was not better acquainted ,
个人 和 谁 以前的 生活 他 曾是 不是 更好的 熟人 ,

费什枢机主教因允许一些他并不十分了解其过往经历的人进入他的仆役队伍而受到严厉斥责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] ['evri] ['kɔːsɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
and the same day he dismissed every Corsican in his service .
和 这 相同的 天 他 解雇 每一个 科西嘉岛 在 他的 服务 .

当天，他就解雇了所有在他手下的科西嘉人。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] , [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The cook was , with the reward of a pension , made a member of the
这 厨师 曾是 , 和 这 报酬 的 一个 养老金 , 制成 一个 成员 的 这
['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Legion of Honour ,
军团 的 荣誉 ,

厨师被授予法国荣誉军团勋章，并获得养老金作为奖励。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ] - [ðæt] ['pɔːlin] [daɪd] [ɪn'seɪn] .
and it was given out by Corvisart that Pauline died insane .
和 它 曾是 给定 出去 经过 - 那 宝琳 死亡 疯狂的 .

科维萨特公司公布的消息称，宝琳死于精神失常。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'kʌrəns] , ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [mɪ'læn] , [ə'gen] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] .

Within three weeks after this occurrence , Bonaparte was , at Milan , again exposed to an imminent danger .

之内 三 周 后 这 发生 ， 波拿巴 曾是 ， 在 米兰 ， 再次 裸露 到 一个 迫在眉睫 危险 .

此后不到三周，波拿巴在米兰再次面临迫在眉睫的危险。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [strɪkt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sɪ'vɪə(r)] .

According to his commands , the vigilance of the police had been very strict , and even severe .

根据 到 他的 命令 ， 这 警觉 的 这 警察 有 到过 非常 严格的 ， 和 甚至 严重 .

根据他的指示，警方的戒备非常严格，甚至可以说是严厉。

[ɔːl] ['strendʒər] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

All strangers who could not give the most satisfactory account of themselves ,

全部 陌生人 WHO 可以 不是 给 这 最多 令人满意的 帐户 的 他们自己 ，

所有无法对自己做出令人满意的解释的陌生人，

[hæd; həd] ['aɪðə(r)] [biːn] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

had either been sent out of the country , or were imprisoned .

有 任何一个 到过 发送 出去 的 这 国家 ， 或者 是 被监禁 .

他们要么被流放到国外，要么被监禁。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [ən'les] ['strɒŋli] [ə'tendɪd] ,

He never went out unless strongly attended ,

他 绝不 去 出去 除非 强烈 参加 ，

除非有很多人在场，否则他从不外出。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['trʌsti] ['ɒfɪsəz] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ;

and during his audiences the most trusty officers always surrounded him ;

和 期间 他的 观众 这 最多 可靠 警官 总是 包围 他 ；

在他接见亲信时，最忠诚的官员总是围绕在他身边；

[ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

these precautions increased in proportion as the day of his coronation approached .

这些 防范措施 增加 在 部分 作为 这 天 的 他的 加冕礼 接近 .

随着加冕日的临近，这些预防措施也相应加强。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

On the morning of that day , about nine o'clock ,

在 这 早晨 的 那 天 ， 关于 九 点钟 ，

那天早上大约九点钟，

[wen] [fʊl] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [rəʊbz] ,

when full dressed in his Imperial and royal robes ,

什么时候 满的 穿着 在 他的 帝国 和 皇家 长袍 ，

当他身着全套帝王和皇家服饰时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [grænd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and all the grand officers of State by his side ,

和 全部 这 盛大 警官 的 状态 经过 他的 边 ，

所有高级官员都陪伴在他身边，

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ˌtæli'rænd] , [ə; eɪ] ['nefjuː]
a paper was delivered to him by his chamberlain , Talleyrand , a nephew
一个 纸 曾是 发表 到 他 经过 他的 管家 , 塔列朗 , 一个 侄子
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
of the Minister .
的 这 部长 .

部长的侄子、他的侍从塔列朗向他递交了一份文件。

[ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ˌbɜːr'θiːər] ,
The instant he had read it , he flew into the arms of Berthier ,
这 立即的 他 有 读 它 , 他 飞翔 进入 这 武器 的 贝尔蒂埃 ,

他读完信的那一刻，就扑进了贝尔蒂埃的怀里。

[ik'skleim] : " [maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'treɪd] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
exclaiming : " My friend , I am betrayed ; are you among the number of
惊呼 : " 我的 朋友 , 我 是 背叛 ; 是 你 之中 这 数字 的
[kən'spɪərətəz] ?
conspirators ?
阴谋者 ?

惊呼道："我的朋友，我被出卖了；你也是同谋者之一吗？"

['dʒɜːrdən] , - , ['mɔːr'tiːər] , - , [ˌes 'tiː] . [sɪə̯(ɹ)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [fə'seikɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
Jourdan , Lasnes , Mortier , Bessieres , St . Cyr , are you also forsaking your
乔丹 , - , 莫蒂埃 , - , 英石 . 西尔 , 是 你 还 放弃 你的
[frend] [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] ?
friend and benefactor ?
朋友 和 恩人 ?

茹尔丹、拉斯内、莫蒂埃、贝西埃尔、圣西尔，你们也要抛弃自己的朋友和恩人吗？

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ɪnstəntli] [in'kʌmpəs] [hɪm] , ['begɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɑːm] [hɪm'self] ;
" They all instantly encompassed him , begging that he would calm himself ;
" 他们 全部 即刻 包括 他 , 乞讨 那 他 会 冷静的 他自己 ;

"他们立刻围住他，恳求他冷静下来；

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] [biːn] , ['djuːtɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .
that they all were what they always had been , dutiful and faithful subjects .
那 他们 全部 是 什么 他们 总是 有 到过 , 尽职尽责的 和 忠实 主题 .

他们都和以往一样，是尽职尽责、忠诚的臣民。

" [bʌt; bət] [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['priːfekt] , - ;
" But read this paper from my prefect , Salmatoris ;
" 但 读 这 纸 从 我的 长官 , - ;

"但请阅读我的学长萨尔马托里斯的这份文件；

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [ai] [muːv] [ə; eɪ] [step] [ai] [meɪ] [siːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
he says that if I move a step I may cease to live ,
他 说道 那 如果 我 移动 一个 步 我 可能 停止 到 居住 ,

他说，如果我再往前走一步，我可能就活不下去了。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
as the assassins are near me , as well as before me .
作为 这 刺客 是 靠近 我 , 作为 出色地 作为 前 我 .

刺客们就在我身边，也在我面前。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ðen] ['entəd] [wɪð] ['fɪfti] [ˌgrenə'dɪə(r)] , [ðeə(r)]
" The commander of his guard then entered with fifty grenadiers , their
" 这 指挥官 的 他的 警卫 然后 进入 和 五十 掷弹兵 , 他们的
['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] ,
bayonets fixed ,
刺刀 固定的 ,

"随后，他的卫队长率领五十名掷弹兵进入，刺刀都已上膛。"

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['boʊnəˌpɑːrts] ['pɜːs(ə)n] ,
carrying with them a prisoner , who pointed out four individuals not far from Bonaparte's person ,
携带 和 他们 一个 囚犯 , WHO 尖 出去 四 个人 不是 远的 从 波拿巴的 人 ,

他们带着一名俘虏，这名俘虏指认出离拿破仑不远的四个人。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'tæliən] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'tæliən] [gɑːd] ,
two of whom were Italian officers of the Royal Italian Guard ,
二 的 谁 是 意大利语 警官 的 这 皇家 意大利语 警卫 ,

其中两人是意大利皇家卫队的军官。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [swɪs] ['juːnɪfɔːmz] .
and two were dressed in Swiss uniforms .
和 二 是 穿着 在 瑞士 制服 .

其中两人身穿瑞士军服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [θriː] ['dægəz] .
They were all immediately seized , and at their feet were found three daggers .
他们 是 全部 立即地 查获 , 和 在 他们的 脚 是 成立 三 匕首 .

他们立即被抓获，并在他们脚下发现了三把匕首。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [swɪs] [redʒə'mentlz] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] : " ['tremb(ə)l] , ['taɪrənt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] !
One of those in Swiss regimentals exclaimed , before he was taken : " Tremble , tyrant of my country !
一 的 那些 在 瑞士 团级 惊呼 , 前 他 曾是 已采取 : " 颤抖 , 暴君 的 我的 国家 !

一名瑞士军团士兵在被俘前高呼："颤抖吧，我祖国的暴君！"

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] [hæv; həv] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [swɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Thousands of the descendants of William Tell have , with me , sworn your destruction .
数千 的 这 后代 的 威廉 告诉 有 , 和 我 , 宣誓 你的 破坏 .

威廉·泰尔的数千后裔与我一起发誓要毁灭你。

[juː; jʊ] , [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒʌst] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒd] [hjuː'mænəti] [f'ɒləʊz] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪd] .
You , escape this day , but the just vengeance of outraged humanity follows you like your shade .
你 , 逃脱 这 天 , 但 这 只是 复仇 的 义愤填膺 人类 跟随 你 喜欢 你的 阴影 .

你，可以逃脱今日的厄运，但义愤填膺的人类的正义复仇将如影随形，如影随形。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [ɪz] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] [rɪ'zɜːvd] [juː; jʊ] .
Depend upon it an untimely end is irremediably reserved you .
依赖 之上 它 一个 不合时宜 结尾 是 无可挽回地 预订的 你 .

相信它，你注定会遭遇无法挽回的意外结局。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] ,
" So saying ,
" 所以 说 ,

"这么说吧，

[hiː; hi] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [kɔːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [huː]
he pierced his heart and fell a corpse into the arms of the grenadiers who
他 穿孔 他的 心 和 跌倒 一个 尸体 进入 这 武器 的 这 掷弹兵 WHO
[keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
came to arrest him .
来了 到 逮捕 他 .

他刺穿了自己的心脏，倒在了前来逮捕他的掷弹兵怀里，变成了一具尸体。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
This incident suspended the procession to the cathedral for an hour ,
这 事件 暂停 这 游行 到 这 大教堂 为了 一个 小时 ,

这一事件导致前往大教堂的游行队伍暂停了一个小时。

[wen] [ˌbɜːr'θiːər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃ[t] .
when Berthier announced that the conspirators were punished .
什么时候 贝尔蒂埃 宣布 那 这 阴谋者 是 受到惩罚 .

贝尔蒂埃宣布阴谋者受到惩罚时。

['bəʊnəpɑːt] [i'vins] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]
Bonaparte evinced on this occasion the same absence of mind and of courage
波拿巴 表现出 在 这 场合 这 相同的 缺席 的 头脑 和 的 勇气
[æz; əz][ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
as on the 9th of November ,
作为 在 这 9th 的 十一月 ,

波拿巴在此次事件中表现出与11月9日一样的轻率和鲁莽。

\- , [wen] [ə'riːnə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['depjutiz] [druː] [ðeə(r)] ['dægəz] [ə'genst] [hɪm][æt; ət][ˌes 'tiː] .
1799 , when Arena and other deputies drew their daggers against him at St .
\- , 什么时候 竞技场 和 其他 副手们 画 他们的 匕首 反对 他 在 英石 .
[klaʊd] .
Cloud .
云 .

1799 年，阿雷纳和其他代表在圣克劳德拔刀相向。

[æz; əz] [ðɪs] [siːn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'daʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]
As this scene did not redound much to the honour of the Emperor and
作为 这 场景 做过 不是 雷多恩 很多 到 这 荣誉 的 这 皇帝 和
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

由于这一幕对皇帝和国王的荣誉并无益处，

[ɔːl] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [prə'hɪbɪtɪd] ,
all mention of the conspiracy was severely prohibited ,
全部 提到 的 这 阴谋 曾是 严重 禁止 ,

严禁提及任何有关阴谋的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdepju'teiʃən] ['redi] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst]
and the deputations ready to congratulate him on his escape were dispersed
和 这 代表团 准备好 到 祝贺 他 在 他的 逃脱 是 分散的
[tuː; tə] [ə'tend] [ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] .
to attend their other duties .
到 出席 他们的 其他 职责 .

准备祝贺他逃脱的代表团纷纷散去，去处理其他事务。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [jʌŋ] [men] ,
The conspirators are stated to have been four young men ,
这 阴谋者 是 声明 到 有 到过 四 年轻的 男人 ,

据称，阴谋者是四名年轻男子。

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃən] [ɪ'fektɪd] [baɪ]
who had lost their parents and fortunes by the Revolutions effected by
WHO 有 丢失的 他们的 父母 和 财富 经过 这 革命 受影响 经过
['bəʊnəpɑːt] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] ,
Bonaparte in Italy and Switzerland ,
波拿巴 在 意大利 和 瑞士 ,

那些因波拿巴在意大利和瑞士发动的革命而失去父母和财产的人,

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [swɔːn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and who had sworn fidelity to each other ,
和 WHO 有 宣誓 忠诚 到 每个 其他 ,

他们曾彼此宣誓忠贞,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɒŋ, rɔːŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntriz] [æt; ət]
and to avenge their individual wrongs with the injuries of their countries at
和 到 报仇 他们的 个人 错误 和 这 受伤 的 他们的 国家 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

他们既要为自己遭受的冤屈复仇,又要为各自的国家所受的伤害复仇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][daɪ] ,
They were all prepared and resigned to die ,
他们 是 全部 准备 和 辞职 到 死 ,

他们都做好了死亡的准备,并接受了死亡的命运。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði]['məʊmənt] ['bəʊnəpɑːt] [fel] [baɪ][ðeə(r)][hændz] ;
expecting to be cut to pieces the moment Bonaparte fell by their hands ;
期待 到 是 切 到 件 这 片刻 波拿巴 跌倒 经过 他们的 双手 ;

他们预料到,一旦拿破仑倒在他们手中,他们就会被撕成碎片;

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] , ['rɑːðə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
but one of the Italians , rather superstitious , had , before he went to
但 一 的 这 意大利人 , 相当 迷信的 , 有 , 前 他 去 到
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
the drawing - room ,
这 绘画 - 房间 ,

但其中一位意大利人比较迷信,在他去客厅之前,

[kən'fest] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [priːst] , [huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]
confessed and received absolution from a priest , whom he knew to be
坦白 和 已收到 赦免 从 一个 牧师 , 谁 他 知道 到 是
[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ;
an enemy of Bonaparte ;
一个 敌人 的 波拿巴 ;

他向一位神父忏悔,并得到了他的赦免,而他知道这位神父是拿破仑的敌人;

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] , [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] , [dis'kləuz] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
but the priest , in hope of reward , disclosed the conspiracy to the master
但 这 牧师 , 在 希望 的 报酬 , 披露 这 阴谋 到 这 掌握
[ɒv; əv] ['serɪmənɪz] , - .
of ceremonies , Salmatoris .
的 仪式 , - .

但这位牧师为了得到奖励,向司仪萨尔马托里斯透露了阴谋。

[ðə; ði] [θriː] [sə'vaɪvɪŋ] [kən'spɪərətəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪtərəli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
The three surviving conspirators are said to have been literally torn to pieces
这 三 幸存 阴谋者 是 说 到 有 到过 字面上地 撕裂 到 件
[baɪ][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
by the engines of torture ,
经过 这 发动机 的 酷刑 ,

据说,三名幸存的同谋者被酷刑工具活活撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'sæsɪn] ,
and the priest was shot for having given absolution to an assassin ,
和 这 牧师 曾是 射击 为了 拥有 给定 赦免 到 一个 刺客 ,

这位牧师因为赦免了一名刺客而被枪杀。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]
and for having concealed his knowledge of the plot an hour after
和 为了 拥有 暗 他的 知识 的 这 阴谋 一个 小时 后
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he was acquainted with it .
他 曾是 熟人 和 它 .

并且在得知阴谋一小时后就隐瞒了这一消息。

['iːv(ə)n] - [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [dɪs'greɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
Even Salmatoris had some difficulty to avoid being disgraced for having
甚至 - 有 一些 困难 到 避免 存在 蒙羞的 为了 拥有
['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [nəʊt] ,
written a terrifying note ,
书面 一个 恐怖 笔记 ,

即使是萨尔马托里斯，也很难避免因为写了那张恐怖的纸条而蒙羞。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wiːknəs] ,
which had exposed the Emperor's weakness ,
哪个 有 裸露 这 皇帝的 弱点 ,

这暴露了皇帝的弱点。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['ɛmpaɪəz]
and shown that his life was dearer to him at the head of Empires
和 所示 那 他的 生活 曾是 更贵 到 他 在 这 头 的 帝国
[ðæn; ðən] [wen] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] .
than when only at the head of armies .
比 什么时候 仅有的 在 这 头 的 军队 .

这表明，当他统领帝国时，他的生命比仅仅统领军队时更加珍贵。

[maɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][æn; ən]['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt] , [huːz] [və'ræsəti][ai]
My narrative of this event I have from an officer present , whose veracity I
我的 叙述 的 这 事件 我 有 从 一个 官 展示 , 谁 真实性 我
[kæn; kən] [ˌgærən'tiː] .
can guarantee .
能 保证 .

我对这起事件的描述来自一位在场的警官，我可以保证其真实性。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He also informed me that , in consequence of it ,
他 还 知情的 我 那 , 在 结果 的 它 ,

他还告诉我，因此，

[ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [bri'geid] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd]
all the officers of the Swiss brigades in the French service that were quartered
全部 这 警官 的 这 瑞士 旅 在 这 法语 服务 那 是 四分
[ɔː(r)] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] ,
or encamped in Italy were ,
或者 营地 在 意大利 是 ,

所有在意大利驻扎或驻扎的瑞士旅军官，都隶属于法国军队。

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][nɪə(r)] ['fɪfti] , [dɪs'mɪst] [æt; ət][wʌns] .
to the number of near fifty , dismissed at once .
到 这 数字 的 靠近 五十 , 解雇 在 一次 .

近五十人被立即解雇。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [gɑːdz] ,
Of the Italian guards ,
的 这 意大利语 守卫 ,

意大利卫兵中，

['evri] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] ['eni] ['lɒsɪz] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)]
every officer who was known to have suffered any losses by the new order
每一个 官 WHO 曾是 已知 到 有 遭受 任何 损失 经过 这 新的 命令
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
of things in his country ,
的 事物 在 他的 国家 ,

凡是因本国新秩序而遭受损失的军官，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
was ordered to resign , if he would not enter into the regiments of the
曾是 订购 到 辞职 , 如果 他 会 不是 进入 进入 这 军团 的 这
[laɪn] .
line .
线 .

如果他不肯加入正规军，就被勒令辞职。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts][dɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
Whatever the police agents did to prevent it , and in spite of some
任何 这 警察 代理人 做过 到 防止 它 , 和 在 尽管如此 的 一些
[ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] [tʃæ'staɪzmənt] ,
unjust and cruel chastisement ,
不公正 和 残忍的 惩罚 ,

无论警方人员采取了哪些措施来阻止此事，尽管他们受到了一些不公正和残酷的惩罚，

['bəʊnəpɑːt] [kən'tɪnjuːd] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɪn]
Bonaparte continued , during his stay in Italy , an object of ridicule in
波拿巴 持续 , 期间 他的 停留 在 意大利 , 一个 目的 的 嘲笑 在
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

在意大利期间，波拿巴一直是人们谈话中嘲笑的对象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['pæmflɪts] [ænd; ənd]['kærikətjuə, -tʃə] .
as well as in pamphlets and caricatures .
作为 出色地 作为 在 小册子 和 漫画 .

也出现在小册子和漫画中。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['rægɪd] [gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ][sænz] - [kjuː'lɒt] ,
One of these represented him in the ragged garb of a sans - culotte ,
一 的 这些 代表 他 在 这 破烂不堪 外衣 的 一个 无 - 阔腿裤 ,

其中一幅画中他身穿破烂的无套裤汉服装。

[peɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
pale and trembling on his knees ,
苍白 和 发抖 在 他的 膝盖 ,

他脸色苍白，双膝颤抖地跪在地上。

[wɪð] [bɪ'wɪldəd] [lʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] ['pɔɪntɪd] [hɔːnz]
with bewildered looks and his hair standing upright on his head like pointed horns
和 困惑 看起来 和 他的 头发 常设 直立 在 他的 头 喜欢 尖 角
,
,
,

他一脸茫然，头发像尖角一样竖立在头上。

['teərɪŋ] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
tearing the map of the world to pieces , and , to save his life ,
撕裂 这 地图 的 这 世界 到 件 , 和 , 到 节省 他的 生活 ,

他撕碎了世界地图，为了保命，

['ɒfərɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][ə; eɪ][slaɪs] ,
offering each of his generals a slice ,
提供 每个 的 他的 将军们 一个 片 ,

他给每位将军都分了一块，

[huː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [kən'tempt] [mɪkst] [wɪð] ['pɪti] .
who in return regarded him with looks of contempt mixed with pity .
WHO 在 返回 认为 他 和 看起来 的 鄙视 混合 和 遗憾 .

而他们则用既轻蔑又怜悯的目光看着他。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [plɒt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [liːg] [ə'genst] ['boʊnəˌpɑːrts]
I have just heard of a new plot , or rather a league against Bonaparte's
我 有 只是 听到 的 一个 新的 阴谋 , 或者 相当 一个 联盟 反对 波拿巴的
[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

我刚刚听说了一个新阴谋，或者更确切地说，是一个反对拿破仑野心的联盟。

[æt; ət][ɪts] [hed] [ðə; ði]['dʒenərəlz]['dʒɜːrdən] , [mək'dɒn(ə)ld] , [ˌel'iː] [kʊrb] , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]
At its head the Generals Jourdan , Macdonald , Le Courbe , and Dessolles are
在 它是 头 这 将军们 乔丹 , 麦克唐纳 , 乐 库尔贝 , 和 - 是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

其首领是茹尔丹将军、麦克唐纳将军、勒库尔布将军和德索勒将军。

[ðəʊ] ['meni] [les] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , ['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪlətri] ,
though many less victorious generals and officers , civil as well as military ,
尽管 许多 较少的 胜利者 将军们 和 警官 , 民用 作为 出色地 作为 军队 ,

尽管还有许多战绩不那么辉煌的将领和军官，包括文职和军事人员，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['membəz] .
are reported to be its members .
是 据报道 到 是 它是 成员 .

据报道，他们是该组织的成员。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][nɒt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔː(r)] [dɪs'pleɪs] ['bəʊnəpɑːt] [æz; əz][æn; ən]['empərə(r)][ɒv; əv]
Their object is not to remove or displace Bonaparte as an Emperor of
他们的 目的 是 不是 到 消除 或者 位移 波拿巴 作为 一个 皇帝 的
[ðə; ði] [frentʃ] ;
the French ;
这 法语 ;

他们的目的不是要罢免或取代拿破仑的法兰西皇帝地位；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][tuː; tə]
on the contrary , they offer their lives to strengthen his authority and to
在 这 相反 , 他们 提供 他们的 生活 到 加强 他的 权威 和 到
[rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ;
resist his enemies ;
抵抗 他的 敌人 ;

相反，他们献出生命来巩固他的权威，抵抗他的敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːsk][ænd; ənd][əd'vaɪz][hɪm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but they ask and advise him to renounce , for himself , for his
但 他们 问 和 建议 他 到 放弃 , 为了 他自己 , 为了 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

但他们请求并劝告他为了自己和他的亲属放弃这些权利。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [ɔːl] [pə'zeʃənz] [ɒn][ðə; ði][ɪ'tæliən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
and for France , all possessions on the Italian side of the Alps ,
和 为了 法国 , 全部 财产 在 这 意大利语 边 的 这 阿尔卑斯山 ,

而对于法国来说，则是阿尔卑斯山意大利一侧的所有领土。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ]
as the only means to establish a permanent peace , and to avoid a
作为 这 仅有的 方法 到 建立 一个 永恒的 和平 , 和 到 避免 一个
[wɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,
war with other States ,
战争 和 其他 各州 ,

这是建立永久和平、避免与其他国家发生战争的唯一途径。

[huːz] ['seɪfti] [ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ]['aʊə(r)] [greɪt] [in'krəutʃmənt] .
whose safety is endangered by our great encroachments .
谁 安全 是 濒危 经过 我们的 伟大的 侵占 .

我们的肆意侵略危及了他们的安全。

[ə; eɪ]['mjuːtənəs][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'dres] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]
A mutinous kind of address to this effect has been sent to the camp of
一个 叛逆的 种类 的 地址 到 这 影响 有 到过 发送 到 这 营 的
[bʊ'lɔɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [in'kæmpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] ,
Boulogne and to all other encampments of our troops ,
布洛涅 和 到 全部 其他 营地 的 我们的 军队 ,

一份煽动叛乱的信件已经送达布洛涅营地以及我军所有其他营地。

[ðæt] [ðəʊz] ['dʒenərəlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)] , [huː] [tʃəʊz] ,
that those generals and other military persons there , who chose ,
那 那些 将军们 和 其他 军队 人 那里 , WHO 选择 ,

那些将军和其他军方人员，他们选择了……

[mait] [bəuθ] [siː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'səʊʃɪeɪts] .
might both see the object and the intent of the associates .
可能 两个都 看 这 目的 和 这 意图 的 这 同事 .

可能既能看到对方的目标，也能看到对方的意图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
It is reported that Bonaparte ordered it to be burnt by the hands of the
它 是 据报道 那 波拿巴 订购 它 到 是 烧焦的 经过 这 双手 的 这
['kɒmən] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][æt; ət] [bʊ'lɔɪn] ;
common executioner at Boulogne ;
常见的 刽子手 在 布洛涅 ;

据报道，波拿巴下令由布洛涅的普通刽子手将其焚毁；

[ðæt] [ˌsɪks'tiːn] ['ɒfɪsəz] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
that sixteen officers there who had subscribed their names in appropriation of the
那 十六 警官 那里 WHO 有 已订阅 他们的 姓名 在 拨款 的 这
[ə'dres] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
address were broken ,
地址 是 破碎的 ,

十六名曾在此地址签名的军官被解散了。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð] [dɪs'greɪs] ; [ðæt] ['dʒɜːrdən] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and dismissed with disgrace ; that Jourdan is deprived of his command in Italy ,
和 解雇 和 耻辱 ; 那 乔丹 是 被剥夺的 的 他的 命令 在 意大利 ,

并被耻辱地解职；茹尔当被剥夺了在意大利的指挥权。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
and ordered to render an account of his conduct to the Emperor .
和 订购 到 使成为 一个 帐户 的 他的 执行 到 这 皇帝 .

并被命令向皇帝交代他的行为。

- [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd] [wɪð] [mək'dɒn(ə)ld] , [ˌel'iː] [kʊrb] ,
Dessolles is also said to be dismissed , and with Macdonald , Le Courbe ,
- 是 还 说 到 是 解雇 , 和 和 麦克唐纳 , 乐 库尔贝 ,

据说德索勒也被解雇了，与麦克唐纳、勒库尔布一起，

[ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['sʌbdʒɪkts] , [huːz] [nems] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] ([ɔː(r)] [pə'tɪʃn] ,
and eighty - four others of His Majesty's subjects , whose names appeared under the remonstrance (or petition ,
和 八十 - 四 其他的 的 他的 陛下的 主题 , 谁 姓名 出现 在下面 这 抗议 (或者 请愿 ,

以及其他八十四名国王陛下的臣民，他们的名字出现在抗议书（或请愿书）下。

[æz; əz] [sʌm; səm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) , ['eksaɪld] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
as some call it) , exiled to different departments of this country ,
作为 一些 称呼 它) , 放逐 到 不同的 部门 的 这 国家 ,

正如一些人所称的），被流放到这个国家的不同部门，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] ['sɑːvrənz] ['fɜːðə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
where they are to expect their Sovereign's further determination , and , in the meantime ,
在哪里 他们 是 到 预计 他们的 主权者的 更远 决心 , 和 , 在 这 与此同时 ,

他们应该在哪里等待君主的进一步决定，与此同时，

[rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] ['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] [ɒv; əv] [pə'liːs] .
remain under the inspection and responsibility of his constituted authorities and commissaries of police .
保持 在下面 这 检查 和 责任 的 他的 构成 当局 和 军需品商店 的 警察 .

继续接受其所属机关和警察部门的检查和监管。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,
As it is as dangerous to inquire as to converse on this and other subjects ,
作为 它 是 作为 危险的 到 查询 作为 到 交谈 在 这 和 其他 主题 ,

因为询问此事以及其他相关话题与讨论此事一样危险，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [kən'demz] [tuː; tə] ['saɪləns] [ɔː(r)] [ə'blɪviən] ,
which the mysterious policy of our Government condemns to silence or oblivion ,
哪个 这 神秘 政策 的 我们的 政府 谴责 到 沉默 或者 遗忘 ,

我们政府的神秘政策注定要让这些内容被噤声或遗忘。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)]['eni][mɔː(r)][ɔː(r)]['betə(r)][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]
I have not yet been able to gather any more or better information concerning
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 收集 任何 更多的 或者 更好的 信息 有关
[ðɪs] [liːg] ,
this league ,
这 联盟 ,

我目前还没有收集到关于这个联赛的更多或更准确的信息。

[ɔː(r)][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntɪmət]
or unconstitutional opposition to the executive power ; but as I am intimate
或者 违宪 反对 到 这 管理人员 力量 ; 但 作为 我 是 亲密的
[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] ,
with one of the actors ,
和 一 的 这 演员 ,

或者说是对行政权力的违宪反对；但由于我与其中一位当事人关系密切，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [fʊl]
should he have an opportunity , he will certainly write to me at full
应该 他 有 一个 机会 , 他 将要 当然 写 到 我 在 满的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

如果他有机会，他一定会给我写一封长篇大论的信。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [ɪk'splɪsɪt] .
and be very explicit .
和 是 非常 显式 .

务必说得非常清楚。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
LETTER XXXV .
信 xxxv .

第三十五封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːd] : — [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
MY LORD : — I believe I have before remarked that , under the Government of
我的 主 : — 我 相信 我 有 前 评论 那 , 在下面 这 政府 的
['bəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

大人：——我相信我之前已经说过，在波拿巴政府统治下，

['kɔːzɪz] ['relətɪvli] [ðə; ði][məʊst][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][hæv; həv] ['friːkwəntli] [prə'djuːst] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
causes relatively the most insignificant have frequently produced effects of the
原因 相对地 这 最多 微不足道 有 频繁地 生产 效果 的 这
['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] .
greatest consequence .
最 结果 .

一些相对来说最微不足道的原因，往往会产生影响最大的后果。

[ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [ɔː(r)] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] , ['sweɪɪŋ] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)] ,
A capricious or whimsical character , swaying with unlimited power ,
一个 任性 或者 异想天开 特点 , 摇晃 和 无限 力量 ,

一个反复无常、喜怒无常的人物，拥有无限的权力，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [priˈrɔgətiv] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
is certainly the most dangerous guardian of the prerogatives of sovereignty ,
是 当然 这 最多 危险的 监护人 的 这 特权 的 主权 ，

无疑是主权特权最危险的捍卫者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
as well as of the rights and liberties of the people .
作为 出色地 作为 的 这 权利 和 自由 的 这 人们 .

以及人民的权利和自由。

[ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz][æz; əz][veɪn][ænd; ənd]['fɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kɒ'ket] , [æz; əz] ['ɒbstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːl] ,
That Bonaparte is as vain and fickle as a coquette , as obstinate as a mule ,
那 波拿巴 是 作为 徒劳 和 反复无常 作为 一个 卖弄风情的人 ， 作为 顽固 作为 一个 骡子 ，

波拿巴虚荣又善变，像个轻浮的女子；固执得像头骡子。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ,
and equally audacious and unrelenting ,
和 同样地 大胆的 和 毫不留情 ，

同样大胆且毫不妥协，

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['witnis] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɔː(r)] ['mediteit] [ɒn][hɪz; ɪz] [træn'zækʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'vɪnst] .
every one who has witnessed his actions or meditated on his transactions must be convinced .
每一个 一 WHO 有 目击者 他的 行动 或者 冥想 在 他的 交易 必须 是 确信 .

凡是亲眼目睹过他的行为或仔细思考过他的交易的人，都会对此深信不疑。

[ðə; ði] [liːst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['iriteit] [hɪz; ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnz] [ænd; ənd] [kə'mændz] ,
The least opposition irritates his pride , and he determines and commands ,
这 至少 反对 刺激 他的 自豪 ， 和 他 决定 和 命令 ，

哪怕最轻微的反对都会激怒他的自尊心，他会下定决心并发号施令。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔː(r)][vɪ'væsəti] , [wɒt] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ,
in a moment of impatience or vivacity , what may cause the misery of millions for ages ,
在 一个 片刻 的 不耐烦 或者 活泼 ， 什么 可能 原因 这 苦难 的 百万 为了 年龄 ，

在一时急躁或兴奋之际，什么可能会给千百万人带来长久的痛苦?

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
and , perhaps , his own repentance for years .
和 ， 也许 ， 他的 自己的 悔改 为了 年 .

或许，还有他多年来的忏悔。

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)][æt; ət] [vi'enə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] ,
When Bonaparte was officially informed by his Ambassador at Vienna , the young La Rochefoucauld ,
什么时候 波拿巴 曾是 官方 知情的 经过 他的 大使 在 维也纳 ， 这 年轻的 拉 罗什福科 ，

当波拿巴从他在维也纳的大使，年轻的拉罗什福科那里正式得知此事时，

[ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd] ['ɒfɪsəz]

that the Emperor of Germany had declined being one of his grand officers

那 这 皇帝 的 德国 有 拒绝 存在 一 的 他的 盛大 警官

[ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

of the Legion of Honour ,

的 这 军团 的 荣誉 ，

德国皇帝曾拒绝担任其荣誉军团高级军官之一的任命。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [juːst] [ə'genst] [ðɪs] [prɪns] [ðə; ði][məʊst][grəʊs] , ['vʌlgə(r)] ,

he flew into a rage , and used against this Prince the most gross , vulgar ,

他 飞翔 进入 一个 愤怒 ， 和 用过的 反对 这 王子 这 最多 总的 ， 庸俗 ，

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

and unbecoming language .

和 不体面 语言 .

他勃然大怒，用最粗俗、最下流、最不雅的语言辱骂这位王子。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

I have heard it said that he went so far as to say ,

我 有 听到 它 说 那 他 去 所以 远的 作为 到 说 ，

我听说他甚至说过这样的话：

" [wel] , ['frɑːnsɪsɪs][ˌaɪ 'aɪ] . [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['reɪnɪŋ] .

" Well , Francis II . is tired of reigning .

" 出色地 ， 弗朗西斯 二 . 是 疲劳的 的 统治 .

“嗯，弗朗西斯二世已经厌倦了统治。”

[ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [θɜːd] [kraʊn] .

I hope to have strength enough to carry a third crown .

我 希望 到 有 力量 足够的 到 携带 一个 第三 王冠 .

我希望自己有足够的实力去赢得第三座王冠。

[hiː; hi] [huː] [dɛəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [maɪ]['iːkwəl] , [ʃæl; ʃəl] [suːn] , [æz; əz][ə; eɪ]

He who dares refuse to be and continue my equal , shall soon , as a

他 WHO 敢于 拒绝 到 是 和 继续 我的 平等的 ， 将 很快 ， 作为 一个

['væsl] ,

vassal ,

附庸 ，

胆敢拒绝与我平起平坐者，不久便会沦为我的附庸。

[θɪŋk] [hɪm'self] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [ai] [meɪ] [ˌkɒndɪ'send] ,

think himself honoured with the regard which , as a master , I may condescend ,

思考 他自己 荣幸 和 这 看待 哪个 ， 作为 一个 掌握 ， 我 可能 屈尊 ，

他认为自己能得到我作为师父所能给予的尊重，是莫大的荣幸。

[frɒm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] , [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] .

from compassion , to bestow on him .

从 同情 ， 到 赐给 在 他 .

出于怜悯，赐予他。

" [ðəʊ] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fjʊəriəs] ['sæli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] [wɪð]

" Though forty - eight hours had elapsed after this furious sally before he met with

" 尽管 四十 - 八 小时 有 过去 后 这 狂怒 莎莉 前 他 遇见 和

[ðə; ði] ['ɒstriən] [æm'bæsədə(r)] ,

the Austrian Ambassador ,

这 奥地利 大使 ，

“尽管在这次激烈的袭击之后过了48小时，他才与奥地利大使会面，

[kaʊnt] [vɒn] - , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ]['fjʊəriəs] , [ðæt] , [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grəʊsnəs]
Count Von Cobenzl , his passion was still so furious , that , observing his grossness
数数 冯 - , 他的 热情 曾是 仍然 所以 狂怒 , 那 , 观察 他的 恶心
[ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
and violence ,
和 暴力 ,

科本茨尔伯爵的激情依然如此强烈，以至于目睹他的粗鲁和暴力行为，

[ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔː(r)] ['trembld] , [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪd]
all the members of the diplomatic corps trembled , both for this their respected
全部 这 成员 的 这 外交 兵团 颤抖 , 两个都 为了 这 他们的 受人尊敬
['membə(r)] ,
member ,
成员 ,

外交使团所有成员都战栗不已，既为他们尊敬的这位成员，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and for the honour of our nation thus represented .
和 为了 这 荣誉 的 我们的 国家 因此 代表 .

为了我们国家的荣誉。

[wen] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌtæli'rænd] ,
When the diplomatic audience was over , he said to Talleyrand ,
什么时候 这 外交 观众 曾是 超过 , 他 说 到 塔列朗 ,

外交接见结束后，他对塔列朗说：

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [eɪdz]
in a commanding and harsh tone of voice , in the presence of all his aides
在 一个 指挥 和 残酷的 语气 的 嗓音 , 在 这 在场 的 全部 他的 助手
- [diː] - [kæmp][ænd; ənd]['dʒenərəlz] :
- de - camp and generals :
- 德 - 营 和 将军们 :

他当着所有副官和将军的面，用威严而严厉的语气说道：

" [raɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [baɪ][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʊriə(r)] , [tuː; tə][maɪ]['mɪnɪstə(r)][æt; ət]['dʒenəʊə] ,
" Write this afternoon , by an extraordinary courier , to my Minister at Genoa ,
" 写 这 下午 , 经过 一个 非凡的 导游 , 到 我的 部长 在 热那亚 ,
- ,
Salicetti ,
- ,

“今天下午，请派一位特别的信使写信给我在热那亚的部长萨利切蒂，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][dəʊdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv]
to prepare the Doge and the people for the immediate incorporation of
到 准备 这 狗狗币 和 这 人们 为了 这 即时 公司 的
[ðə; ði][l'igjuəriən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [maɪ]['empaɪə(r)] .
the Ligurian Republic with my Empire .
这 利古里亚 共和国 和 我的 帝国 .

让总督和人民做好准备，立即将利古里亚共和国并入我的帝国。

[ʃʊd; ʃəd] ['ɒstriə] [deə(r)][tuː; tə]['mɜːmə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] ,
Should Austria dare to murmur , I shall , within three months ,
应该 奥地利 敢 到 低语 , 我 将 , 之内 三 几个月 ,

如果奥地利胆敢抱怨，我将在三个月内，

['ɔːlsəʊ] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ði]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [wɪð] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli]
also incorporate the ci - devant Republic of Venice with my Kingdom of Italy
还 包含 这 ci - 前 共和国 的 威尼斯 和 我的 王国 的 意大利
! "
! "
! "

还要把前面的威尼斯共和国并入我的意大利王国！

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['saɪə(r)] ! " ['ʌtə] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [tremblɪŋ] .
" But — but — Sire ! " uttered the Minister , trembling .
" 但 — 但 — 父系 ! " 说出 这 部长 , 发抖 .

"可是——可是——陛下！"大臣颤抖着说道。

" [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [nəʊ] - [bʌt; bət] , - [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] - [bʌt; bət] , - " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
" There exists no ' but , ' and I will listen to no ' but , ' " interrupted His Majesty .
" 那里 存在 不 - 但 , - 和 我 将要 听 到 不 - 但 , - " 中断 他的 威严 .

"没有'但是'，我也不会听任何'但是'，"陛下打断道。

" [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃən] .
" Obey my orders without further discussions .
" 服从 我的 订单 没有 更远 讨论 .

"服从我的命令，不要再讨论。"

[ʃʊd; ʃəd] ['ɒstriə] [deə(r)] [tuː; tə] [ɑːm] , [ai] [ʃæl; ʃəl] , [bɪ'fɔː(r)] [nekst] ['krɪsməs] ,
Should Austria dare to arm , I shall , before next Christmas ,
应该 奥地利 敢 到 手臂 , 我 将 , 前 下一个 圣诞节 ,

如果奥地利胆敢武装起来，我将在下一个圣诞节之前采取行动。

[meɪk] [vi'enə] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪftiəθ] ['mɪlətri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
make Vienna the headquarters of a fiftieth military division .
制作 维也纳 这 总部 的 一个 第五十 军队 分配 .

使维也纳成为第五十军区司令部所在地。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ai] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - .
In an hour I expect you with the despatches ready for Salicetti .
在 一个 小时 我 预计 你 和 这 电报 准备好 为了 - .

我希望你一个小时内把给萨利切蒂的电报准备好。

" [ðɪs] - [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːsɪkən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] , [bɔːn] [æt; ət] [bɑːs'tiːə] , [ɪn] - ,
" This Salicetti is a Corsican of a respectable family , born at Bastia , in 1758 ,
" 这 - 是 一个 科西嘉岛 的 一个 可敬 家庭 , 出生 在 巴斯蒂亚 , 在 - ,

"这位萨利切蒂是科西嘉岛一个体面家庭出身的人，1758年出生于巴斯蒂亚。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] [ɪn] - , [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
and it was he who , during the siege of Toulon in 1793 , introduced his countryman ,
和 它 曾是 他 WHO , 期间 这 围城 的 土伦 在 - , 介绍 他的 同胞 ,

正是他在1793年土伦围城战期间，将他的同胞介绍给了其他人。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['sɒvrɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['bærəs] ,
Napoleon Bonaparte , his present Sovereign , to the acquaintance of Barras ,
拿破仑 波拿巴 , 他的 展示 主权 , 到 这 熟人 的 巴拉斯 ,

拿破仑·波拿巴，他当时的君主，向巴拉斯介绍道：

[æn; ən] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [prə'djuːst] ['kɒnsɪkwənsɪz] [səʊ] ['terəbli] [nəʊ'tɔːriəs] .
an occurrence which has since produced consequences so terribly notorious .
一个 发生 哪个 有 自从 生产 结果 所以 可怕 臭名昭著 .

这件事后来造成了极其臭名昭著的后果。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] ,
Before the Revolution an advocate of the superior council of Corsica ,
前 这 革命 一个 提倡 的 这 优越的 理事会 的 科西嘉岛 ,

革命前，他是科西嘉高级委员会的支持者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði]
he was elected a member to the First National Assembly , where , on the
他 曾是 当选 一个 成员 到 这 第一的 国家的 集会 , 在哪里 , 在 这

30th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,
30th of November , 1789 ,
30th 的 十一月 , - ,

他当选为第一届国民议会议员，并于1789年11月30日出席了会议。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['kɔ:sɪkə] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv]
he pressed the decree which declared the Island of Corsica an integral part of
他 按下 这 法令 哪个 声明 这 岛 的 科西嘉岛 一个 不可缺少的 部分 的

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnəki] .
the French monarchy .
这 法语 君主制 .

他力推颁布法令，宣布科西嘉岛成为法国君主制不可分割的一部分。

[ɪn] - , [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ]['depjuti] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
In 1792 , he was sent by his fellow citizens as a deputy to the National
在 - , 他 曾是 发送 经过 他的 同伴 公民 作为 一个 副 到 这 国家的

[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

1792年，他被同胞推选为国民公会代表。

[weə(r)] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['terərɪst] ['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
where he joined the terrorist faction , and voted for the death of his
在哪里 他 加入 这 恐怖分子 派 , 和 投票 为了 这 死亡 的 他的

[kɪŋ] .
King .
国王 .

他加入了恐怖组织，并投票支持处死他的国王。

[ɪn] [meɪ] , - , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kɔ:sɪkə] , [ænd; ənd]['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz][ɒv; əv]
In May , 1793 , he was in Corsica , and violently opposed the partisans of
在 可能 , - , 他 曾是 在 科西嘉岛 , 和 暴力 反对 这 党派人士 的

['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ˌoʊli] .
General Paoli .
一般的 保利 .

1793 年 5 月，他在科西嘉岛，激烈反对保利将军的党羽。

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['ɔ:gəst] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,
Obliged to make his escape in August from that island , to save himself ,
有义务 到 制作 他的 逃脱 在 八月 从 那 岛 , 到 节省 他自己 ,

为了自保，他被迫于八月逃离那个岛屿。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɑ:rtoʊ] , [ðen] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑ:'seɪlz]
he joined the army of General Carteaux , then marching against the Marseilles
他 加入 这 军队 的 一般的 卡片 , 然后 行军 反对 这 马赛

[ɪn'sɜ:rdʒənt] ,
insurgents ,
叛乱分子 ,

他加入了卡特奥将军的军队，当时该军队正在镇压马赛起义军。

[wens] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] ['bærəs] , [ˌgæspə'rɪn] ,
whence he was sent by the National Convention with Barras , Gasparin ,
何处 他 曾是 发送 经过 这 国家的 习俗 和 巴拉斯 , 加斯帕林 ,

[ˌroʊbz'pjɛr] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
Robespierre the younger ,
罗伯斯庇尔 这 年轻 ,

他被国民公会派往那里，与巴拉斯、加斯帕兰、小罗伯斯庇尔一起。

[ænd; ənd] - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)]
and Ricrod , as a representative of the people , to the army before
和 - , 作为 一个 代表 的 这 人们 , 到 这 军队 前
[tʊ'lɒŋ] ,
Toulon ,
土伦 ,

而里科德，作为人民的代表，向土伦战役前的军队发表讲话。

[weə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [mɑː'seɪlz] ,
where , as well as at Marseilles ,
在哪里 , 作为 出色地 作为 在 马赛 ,

以及在马赛，

[hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ænd; ənd][baɪ] ['bəʊnəpɑːt] ;
he shared in all the atrocities committed by his colleagues and by Bonaparte ;
他 共享 在 全部 这 暴行 坚定的 经过 他的 同事 和 经过 波拿巴 ;

他参与了同僚和拿破仑犯下的所有暴行；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊbspɪɛrz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [wɪð]
for which , after the death of the Robespierres , he was arrested with
为了 哪个 , 后 这 死亡 的 这 罗伯斯庇尔 , 他 曾是 被捕 和
[hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] .
him as a terrorist .
他 作为 一个 恐怖分子 .

因此，在罗伯斯庇尔死后，他与罗伯斯庇尔一起被当作恐怖分子逮捕。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] ['bəʊnəpɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɔːsɪkə] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He had not known Bonaparte much in Corsica , but , finding him and his
他 有 不是 已知 波拿巴 很多 在 科西嘉岛 , 但 , 寻找 他 和 他的
['fæməli][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,
family in great distress ,
家庭 在 伟大的 痛苦 ,

他在科西嘉岛时对波拿巴了解不多，但当他发现波拿巴和他的家人处境非常艰难时，

[wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kɔːsɪkən] ['refjʊdʒiːz] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn]
with all other Corsican refugees , and observing his adroitness as a captain
和 全部 其他 科西嘉岛 难民 , 和 观察 他的 灵巧 作为 一个 队长
[ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
of artillery ,
的 炮兵 ,

与其他科西嘉难民一样，并注意到他作为炮兵上尉的娴熟技能，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə]['bærəs] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
he recommended him to Barras , and upon their representation to the
他 受到推崇的 他 到 巴拉斯 , 和 之上 他们的 表示 到 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ,
Committee of Public Safety ,
委员会 的 民众 安全 ,

他向巴拉斯推荐了他，巴拉斯随后向公共安全委员会陈述了此事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃef] [diː] [brɪ'geɪd] , [ɔː(r)]['kɜːn(ə)l] .
he was promoted to a chef de brigade , or colonel .
他 曾是 推广 到 一个 厨师 德 旅 , 或者 上校 .

他被晋升为旅长，也就是上校。

[ɪn] - , [wen] ['bærəs] [geɪv] ['bəʊnəpɑːt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
In 1796 , when Barras gave Bonaparte the command of the army of Italy ,
在 - , 什么时候 巴拉斯 给予 波拿巴 这 命令 的 这 军队 的 意大利 ,

1796年，巴拉斯任命波拿巴为意大利军队的指挥官。

- [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːmi] ,
Salicetti was appointed a Commissary of Government to the same army ,
- 曾是 任命 一个 小卖部 的 政府 到 这 相同的 军队 ,

萨利切蒂被任命为同一支军队的政府专员。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnsələns] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and in that capacity behaved with the greatest insolence towards all the Princes
和 在 那 容量 表现 和 这 最 傲慢 向 全部 这 王子们

[ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

并以这种身份对意大利所有王子表现出极其傲慢无礼的态度。

[ænd; ənd][məʊst][səʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['mɔːdena] ,
and most so towards the Duke of Modena ,
和 最多 所以 向 这 公爵 的 摩德纳 ,

尤其对摩德纳公爵更是如此。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [njuː'træləti] ,
with whom he and Bonaparte signed a treaty of neutrality ,
和 谁 他 和 波拿巴 签名 一个 条约 的 中立 ,

他和波拿巴与他所在的国家签订了中立条约，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] ['redi] ['mʌni] ;
for which they received a large sum in ready money ;
为了 哪个 他们 已收到 一个 大的 和 在 准备好 钱 ;

为此，他们收到了一大笔现金；

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd] ,
but shortly afterwards the duchy was again invaded ,
但 不久 然后 这 公国 曾是 再次 入侵 ,

但不久之后，公国再次遭到入侵。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [djuːk] .
and an attempt made to surprise and seize the Duke .
和 一个 试图 制成 到 惊喜 和 抢占 这 公爵 .

并试图突袭并抓捕公爵。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
In 1797 he was chosen a member of the Council of Five Hundred ,
在 - 他 曾是 选定 一个 成员 的 这 理事会 的 五 百 ,

1797年，他当选为五百人委员会成员。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv]['vaɪələnt] ['meʒəz] .
where he always continued a supporter of violent measures .
在哪里 他 总是 持续 一个 支持者 的 暴力 措施 .

他始终支持暴力手段。

[wen] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['prɒtəʒeɪ] , ['bəʊnəpɑːt] , [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] ,
When , in 1799 , his former protege , Bonaparte , was proclaimed a First Consul ,
什么时候 , 在 - , 他的 以前的 门徒 , 波拿巴 , 曾是 宣布 一个 第一的 领事 ,

1799年，当他之前的门生波拿巴被宣布为第一执政官时，

- [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['senət] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fəˌmɪli'ærəti]
Salicetti desired to be placed in the Conservative Senate ; but his familiarity
- 想要的 到 是 放置 在 这 保守的 参议院 ; 但 他的 熟悉

[dɪs'pliːzd] [nə'pəʊlɪən] ,
displeased Napoleon ,
不高兴 拿破仑 ,

萨利切蒂希望进入保守派参议院；但他的亲昵举动令拿破仑不满。

[huː] [meɪd] [hɪm] [fɜːst] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [l'igjuəriən] [rɪ'pʌblɪk] ,

who made him first a commercial agent , and afterwards a Minister to the Ligurian Republic ,

WHO 制成 他 第一的 一个 商业的 代理人 ， 和 然后 一个 部长 到 这 利古里亚 共和国 ，

先是任命他为商务代理人，后来又任命他为驻利古里亚共和国大使。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

so as to keep him at a distance .

所以 作为 到 保持 他 在 一个 距离 .

以便与他保持距离。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['mɪʃənz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , ['kælkjuleɪtɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊɪst] ,

During his several missions , he has amassed a fortune , calculated , at the lowest ,

期间 他的 一些 任务 ， 他 有 积累 一个 财富 ， 计算 ， 在 这 最低 ，

在他执行的多次任务中，他积累了巨额财富，据最保守估计，

[ɒv; əv] [sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['liːvrəs] .

of six millions of livres .

的 六 百万 的 利弗斯 .

六百万里弗尔。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] - [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒenəʊə] [wɪð] [frɑːns] , [wʊd] [nɒt] ,

The order Salicetti received to prepare the incorporation of Genoa with France , would not ,

这 命令 - 已收到 到 准备 这 公司 的 热那亚 和 法国 ， 会 不是 ，

萨利切蒂接到的关于准备热那亚并入法国的命令，不会……

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [truːps] , [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] , [pə'tɪkjələli] [æz; əz] [hiː; hi] ,

without the presence of our troops , have been very easy to execute , particularly as he ,

没有 这 在场 的 我们的 军队 ， 有 到过 非常 简单的 到 执行 ， 特别 作为 他 ，

如果没有我军在场，这些行动很容易执行，尤其是在他……的情况下。

[sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

six months before ,

六 几个月 前 ，

六个月前，

[hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɒn] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] ['sɒvrənti] [tuː; tə] ['luːsiən] ['bəʊnəpɑːt] ,

had prevailed on the Doge and the Senate to resign all sovereignty to Lucien Bonaparte ,

有 最终获胜 在 这 狗狗币 和 这 参议院 到 辞职 全部 主权 到 吕西安 波拿巴 ，

他成功说服总督和参议院将所有主权让渡给吕西安·波拿巴。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['dʒenəʊə] .

under the title of a Grand Duke of Genoa .

在下面 这 标题 的 一个 盛大 公爵 的 热那亚 .

以热那亚大公的头衔。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['luːsiən] ,
The cause of Napoleon's change of opinion with regard to his brother Lucien ,
这 原因 的 拿破仑的 改变 的 观点 和 看待 到 他的 兄弟 吕西安 ,

拿破仑改变对其兄吕西安态度的原因是什么?

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wʊd] [nɒt] ['seprət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi] [lʌvd] ,
was that the latter would not separate from a wife he loved ,
曾是 那 这 后者 会 不是 分离 从 一个 妻子 他 喜爱 ,

原因在于后者不愿与自己深爱的妻子分离。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːd] [də'mestɪk] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['splendə(r)] ['friːkwəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['mɪzəri] .
but preferred domestic happiness to external splendour frequently accompanied with internal misery .
但 首选 国内的 幸福 到 外部的 辉煌 频繁地 伴随 和 内部的 苦难 .

但他更喜欢家庭幸福，而不是常常伴随着内心痛苦的外在奢华。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'igjuəriən] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] [fækt] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
So that this act of incorporation of the Ligurian Republic , in fact , originated ,
所以 那 这 行为 的 公司 的 这 利古里亚 共和国 , 在 事实 , 起源于 ,

因此，利古里亚共和国的这一并入行为实际上起源于此。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [diːp] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'faʊnd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['skiːmə] ,
notwithstanding the great and deep calculations of our profound politicians and political schemers ,
虽然 这 伟大的 和 深的 计算 的 我们的 深刻的 政治家 和 政治的 阴谋家 ,

尽管我们那些深谙政治之道的政治家和政治阴谋家们进行了宏大而深奥的算计，

[ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪbənd] .
in nothing else but in the keeping of a wife , and in the refusal of a riband .
在 没有什么 别的 但 在 这 保持 的 一个 妻子 , 和 在 这 拒绝 的 一个 丝带 .

除了留住妻子和拒绝佩戴丝带之外，别无其他。

[ðæt] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [sɪ'dʌkʃn] ,
That corruption , seduction ,
那 腐败 , 诱惑 ,

那种腐败、诱惑

[ænd; ənd] ['menəs] ['sekəndid] [ðə; ði] [in'triːg, 'in-] [ænd; ənd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [l'igjuəriən] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,
and menaces seconded the intrigues and bayonets which convinced the Ligurian Government of the honour and advantage of becoming subjects of Bonaparte ,
和 威胁 附议 这 阴谋 和 刺刀 哪个 确信 这 利古里亚 政府 的 这 荣誉 和 优势 的 成为 主题 的 波拿巴 ,

威胁和阴谋诡计，以及刀光剑影，使利古里亚政府相信成为波拿巴的臣民是一种荣誉和好处。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dəʊdʒ] , [ˌdʒɪrə'lɑːmoʊ] [du'rɑːtsəu] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senətəz] - ,
I have not the least doubt ; but that the Doge , Girolamo Durazzo , and the senators Morchio ,
我 有 不是 这 至少 怀疑 ; 但 那 这 狗狗币 , 吉罗拉莫 杜拉佐 , 和 这 参议员 - ,

我对此毫不怀疑；但是总督吉罗拉莫·杜拉佐和参议员莫尔基奥，

[mɑːˈliːoʊni] , - , - , - , [tæˈdeɪ] , [ˈbælbiː] ,
Maglione , Travega , Maghella , Roggieri , Taddei , Balby ,
马格利奥内 , - , - , - , 塔代伊 , 巴尔比 ,

马廖内、特拉韦加、马盖拉、罗杰里、塔代伊、巴尔比、

[ænd; ənd] [ˈlɑːŋˌleɪd] [səʊld] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]
and Langlade sold the independence of their country for ten millions of
和 朗格拉德 卖 这 独立 的 他们的 国家 为了 十 百万 的
[ˈliːvrəs] — [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈpɒzətɪvli] [əˈsɜːtɪd] ,
livres — though it has been positively asserted ,
利弗斯 — 尽管 它 有 到过 积极地 断言 ,

朗格拉德为了1000万里弗尔出卖了国家的独立——尽管有人曾断言过这一点。

[ai] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnesəsəri] [æz; əz]
I can hardly believe ; and , indeed , money was as little necessary as
我 能 几乎 相信 ; 和 , 的确 , 钱 曾是 作为 小的 必要的 作为
[rɪˈzɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] ,
resistance would have been unavailing ,
反抗 会 有 到过 徒劳无功 ,

我简直难以置信；而且，事实上，金钱并非必要，因为抵抗也毫无用处。

[ɔːl] [ðə; ði] [fɔːrts] [ænd; ənd] [strɒŋ] [pəˈzɪʃnz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [truːps] .
all the forts and strong positions being in the occupation of our troops .
全部 这 堡垒 和 强的 职位 存在 在 这 职业 的 我们的 军队 .

所有堡垒和坚固阵地均已被我军占领。

[ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [ɒv; əv] [ˈdʒenəʊə] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A general officer present when the Doge of Genoa , at the head of the
一个 一般的 官 展示 什么时候 这 狗狗币 的 热那亚 , 在 这 头 的 这
[lˈigjuəriən] [ˌdepjuˈteɪʃn] ,
Ligurian deputation ,
利古里亚 代表团 ,

一位在场的将军，当时热那亚总督率领利古里亚代表团……

[ˈɒfəd] [ˈbəʊnəpɑːt] [ðeə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] [æt; ət] [mɪˈlæn] , [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈlɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒndɪdʒ] ,
offered Bonaparte their homage at Milan , and exchanged liberty for bondage ,
提供 波拿巴 他们的 尊敬 在 米兰 , 和 交换 自由 为了 束缚 ,

他们在米兰向波拿巴表示效忠，以自由换取奴役。

[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈfjuːkəsai] - [dəˈvænt] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɔːltərɪŋ] [vɔɪs]
assured me that this ci - devant chief magistrate spoke with a faltering voice
保证 我 那 这 ci - 前 首席 地方法官 辐 和 一个 摇摇欲坠 嗓音
[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and with tears in his eyes ,
和 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

向我保证，这位首席法官说话时声音颤抖，眼里噙着泪水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv]
and that indignation was read on the countenance of every member of
和 那 愤慨 曾是 读 在 这 面容 的 每一个 成员 的
[ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ðʌs] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈprɒstɪtjuːt] [ðeə(r)] [raɪts] [æz; əz] [ˈsɪtəznz] ,
the deputation thus forced to prostitute their rights as citizens ,
这 代表团 因此 强制 到 妓女 他们的 权利 作为 公民 ,

而这种愤慨之情则写在了每一位被迫出卖公民权利的代表团成员的脸上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈvɪlɪfaɪ] [ðeə(r)] [ˈsentɪmənts] [æz; əz] [ˈpeitriəts] .
and to vilify their sentiments as patriots .
和 到 丑化 他们的 情感 作为 爱国者 .

并诋毁他们作为爱国者的情怀。

[wen] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] , [miːˈjoʊ] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'feə(r)] ,
When Salicetti , with his secretary , Milhaud , had arranged this honourable affair ,
什么时候 - , 和 他的 秘书 , 米约 , 有 安排 这 光荣的 事务 ,

当萨利切蒂和他的秘书米约安排好这件光荣的事时，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['dʒenəʊə] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] , [æt; ət] [mɪ'læn] , [ðeə(r)] [sək'ses]
they set out from Genoa to announce to Bonaparte , at Milan , their success
他们 放 出去 从 热那亚 到 宣布 到 波拿巴 , 在 米兰 , 他们的 成功
.
.
.

他们从热那亚出发，前往米兰向波拿巴宣布他们的胜利。

[nɒt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['sɪti] [ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɒpt] , [ðeə(r)]
Not above a league from the former city their carriage was stopped , their
不是 多于 一个 联盟 从 这 以前的 城市 他们的 运输 曾是 停止 , 他们的
[p'ɜːsənz] [strɪpt] ,
persons stripped ,
人 脱衣舞 ,

离原城市不远，他们的马车就被拦了下来，身上的衣服被扒光了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] ,
and their papers and effects seized by a gang ,
和 他们的 文件 和 效果 查获 经过 一个 帮派 ,

他们的文件和物品被一伙歹徒抢走。

[kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] ['rɔbəz] , [kə'mɑːnd] [baɪ] - .
called in the country the gang of PATRIOTIC ROBBERS , commanded by Mulieno .
称为 在 这 国家 这 帮派 的 爱国 强盗 , 命令 经过 - .

在全国范围内，这伙人被称为“爱国强盗团伙”，由穆列诺指挥。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdʒenəʊ'iːz] ['fæməli] , [prə'skraɪbd] [baɪ] [frɑːns] ,
This chief is a descendant of a good Genoese family , proscribed by France ,
这 首席 是 一个 后裔 的 一个 好的 热那亚 家庭 , 禁止 经过 法国 ,

这位酋长是热那亚一个名门望族的后裔，该家族曾被法国列为非法移民。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
and the men under him are all above the common class of people .
和 这 男人 在下面 他 是 全部 多于 这 常见的 班级 的 人们 .

他手下的人个个都高人一等，远超普通百姓。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] ['məːdə] , [nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [rɒb] ['eni] [bʌt; bət] ['frentʃmən] ,
They never commit any murders , nor do they rob any but Frenchmen ,
他们 绝不 犯罪 任何 谋杀案 , 也不 做 他们 抢 任何 但 法国人 ,

他们从不杀人，也不抢劫任何人，只抢劫法国人。

[ɔː(r)] [ɪ'tæljənz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'hiərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['pɑːti] .
or Italians known to be adherents of the French party .
或者 意大利人 已知 到 是 信徒 的 这 法语 派对 .

或已知是法国党支持者的意大利人。

[ðeə(r)] [spɔɪlz] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,
Their spoils they distribute among those of their countrymen who , like themselves ,
他们的 战利品 他们 分发 之中 那些 的 他们的 同胞们 WHO , 喜欢 他们自己 ,

他们将战利品分给那些和他们一样的同胞，

[hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrevə'luʃən] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [lɑːst] [naɪn] [j'iəz] .
have suffered from the revolutions in Italy within these last nine years .
有 遭受 从 这 革命 在 意大利 之内 这些 最后的 九 年 .

在过去的九年里，意大利的革命给许多人带来了苦难。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [send] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ðə; ði]
They usually send the amount destined to relieve these persons to the
他们 通常 发送 这 数量 注定 到 缓解 这些 人 到 这
['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pæriʃ] ,
curates of the several parishes ,
策展人 的 这 一些 教区 ,

他们通常将用于救济这些人的款项汇给各个教区的牧师。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
signifying in what manner it is to be employed .
表示 在 什么 方式 它 是 到 是 受雇 .

表示其使用方式。

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [prə'kjʊəd] [ðem; ðəm] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Their conduct has procured them many friends among the low and the
他们的 执行 有 采购 他们 许多 朋友们 之中 这 低的 和 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

他们的行为为他们赢得了许多底层民众和穷人的朋友。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['friːkwəntli] [pə'sjuːd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ʒɑːndɑːmz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['ɔːlweɪz]
and , though frequently pursued by our gendarmes , they have hitherto always
和 , 尽管 频繁地 追击 经过 我们的 宪兵 , 他们 有 迄今为止 总是
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

虽然经常遭到我方宪兵的追捕，但他们至今都逃脱了。

[ðə; ði] ['peɪpəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] - [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə]
The papers captured by them on this occasion from Salicetti are said to
这 文件 捕获 经过 他们 在 这 场合 从 - 是 说 到
[biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['kjʊəriəs] ['neɪtʃə(r)] ,
be of a most curious nature ,
是 的 一个 最多 好奇的 自然 ,

据说他们此次从萨利切蒂缴获的文件性质非常奇特。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [greɪt] [lait] [ɒn] ['boʊnəˌpɑːrts] ['fjuːtʃə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
and throw great light on Bonaparte's future views of Italy .
和 扔 伟大的 光 在 波拿巴的 未来 浏览 的 意大利 .

并能很好地阐明拿破仑对意大利未来的看法。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'igjuəriən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn]
The original act of consent of the Ligurian Government to the incorporation
这 原来的 行为 的 同意 的 这 利古里亚 政府 到 这 公司
[wɪð] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .
with France was also in this number .
和 法国 曾是 还 在 这 数字 .

利古里亚政府最初同意并入法国的文件也包含在此编号中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] ['dʒenəʊə] ,
It is reported that they were deposited with the Austrian Minister at Genoa ,
它 是 据报道 那 他们 是 已存 和 这 奥地利 部长 在 热那亚 ,

据报道，这些物品被存放在奥地利驻热那亚公使处。

[huː] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ;
who found means to forward them to his Court ;
WHO 成立 方法 到 向前 他们 到 他的 法庭 ;

他设法将这些信件送交他的宫廷；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒntents] [dɪd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði]
and it is supposed that their contents did not a little to hasten the
和 它 是 据称 那 他们的 内容 做过 不是 一个 小的 到 趋 这
['prez(ə)nt] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
present movements of the Emperor of Germany .
展示 移动 的 这 皇帝 的 德国 .

据说，这些信件的内容对加速德国皇帝目前的行动起到了相当大的作用。

[ə'nʌðə(r)] [gæŋ] , [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [ɐv'ɛndʒəz] , ['ɔːlsəʊ]
Another gang , known under the appellation of the PATRIOTIC AVENGERS , also
其他 帮派 , 已知 在下面 这 称谓 的 这 爱国 复仇者联盟 , 还
['desələt, 'desəleit][ðə; ði][l'igjuəriən] [rɪ'pʌblɪk] .
desolates the Ligurian Republic .
荒凉的 这 利古里亚 共和国 .

另一个名为“爱国复仇者”的团伙也给利古里亚共和国带来了灾难。

[ðeɪ] ['nevə(r)][rɒb] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz]['mɜːdə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][æz; əz] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
They never rob , but always murder those whom they consider as enemies of
他们 绝不 抢 , 但 总是 谋杀 那些 谁 他们 考虑 作为 敌人 的
[ðeə(r)] ['kʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

他们从不抢劫，但总是杀害他们认为是国家敌人的人。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['sentriz] [ɒn]['djuːti] , [hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd]
Many of our officers , and even our sentries on duty , have been wounded
许多 的 我们的 警官 , 和 甚至 我们的 哨兵 在 责任 , 有 到过 受伤
[ɔː(r)] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ;
or killed by them ;
或者 被杀 经过 他们 ;

我们的许多军官，甚至执勤的哨兵，都被他们打伤或打死；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] ['frentʃmən] [deəz] [wɔːk] [aʊt] [ˌʌnə'tendɪd] .
and , after dark , therefore , no Frenchman dares walk out unattended .
和 , 后 黑暗的 , 所以 , 不 法国人 敢于 走 出去 无人看管 .

因此，天黑以后，没有哪个法国人敢独自外出。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]['æbi, 'ɑːbə] , - ,
Their chief is supposed to be a ci - devant Abbe , Sagati ,
他们的 首席 是 据称 到 是 一个 ci - 前 阿贝 , - ,

他们的首领据说是 ci-devant Abbe，Sagati，

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪk] .
considered a political as well as a religious fanatic .
经过考虑的 一个 政治的 作为 出色地 作为 一个 宗教 狂热分子 .

被认为是政治和宗教狂热分子。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpætri'ɒtɪk] [ɐv'ɛndʒəz] , ['boʊnəˌpɑːrts] [fɜːst][ækt] ,
In consequence of the deeds of these patriotic avengers , Bonaparte's first act ,
在 结果 的 这 契约 的 这些 爱国 复仇者联盟 , 波拿巴的 第一的 行为 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][li'gjuəriə] ,
as a Sovereign of Liguria ,
作为 一个 主权 的 利古里亚 ,

由于这些爱国复仇者的行动，波拿巴作为利古里亚君主的第一个举动是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['mɪlətri] [kə'mɪʃnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔː]
was the establishment of special military commissions , and a law
曾是 这 建立 的 特别的 军队 佣金 , 和 一个 法律
[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] , ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [deθ] ,
prohibiting , under pain of death ,
禁止 , 在下面 疼痛 的 死亡 ,

设立了特别军事委员会，并颁布了一项法律，禁止任何人以死刑相威胁，

['evri] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ɑːmz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
every person from carrying arms who could not show a written permission of
每一个 人 从 携带 武器 WHO 可以 不是 展示 一个 书面 允许 的
['aʊə(r)] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] [pə'liːs] .
our commissary of police .
我们的 小卖部 的 警察 .

凡未出示我方警察局长书面许可者，禁止携带武器。

['rɒbəz] [ænd; ənd] [ə'sæsɪn] [ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][ɔːl]
Robbers and assassins are , unfortunately , common to all nations , and all
强盗 和 刺客 是 , 很遗憾 , 常见的 到 全部 国家 , 和 全部
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ;
people of all ages ;
人们 的 全部 年龄 ;

不幸的是，强盗和刺客在所有国家、所有年龄段的人群中都很常见；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['prɒdʒəni]
but those of the above description are only the production and progeny
但 那些 的 这 多于 描述 是 仅有的 这 生产 和 后代
[ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪmz] .
of revolutionary and troublesome times .
的 革命性的 和 麻烦的 时代 .

但上述描述只是革命动荡时期的产物和后代。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz] , [ɒn] [sə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'efɪkəsi]
They pride themselves , instead of violating the laws , on supplying their inefficacy
他们 自豪 他们自己 , 反而 的 违反 这 法律 , 在 供应 他们的 无效
[ænd; ənd] [,kauntə'rækt] [ðeə(r)][ˌpɑːʃi'æləti] .
and counteracting their partiality .
和 抵消 他们的 偏袒 .

他们不去违反法律，反而以弥补法律的不足和抵消法律的偏袒为荣。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
LETTER XXXVI .
信 xxxvi .

第三十六封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — ['bəʊnəpɑːt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['rɔɪəl] ['ɔːdərs] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]
MY LORD : — Bonaparte is now the knight of more Royal Orders than any other
我的 主 : — 波拿巴 是 现在 这 骑士 的 更多的 皇家 订单 比 任何 其他
['sɒvrɪn] [ɪn] ['jʊərəp] ,
Sovereign in Europe ,
主权 在 欧洲 ,

大人：——波拿巴现在拥有的皇家勋章比欧洲任何其他君主都多。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and were he to put them on all at once ,
和 是 他 到 放 他们 在 全部 在 一次 ,

如果他把它们全部穿上，

[ðeə(r)] ['rɪbənd] [wʊd] [fɔːm] [stʌf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait] ['sʌmə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni]
their ribands would form stuff enough for a light summer coat of as many
他们的 丝带 会 形式 东西 足够的 为了 一个 光 夏天 外套 的 作为 许多
['dɪfrənt] ['kʌləs] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
different colours as the rainbow .
不同的 颜色 作为 这 彩虹 .

它们的丝带可以制成足够多的材料，做成一件轻薄的夏季外套，颜色可以像彩虹一样丰富多彩。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [speɪn] , [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,
The Kings of Spain , of Naples , of Prussia , of Portugal ,
这 国王 的 西班牙 , 的 那不勒斯 , 的 普鲁士 , 的 葡萄牙 ,

西班牙国王、那不勒斯国王、普鲁士国王、葡萄牙国王

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪ'trʊəriə] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪt] - [kəm'pænjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
and of Etruria have admitted him a knight - companion , as well as the
和 的 伊特鲁里亚 有 承认 他 一个 骑士 - 伴侣 , 作为 出色地 作为 这
[ɪ'lektər] [ɒv; əv] [bə'veəriə] ,
Electors of Bavaria ,
选民 的 巴伐利亚 ,

伊特鲁里亚人以及巴伐利亚选帝侯都接纳他为骑士同伴。

['hes] , [ænd; ənd] ['bɑːdn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Hesse , and Baden , and the Pope of Rome .
黑森州 , 和 巴登 , 和 这 教皇 的 罗马 .

黑森、巴登和罗马教皇。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ðiːz] ['prɪnsɪz] [hɪz; ɪz] [grænd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːdʒən] [ɒv; əv]
In return he has appointed these Princes his grand officers of HIS Legion of
在 返回 他 有 任命 这些 王子们 他的 盛大 警官 的 他的 军团 的
['ɒnə(r)] ,
Honour ,
荣誉 ,

作为回报，他任命这些王子为他的荣誉军团高级军官。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['njuːli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)] .
the highest rank of his newly instituted Imperial Order .
这 最高 秩 的 他的 新 已设立 帝国 命令 .

这是他新设立的帝国勋章中的最高等级。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔvrinz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪm] [wɪð]
It is even said that some of these Sovereigns have been honoured by him with
它 是 甚至 说 那 一些 的 这些 君主 有 到过 荣幸 经过 他 和
[ðə; ði] [grænd] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [brɔːd] ['rɪbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the grand star and broad riband of the Order of His Iron Crown of the
这 盛大 星星 和 广阔 丝带 的 这 命令 的 他的 铁 王冠 的 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
Kingdom of Italy .
王国 的 意大利 .

据说，其中一些君主还被他授予了意大利王国铁王冠勋章的大星和宽绶带。

[bɪ'fɔː(r)] [nə'poʊliənz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'læn] [lɑːst] [sprɪŋ] ,
Before Napoleon's departure for Milan last spring ,
前 拿破仑的 离开 为了 米兰 最后的 春天 ,

去年春天拿破仑启程前往米兰之前，

[ˌtæli'rænd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔː(r)] [hɪə(r)] ,
Talleyrand intimated to the members of the foreign diplomatic corps here ,
塔列朗 暗示 到 这 成员 的 这 外国的 外交 兵团 这里 ,

塔列朗向驻扎在此的外国外交使团成员暗示：

[ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət]
that their presence would be agreeable to the Emperor of the French at
那 他们的 在场 会 是 同意 到 这 皇帝 的 这 法语 在
[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [mɪ'læn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
his coronation at Milan as a King of Italy .
他的 加冕礼 在 米兰 作为 一个 国王 的 意大利 .

他们的出席会让法兰西皇帝在米兰加冕为意大利国王时感到高兴。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][hɪnt] , [ɔː(r)]['ɔːdə(r)] ,
In the preceding summer a similar hint , or order ,
在 这 前 夏天 一个 相似的 暗示 , 或者 命令 ,

前一个夏天也出现过类似的暗示或命令，

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][trɪp][tuː; tə][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] ,
had been given by him for a diplomatic trip to Aix - la - Chapelle ,
有 到过 给定 经过 他 为了 一个 外交 旅行 到 艾克斯 - 拉 - 教堂 ,

这是他为赴亚琛进行外交访问而提供的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['eksələnsiːz] [set][ə; eɪ] - ['pækɪŋ] ['ɪnstəntli] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['sɔvrinz] ,
and all Their Excellencies set a - packing instantly ; but some legitimate Sovereigns ,
和 全部 他们的 阁下 放 一个 - 包装 即刻 ; 但 一些 合法的 君主 ,

所有大人都立即收拾行装；但有些合法的君主，

['hævɪŋ] [sɪns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːsnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnsələntli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ['trævəlɪŋ] [juː'zɜːpə(r)] ,
having since discovered that it was indecent for their representatives to be crowding the suite of an insolently and proudly travelling usurper ,
拥有 自从 发现 那 它 曾是 不雅 为了 他们的 代表 到 是 拥挤 这 套房 的 一个 傲慢地 和 自豪地 旅行 篡位者 ,

他们后来发现，他们的代表挤在一个傲慢自大、趾高气扬的篡位者的套房里是不体面的。

['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [pri'tens, 'priːt-] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
under different pretences declined the honour of an invitation and journey to Italy .
在下面 不同的 伪装 拒绝 这 荣誉 的 一个 邀请 和 旅行 到 意大利 .

以各种借口拒绝了前往意大利的邀请和旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bɪ'saɪdz] , [hæv; həv] [biːn] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] ,
It would , besides , have been pleasant enough to have witnessed the Ambassadors of Austria and Prussia ,
它 会 , 除了 , 有 到过 令人愉快的 足够的 到 有 目击者 这 大使们 的 奥地利 和 普鲁士 ,

此外，能够见到奥地利和普鲁士大使也是一件令人愉快的事情。

[huːz] ['sɔvrinz] [hæd; həd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒd] ['boʊnəˌpɑːrts] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sjuːmd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
whose Sovereigns had not acknowledged Bonaparte's right to his assumed title of King of Italy ,
谁 君主 有 不是 已确认 波拿巴的 正确的 到 他的 假定 标题 的 国王 的 意大利 ,

那些君主不承认波拿巴对意大利国王这一自封头衔的合法性，

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [hɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] .
indirectly approving it by figuring at the solemnity which inaugurated him as such .
间接 批准 它 经过 计算 在 这 严肃 哪个 就职典礼 他 作为 这样的 .

通过描绘他登基的庄严仪式，间接地表示认可。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ˌɪmprə'praɪəti] [ˌtæli'rænd] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] ; [bʌt; bət] [ɔː'dæsəti]
Of this inconsistency and impropriety Talleyrand was well aware ; but audacity
的 这 不一致 和 不当行为 塔列朗 曾是 出色地 意识到的 ; 但 大胆
[ɒn][wʌn][saɪd] ,
on one side ,
在 一 边 ,

塔列朗很清楚这种矛盾和不当之处；但一方却胆大妄为，

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌdisri'gɑ:did] [ðiːz]
and endurance and submission on the other , had so often disregarded these
和 耐力 和 提交 在 这 其他 , 有 所以 经常 被忽视 这些
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ,
considerations before ,
考虑因素 前 ,

另一方面，忍耐和顺从却常常忽视这些因素。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [ɪn'delɪkəsi] [ɔː(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɪn][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
that he saw no indelicacy or impertinence in the proposal .
那 他 锯 不 不得体 或者 无礼 在 这 提议 .

他认为这个提议没有任何不妥或无礼之处。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levi] , [ænd; ənd]
His master had , however , the gratification to see at his levee , and
他的 掌握 有 , 然而 , 这 满足感 到 看 在 他的 堤坝 , 和
[ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
in his wife's drawing - room ,
在 他的 妻子的 绘画 - 房间 ,

然而，他的主人却欣慰地看到，在他的宴会厅和妻子的客厅里，

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [speɪn] , ['neɪplz] , ['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd][bə'veəriə] ,
the Ambassadors of Spain , Naples , Portugal , and Bavaria ,
这 大使们 的 西班牙 , 那不勒斯 , 葡萄牙 , 和 巴伐利亚 ,

西班牙、那不勒斯、葡萄牙和巴伐利亚大使

[huː] [leɪd][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [fiːt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
who laid at the Imperial and royal feet the Order decorations of their own
WHO 铺设 在 这 帝国 和 皇家 脚 这 命令 装饰 的 他们的 自己的
['prɪnsɪz] ,
Princes ,
王子们 ,

他们将自己王子的勋章供奉在皇室脚下，

[tuː; tə][ðə; ði][nɔː(r)]['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
to the nor little entertainment of His Imperial and Royal Majesty ,
到 这 也不 小的 娱乐 的 他的 帝国 和 皇家 威严 ,

令陛下和皇室成员十分高兴的是，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtɪf(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
and to the great edification of his dutiful subjects on the other side of
和 到 这 伟大的 启迪 的 他的 尽职尽责的 主题 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ælps] .
the Alps .
这 阿尔卑斯山 .

这对阿尔卑斯山另一边的忠诚臣民来说，无疑是莫大的鼓舞。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['dʒɜːni] [tuː; tə][mɪ'læn] ,
The expenses of Bonaparte's journey to Milan ,
这 开支 的 波拿巴的 旅行 到 米兰 ,

波拿巴前往米兰的旅费，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [frɒm; frəm]
and his coronation there (including also those of his attendants from
和 他的 加冕礼 那里 (包括 还 那些 的 他的 服务员 从
[frɑːns]) ,
France) ,
法国) ,

以及他在那里的加冕典礼（包括他来自法国的随从的加冕典礼），

[ə'maunt] [tuː; tə][nəʊ] [les] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn]
amounted to no less a sum than fifteen millions of livres — of which one
金额 到 不 较少的 一个 和 比 十五 百万 的 利弗斯 — 的 哪个 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] ['faɪəwɜːks] ,
hundred and fifty thousand livres — was laid out in fireworks ,
百 和 五十 千 利弗斯 — 曾是 铺设 出去 在 烟花 ,

总金额不少于一千五百万里弗尔——其中十五万里弗尔用于购买烟花。

['dʌb(ə)l] [ðæt] [sʌm] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
double that sum in decorations of the Royal Palace and the cathedral ,
双倍的 那 和 在 装饰 的 这 皇家 宫殿 和 这 大教堂 ,

将这笔钱翻倍用于皇宫和大教堂的装饰。

[ænd; ənd] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɪn]['prez(ə)nts][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['dʒenərəlz] , [grænd] ['ɒfɪsəz] ,
and three millions of livres — in presents to different generals , grand officers ,
和 三 百万 的 利弗斯 — 在 礼物 到 不同的 将军们 , 盛大 警官 ,
[ˌdepju'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
deputations , etc .
代表团 , ETC .

还有价值三百万里弗的礼物——赠送给不同的将军、高级军官、代表团等等。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['baʊnti] ;
The poor also shared his bounty ;
这 贫穷的 还 共享 他的 赏金 ;

穷人也分享了他的慷慨；

['medlz] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ə'mʌŋ]
medals to the value of fifty thousand livres — were thrown out among
奖牌 到 这 价值 的 五十 千 利弗斯 — 是 抛掷 出去 之中
[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] ,
them on the day of the ceremony ,
他们 在 这 天 的 这 仪式 ,

仪式当天，价值五万里弗尔的奖章被抛向他们中间。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən]['iːkwəl] [sʌm] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['mædəm] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n]
besides an equal sum given by Madame Napoleon to the hospitals and orphan
除了 一个 平等的 和 给定 经过 夫人 拿破仑 到 这 医院 和 孤儿
- ['haʊzɪz] .
- houses .
- 房屋 .

此外，拿破仑夫人还向医院和孤儿院捐赠了等额款项。

[ðiːz] [lɑːst][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][hə'redɪt(ə)ri][ɔː(r)]['fæməli][kleɪm][ɒn][ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
These last have a kind of hereditary or family claim on the purse of our
这些 最后的 有 一个 种类 的 遗传 或者 家庭 宣称 在 这 钱包 的 我们的
['sɒvrɪn] ;
Sovereign ;
主权 ;

最后这些人对我们君主的钱财有着某种世袭或家族式的索取权；

[ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] ['glɔːri][ænd; ənd]
their parents were the victims of the Emperor's first step towards glory and
他们的 父母 是 这 受害者 的 这 皇帝的 第一的 步 向 荣耀 和
['grændʒə(r)] .
grandeur .
宏伟 .

他们的父母是皇帝迈向荣耀和辉煌的第一步的受害者。

[ə'nʌðə(r)] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs][wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [truːps]
Another three millions of livres was expended for the march of troops
其他 三 百万 的 利弗斯 曾是 已支出 为了 这 行进 的 军队
[frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] [fɔːm] ['pleʒə(r)] [kæmps][ɪn] ['ɪtəli] ,
from France to form pleasure camps in Italy ,
从 法国 到 形式 乐趣 营地 在 意大利 ,

另有300万里弗尔用于将军队从法国运往意大利建立游猎营地。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [m'ɪliənz] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
and four millions more was requisite for the forming and support of
和 四 百万 更多的 曾是 必需品 为了 这 成型 和 支持 的
[ðiːz] [in'kæmpmənt] ['djʊərɪŋ] [tuː] [mʌnθs] ,
these encampments during two months ,
这些 营地 期间 二 几个月 ,

此外，还需要400万资金用于在两个月内组建和维持这些营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [kəm'pəʊzɪŋ]
and the Emperor distributed among the officers and men composing
和 这 皇帝 分布式 之中 这 警官 和 男人 构成
[ðem; ðəm] [tuː] ['mɪljən] ['liːvrəs] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [rɪŋz] ,
them two million livres ' worth of rings ,
他们 二 百万 利弗斯 - 值得 的 戒指 ,

皇帝将价值两百万里弗尔的戒指分发给了组成这支军队的官兵。

['wɒtʃɪz] , [snʌf] - ['bɒksɪz] , ['pɔːrtrəts] [set] [wɪð] ['daɪəməndz] , [stɑːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts] ,
watches , snuff - boxes , portraits set with diamonds , stars , and other trinkets ,
手表 , 鼻烟 - 盒子 , 肖像 放 和 钻石 , 明星 , 和 其他 小饰品 ,

手表、鼻烟盒、镶嵌钻石的肖像画、星星和其他小饰品，

[æz; əz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]
as evidences of His Majesty's satisfaction with their behaviour , presence , and
作为 证据 的 他的 陛下的 满意 和 他们的 行为 , 在场 , 和
[pə'fɔːmənsɪz] .
performances .
表演 .

作为国王陛下对他们的行为、仪态和表现感到满意的证据。

[ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] , ['dʒɜːrdən] ,
These troops were under the command of Bonaparte's Field - marshal , Jourdan ,
这些 军队 是 在下面 这 命令 的 波拿巴的 场地 - 元帅 , 乔丹 ,

这些部队由波拿巴的陆军元帅茹尔丹指挥。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
a general often mentioned in the military annals of our revolutionary war .
一个 一般的 经常 提及 在 这 军队 志 的 我们的 革命性的 战争 .

一位在我国独立战争军事史册中经常被提及的将军。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]
During the latter part of the American war , he served under General
期间 这 后者 部分 的 这 美国人 战争 , 他 服务 在下面 一般的
[roʊ'ʃæmˌboʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] ,
Rochambeau as a common soldier ,
罗尚博 作为 一个 常见的 士兵 ,

在美利坚战争后期，他作为一名普通士兵在罗尚博将军麾下服役。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] , [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
and obtained in 1783 , after the peace , his discharge .
和 获得 在 - , 后 这 和平 , 他的 释放 .

1783年和平时期结束后，他获得了退伍证。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə; eɪ]['pedlə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [faʊnd] [hɪm] .
He then turned a pedlar , in which situation the Revolution found him .
他 然后 转向 一个 小贩 , 在 哪个 情况 这 革命 成立 他 .

后来他当了一名小贩，革命爆发时他正处于这种境地。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['mærid] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [leɪm] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,
He had also married , for her fortune , a lame daughter of a tailor ,
他 有 还 已婚 , 为了 她 财富 , 一个 瘸 女儿 的 一个 裁缝 ,

他还为了一个女人的财产，娶了一个裁缝的跛脚女儿。

[huː] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [dɪ'vɔːst] ,
who brought him a fortune of two thousand livres — from whom he has since been divorced ,
WHO 带来 他 一个 财富 的 二 千 利弗斯 — 从 谁 他 有 自从 到过 离婚 ,

她给他带来了两千里弗尔的巨额财富——后来他与她离婚了。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlɪnərz] [ʃɒp] [æt; ət] [lɪ'məʊʒɪz] ,
leaving her to shift for herself as she can , in a small milliner's shop at Limoges ,
离开 她 到 转移 为了 她自己 作为 她 能 , 在 一个 小的 制帽商 店铺 在 利摩日 ,

她只能靠自己勉强糊口，在利摩日的一家小型女帽店里谋生。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
where her husband was born in 1763 .
在哪里 她 丈夫 曾是 出生 在 - .

她丈夫于 1763 年出生在那里。

['dʒɜːrdən][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['membəz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəʊbɪn] [klʌb] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,
Jourdan was among the first members and pillars of the Jacobin Club organized in his native town ,
乔丹 曾是 之中 这 第一的 成员 和 柱子 的 这 雅各宾派 俱乐部 组织 在 他的 本国的 镇 ,

乔丹是他家乡成立的雅各宾俱乐部的首批成员和骨干成员之一。

[wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [hɪm]['ræpɪd][prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] , [ɒv; əv] [huːm] , [ɪn] - ,
which procured him rapid promotion in the National Guards , of whom , in 1792 ,
哪个 采购 他 迅速的 晋升 在 这 国家的 卫兵 , 的 谁 , 在 - ,

这使他在国民警卫队中迅速晋升，并于 1792 年成为其中一员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] .
he was already a colonel .
他 曾是 已经 一个 上校 .

他当时已经是上校了。

[hɪz; ɪz] [nəʊn] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti]
His known love of liberty and equality induced the Committee of Public Safety
他的 已知 爱 的 自由 和 平等 诱导 这 委员会 的 民众 安全
, [ɪn] - ,
, in 1793 ,
, 在 - ,

他热爱自由和平等的名声促使公共安全委员会于 1793 年成立。

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ɑːr'denz] [ænd; ənd]
to appoint him to the chief command of the armies of Ardennes and
到 委 他 到 这 首席 命令 的 这 军队 的 阿登 和
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
of the North ,
的 这 北 ,

任命他为阿登和北方军队的总司令，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [lə'mɑːrʃ] [ænd; ənd] - .
instead of Lamarche and Houchard .
反而 的 拉马尔什 和 - .

而不是拉马尔什和胡沙尔。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - ,
On the 17th of October the same year , he gained the victory of Wattignies ,
在 这 17th 的 十月 这 相同的 年 , 他 获得 这 胜利 的 - ,

同年10月17日，他赢得了瓦蒂尼战役的胜利。

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [reɪz]
which obliged the united forces of Austria , Prussia , and Germany to raise
哪个 有义务 这 团结的 力量 的 奥地利 , 普鲁士 , 和 德国 到 增加
[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [moʊ'bɜːʒ] .
the siege of Maubeuge .
这 围城 的 莫伯日 .

这迫使奥地利、普鲁士和德国的联军解除了莫伯日之围。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [rɪ'wɔːd] , [di'pəuz] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['piːʃ,gruː]
The jealous Republican Government , in reward , deposed him and appointed Pichegru
这 嫉妒的 共和党人 政府 , 在 报酬 , 被罢免 他 和 任命 皮切格鲁
[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
his successor ,
他的 接班人 ,

为了报复，心怀嫉妒的共和政府罢免了他，并任命皮切格鲁为他的继任者。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['enməti] [ænd; ənd] [mə'lɪgnɪti] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒɜːrdən] [pə'sjuːd]
which was the origin of that enmity and malignity with which Jourdan pursued
哪个 曾是 这 起源 的 那 敌意 和 恶毒 和 哪个 乔丹 追击
[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒen(ə)rəl] ,
this unfortunate general ,
这 不幸 一般的 ,

这就是茹尔丹对这位不幸的将军怀有仇恨和恶意之根源所在。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
even to his grave .
甚至 到 他的 严重 .

甚至到他入土为安。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'geɪv] ['piːʃ,gruː] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
He never forgave Pichegru the acceptance of a command which he could not
他 绝不 原谅了 皮切格鲁 这 验收 的 一个 命令 哪个 他 可以 不是
[dɪ'klaɪn] [wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
decline without risking his life ;
衰退 没有 冒险 他的 生活 ;

他始终无法原谅皮切格鲁接受了一项他无法拒绝、否则就会危及生命的命令；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɡreɪs] [ɒn][ðə; ði]['riːəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and when he should have avenged his disgrace on the real causes of it ,
和 什么时候 他 应该 有 复仇 他的 耻辱 在 这 真实的 原因 的 它 ,

而当他本应向造成他耻辱的真正原因复仇时，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] [huː] , [laɪk] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,
he chose to resent it on him who , like himself , was merely an instrument ,
他 选择 到 怨恨 它 在 他 WHO , 喜欢 他自己 , 曾是 仅仅 一个 乐器 ,

他选择将怨恨发泄到他身上，而他自己也只不过是一个工具而已。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['paʊə(r)] .
or a slave , in the hands and under the whip of a tyrannical power .
或者 一个 奴隶 , 在 这 双手 和 在下面 这 鞭 的 一个 强横 力量 .

或者沦为暴君手中的奴隶，遭受暴君的鞭笞。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][dʒen(ə)rəl]['həʊtʃə] , [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
After the imprisonment of General Hoche , in March , 1794 ,
后 这 监禁 的 一般的 霍奇 , 在 行进 , - ,

1794年3月，霍什将军被囚禁之后，

['dʒɜːrdən] [sək'siːdɪd] [hɪm][æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ'zel] .
Jourdan succeeded him as chief of the army of the Moselle .
乔丹 成功了 他 作为 首席 的 这 军队 的 这 摩泽尔河 .

茹尔丹接替他成为摩泽尔军队的统帅。

[ɪn][dʒuːn][hiː; hi][dʒɔɪnd] , [wɪð] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
In June he joined , with thirty thousand men , the right wing of the army of
在 六月 他 加入 , 和 三十 千 男人 , 这 正确的 翼 的 这 军队 的
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the North ,
这 北 ,

六月，他率领三万大军加入了北方军的右翼。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd]
forming a new one , under the name of the army of the Sambre and
成型 一个 新的 一 , 在下面 这 姓名 的 这 军队 的 这 桑布雷 和
[mɜːrz] .
Meuse .
默兹河 .

组建一支新军队，名为桑布尔河和默兹河军团。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hiː; hi] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prɪns]
On the 16th of the same month he gained a complete victory over the Prince
在 这 16th 的 这 相同的 月 他 获得 一个 完全的 胜利 超过 这 王子
[ɒv; əv]['kəʊbɜːɡ] ,
of Coburg ,
的 科堡 ,

同月16日，他彻底战胜了科堡亲王。

[huː] [traɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] .
who tried to raise the siege of Charleroy .
WHO 尝试 到 增加 这 围城 的 沙勒罗伊 .

试图解除沙勒罗瓦之围的人。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːt] [nɪə(r)] - , [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , ['kɒmənli] [kɔːld]
This battle , which was fought near Trasegnies , is , nevertheless , commonly called
这 战斗 , 哪个 曾是 战斗 靠近 - , 是 , 尽管如此 , 通常 称为
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [flɜː'ruːs] .
the battle of Fleurus .
这 战斗 的 fleurus .

这场发生在特拉塞涅附近的战役，尽管如此，通常仍被称为弗勒吕斯战役。

['ɑːftə(r)] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] [hæd; həd] [sə'rendəd] [ɒn][ðə; ði] 25th ,
After Charleroy had surrendered on the 25th ,
后 沙勒罗伊 有 投降 在 这 25th ,

沙勒罗瓦于25日投降后，

['dʒɜːrdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
Jourdan and his army were ordered to act under the direction of
乔丹 和 他的 军队 是 订购 到 行为 在下面 这 方向 的
['dʒen(ə)rəl] ['piːʃˌgruː] ,
General Pichegru ,
一般的 皮切格鲁 ,

乔丹和他的军队奉命在皮切格鲁将军的指挥下行动。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðæt] ['brɪliənt] [kæm'peɪn] .
who had drawn the plan of that brilliant campaign .
WHO 有 绘制 这 计划 的 那 杰出的 活动 .

是谁制定了那场辉煌战役的计划?

['ɔːlweɪz] ['enviəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] , ['dʒɜːrdən][dɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] ,
Always envious of this general , Jourdan did everything to retard his progress ,
总是 羡慕 的 这 一般的 , 乔丹 做过 一切 到 减速 他的 进步 ,

乔丹一直嫉妒这位将军，想尽一切办法阻挠他的晋升。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɪn'triːgd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd][ðə; ði]
and at last intrigued so well that the army of the Sambre and the
和 在 最后的 好奇 所以 出色地 那 这 军队 的 这 桑布雷 和 这
[mɜːrz] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
Meuse was separated from that of the North .
默兹河 曾是 分开 从 那 的 这 北 .

最终，他们的计谋非常高明，使得桑布尔河和默兹河的军队与北方的军队分离。

[wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːmiz] ['dʒɜːrdən] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kən'fedərɪts] ,
With the former of these armies Jourdan pursued the retreating confederates ,
和 这 以前的 的 这些 军队 乔丹 追击 这 撤退 南方邦联 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

乔丹率领其中一支军队追击撤退的南方邦联军队，并且，

['ɑːftə(r)]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [stændz][ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] , [hiː; hi] [ri'pʌls]
after driving them from different stands and positions , he repulsed
后 驾驶 他们 从 不同的 站立 和 职位 , 他 反感
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
them to the banks of the Rhine ,
他们 到 这 银行 的 这 莱茵河 ,

他将他们从不同的阵地和位置驱赶过来，最终击退了他们，将他们赶到了莱茵河岸边。

[wɪtʃ] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːs] .
which river they were obliged to pass .
哪个 河 他们 是 有义务 到 经过 .

他们必须经过哪条河?

[hɪə(r)] [endid] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] , [sək'sesɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt]
Here ended his successes this year , successes that were not obtained without great
这里 结束 他的 成功 这 年 , 成功 那 是 不是 获得 没有 伟大的
[lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
loss on our side .
损失 在 我们的 边 .

他今年的成功就此结束，而这些成功也是我们付出了巨大代价才取得的。

['dʒɜːrdən][bɪ'gæn][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð] ['iːkwəl] ['brɪljənsi] , [ænd; ənd]
Jourdan began the campaigns of 1795 and 1796 with equal brilliancy , and
乔丹 开始 这 竞选活动 的 - 和 - 和 平等的 才华横溢 , 和
[endid] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːkwəl] [dɪs'greɪs] .
ended them with equal disgrace .
结束 他们 和 平等的 耻辱 .

乔丹在 1795 年和 1796 年的战役中都取得了辉煌的开局，但最终都以耻辱告终。

['ɑːftə(r)] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['dʒɜːməni] [wɪð] [truːps] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ,
After penetrating into Germany with troops as numerous as well - disciplined ,
后 渗透 进入 德国 和 军队 作为 很多的 作为 出色地 - 纪律严明的 ,

在率领数量众多且训练有素的部队深入德国境内后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd]
he was defeated at the end of them by Archduke Charles , and
他 曾是 战败 在 这 结尾 的 他们 经过 大公 查尔斯 , 和
[rɪ'triːtɪd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,
retreated always with such precipitation ,
撤退 总是 和 这样的 沉淀 ,

他最终被查理大公击败，并且每次都仓促撤退。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] ,
and in such confusion ,
和 在 这样的 困惑 ,

在这种混乱之中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] ['ræbl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'triːt]
that it looked more like the flight of a disorderly rabble than the retreat
那 它 看起来 更多的 喜欢 这 航班 的 一个 乱 乌合之众 比 这 撤退
[ɒv; əv]['regjələ(r)] [truːps] ;
of regular troops ;
的 常规的 军队 ;

看起来更像是乌合之众的逃窜，而不是正规军的撤退；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [mə'roʊ] , [ɪn] - , [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ɔː] ,
and had not Moreau , in 1796 , kept the enemy in awe ,
和 有 不是 莫罗 , 在 - , 保留 这 敌人 在 敬畏 ,

如果不是莫罗在1796年让敌人感到畏惧，

[fjuː] [ɒv; əv] [ʒʊrdənz] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)] [men] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [siːn] [frɑːns] ;
few of Jourdan's officers or men would again have seen France ;
很少 的 乔丹的 警官 或者 男人 会 再次 有 已见 法国 ;

茹尔丹手下很少有军官或士兵能再次踏上法国的土地；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][fræŋ'kəuniːə][rəʊz][ɒn] [ðiːz] [məɹ'ɔːdəz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]
for the inhabitants of Franconia rose on these marauders , and cut them
为了 这 居民 的 弗兰肯 玫瑰 在 这些 乱兵 , 和 切 他们
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

法兰克尼亚的居民奋起反抗这些掠夺者，将他们斩杀殆尽。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'praɪz] [ɔː(r)] [weɪ'leɪ] [ðem; ðəm] .
wherever they could surprise or waylay them .
无论 他们 可以 惊喜 或者 路障 他们 .

他们会在任何可能出其不意或设伏的地方伏击他们。

[ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
In 1797 , as a member of the Council of Five Hundred ,
在 - , 作为 一个 成员 的 这 理事会 的 五 百 ,

1797年，作为五百人委员会的成员，

[hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] ['dʒækəʊbɪn] ['fækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɒdərət] ['pɑːti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['piːʃˌgruː]
he headed the Jacobin faction against the moderate party , of which Pichegru
他 标题 这 雅各宾派 派 反对 这 缓和 派对 , 的 哪个 皮切格鲁
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] ;
was a chief ;
曾是 一个 首席 ;

他领导雅各宾派对抗温和派，而皮切格鲁正是温和派的领导人之一；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [beɪs] ['raɪv(ə)lri] [tuː; tə] [praɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn]
and he had the cowardly vengeance of base rivalry to pride himself upon
和 他 有 这 胆小 复仇 的 根据 对抗 到 自豪 他自己 之上
['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpætri'ɒtɪk] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [keɪ'en] .
having procured the transportation of that patriotic general to Cayenne .
拥有 采购 这 运输 的 那 爱国 一般的 到 辣椒 .

他怀着卑鄙的竞争心理，卑鄙地报复，并为自己促成了那位爱国将军前往卡宴而感到自豪。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [æl'sæs] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
In 1799 , he again assumed the command of the army of Alsace and of
在 - , 他 再次 假定 这 命令 的 这 军队 的 阿尔萨斯 和 的
['swɪtsələnd] ;
Switzerland ;
瑞士 ;

1799年，他再次接管了阿尔萨斯和瑞士军队的指挥权；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen]
but he crossed the Rhine and penetrated into Suabia only to be again
但 他 交叉 这 莱茵河 和 渗透 进入 苏阿比亚 仅有的 到 是 再次
['raʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tʃɑːlz] ,
routed by the Archduke Charles ,
路由 经过 这 大公 查尔斯 ,

但他渡过莱茵河，深入施瓦本，却再次被查理大公击败。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [riː'pɑːs] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] .
and to repass this river in disorder .
和 到 重传 这 河 在 紊乱 .

并混乱地再次经过这条河。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
Under the necessity of resigning as a general - in - chief , he returned to
在下面 这 必要性 的 辞职 作为 一个 一般的 - 在 - 首席 , 他 返回 到
[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
the Council of Five Hundred ,
这 理事会 的 五 百 ,

由于必须辞去总司令职务，他返回了五百人会议。

[mɔː(r)] ['vaɪələnt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [prə'voʊkt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ə'presɪv] ['meʒəz]
more violent than ever , and provoked there the most oppressive measures
更多的 暴力 比 曾经 , 和 挑衅 那里 这 最多 压迫性的 措施
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] .
against his fellow citizens .
反对 他的 同伴 公民 .

比以往任何时候都更加暴力，并在那里挑起了针对其同胞的最残酷的镇压措施。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
Previous to the revolution effected by Bonaparte in November of that year ,
以前的 到 这 革命 受影响 经过 波拿巴 在 十一月 的 那 年 ,

在当年11月波拿巴发动革命之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [wɪð] [gæ'roʊ] [ænd; ənd] [sɑːn'tɛr] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,
he had entered with Garreau and Santerre into a conspiracy ,
他 有 进入 和 加罗 和 圣特雷 进入 一个 阴谋 ,

他与加罗和桑泰尔合谋，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
the object of which was to restore the Reign of Terror ,
这 目的 的 哪个 曾是 到 恢复 这 在位 的 恐怖 ，

其目的是为了恢复恐怖统治。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm]
and to prevent which Bonaparte said he made those changes which placed him
和 到 防止 哪个 波拿巴 说 他 制成 那些 变化 哪个 放置 他
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
at the head of Government .
在 这 头 的 政府 .

为了防止这种情况发生，波拿巴说他做出了那些改变，使自己成为政府首脑。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
The words were even printed in the papers of that period ,
这 字 是 甚至 打印 在 这 文件 的 那 时期 ，

这些话甚至还刊登在了当时的报纸上。

[wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['depjuti] [ɒv; əv]
which Bonaparte on the 10th of November addressed to the then deputy of
哪个 波拿巴 在 这 10th 的 十一月 已解决 到 这 然后 副 的
[maɪ'ɛn] ,
Mayenne ,
马耶讷 ，

波拿巴于11月10日致当时的马耶讷省议员的信函

['prevəu,'prevəust] : " [ɪf] [ðə; ði] [plɒt] ['entəd] ['ɪntuː][baɪ]['dʒɜːrdən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Prevost : " If the plot entered into by Jourdan and others ,
普雷沃斯特 ： " 如果 这 阴谋 进入 进入 经过 乔丹 和 其他的 ，

普雷沃斯特：“如果乔丹等人参与的阴谋属实，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [blʌʃt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
and of which they have not blushed to propose to me the execution ,
和 的 哪个 他们 有 不是 脸红了 到 提出 到 我 这 执行 ，

他们竟然毫不羞愧地向我提议处决这些人，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
had not been defeated , they would have surrounded the place of your
有 不是 到过 战败 ， 他们 会 有 包围 这 地方 的 你的
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ，

如果他们没有战败，他们就会包围你坐的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] [tuː; tə][biː; bi]
and to crush all future opposition , ordered a number of deputies to be
和 到 压碎 全部 未来 反对 ， 订购 一个 数字 的 副手们 到 是
['mæsəkə] .
massacred .
大屠杀 .

为了彻底粉碎未来的一切反对势力，他下令屠杀了一些议员。

[ðæt] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['sæŋgwɪnəri]['despətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]
That done , they were to establish the sanguinary despotism of the Reign
那 完毕 ， 他们 是 到 建立 这 血腥 专制主义 的 这 在位
[ɒv; əv]['terə(r)] .
of Terror .
的 恐怖 .

完成这些之后，他们便要建立恐怖统治时期血腥的专制政权。

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ʒʊrdənz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
" But whether such was Jourdan's project ,
" 但 无论 这样的 曾是 乔丹的 项目 ,

“但乔丹的计划是否真是如此，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['gɪv(ə)n][aʊt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['fækʃ(ə)n] ,
or whether it was merely given out to be such by the consular faction ,
或者 无论 它 曾是 仅仅 给定 出去 到 是 这样的 经过 这 领事 派 ,

或者这仅仅是领事派系散布的谣言？

[tuː; tə][ɪk'stenjʊˌeɪt][ðeə(r)] [əʊn] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ,
to extenuate their own usurpation ,
到 减轻 他们的 自己的 篡位 ,

为了掩盖他们自身的篡位行为，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [kə'nektɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɒv; əv]
he certainly had connected himself with the most guilty and contemptible of
他 当然 有 连接 他自己 和 这 最多 有罪的 和 可鄙 的
[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['terərists] ,
the former terrorists ,
这 以前的 恐怖分子 ,

他无疑与那些罪孽最深重、最令人鄙夷的前恐怖分子沆瀣一气。

[ænd; ənd] [druː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [bleɪm] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz]
and drew upon himself by such conduct the hatred and blame even of those
和 画 之上 他自己 经过 这样的 执行 这 仇恨 和 责备 甚至 的 那些
[huːz] [ə'pɪnjən][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [sə'spendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
whose opinion had long been suspended on his account .
谁 观点 有 长的 到过 暂停 在 他的 帐户 .

他的这种行为招致了连那些长期以来对他持保留意见的人的憎恨和谴责。

['dʒen(ə)rəl]['dʒɜːrdən][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['terərists] [huːm] [ðə; ði]['kɒnsjələ(r)] ['gʌvənmənt]
General Jourdan was among those terrorists whom the Consular Government
一般的 乔丹 曾是 之中 那些 恐怖分子 谁 这 领事 政府
[kən'demd] [tuː; tə][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ;
condemned to transportation ;
谴责 到 运输 ;

茹尔丹将军是领事政府判处流放的恐怖分子之一；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['bəʊnəpɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['pɑːd(ə)n] ,
but after several interviews with Bonaparte he was not only pardoned ,
但 后 一些 访谈 和 波拿巴 他 曾是 不是 仅有的 赦免 ,

但经过与拿破仑的几次面谈后，他不仅被赦免了，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [ɪn]
but made a Counsellor of State of the military section ; and afterwards , in
但 制成 一个 顾问 的 状态 的 这 军队 部分 ; 和 然后 , 在
- ,
1801 ,
- ,

但被任命为军事部门的国务顾问；后来，在1801年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

第2/3页

[æn; ən][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['piːdmɒnt] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
an administrator - general of Piedmont , where he was replaced by General
一个 行政人员 - 一般的 的 皮埃蒙特 , 在哪里 他 曾是 替换 经过 一般的
[mə'nuː] [ɪn] - ,
Menou in 1803 ,
菜单 在 - ,

他曾担任皮埃蒙特总督，1803 年被梅努将军取代。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['ɪtəli] .
being himself entrusted with the command in Italy .
存在 他自己 受托 和 这 命令 在 意大利 .

他本人被委以重任，负责指挥意大利的事务。

[ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ʌn'tɪl] [lɑːst] [mʌnθ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]
This place he has preserved until last month , when he was ordered to
这 地方 他 有 保存完好 直到 最后的 月 , 什么时候 他 曾是 订购 到
[rɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mə'siːˌnɑː] ,
resign it to Massena ,
辞职 它 到 马塞纳 ,

他一直保有这个职位，直到上个月才奉命将其移交给马塞纳。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['djuːəl] ,
with whom he had a quarrel , and would have fought him in a duel ,
和 谁 他 有 一个 争吵 , 和 会 有 战斗 他 在 一个 决斗 ,

他曾与某人发生争执，并且本想与他决斗。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , ['juːdʒiːn] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , [pʊt] [hɪm]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd] ['ɔːdəd]
had not the Viceroy , Eugene de Beauharnais , put him under arrest and ordered
有 不是 这 总督 , 尤金 德 博阿尔内 , 放 他 在下面 逮捕 和 订购
[hɪm] [bæk] ['hɪðə(r)] ,
him back hither ,
他 后退 这里 ,

如果不是总督欧仁·德·博阿尔内逮捕了他并命令他返回这里，

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] .
where he is daily expected .
在哪里 他 是 日常的 预期的 .

他每天都会在那里出现。

[ɪf] - [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] [biː; bi] [truː] ,
If Massena's report to Bonaparte be true ,
如果 - 报告 到 波拿巴 是 真的 ,

如果马塞纳向波拿巴汇报的内容属实，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['njuːmərəs]
the army of Italy was very far from being as orderly and numerous
这 军队 的 意大利 曾是 非常 远的 从 存在 作为 秩序 和 很多的
[æz; əz] [ʒʊrdənz] [ə'sɜːʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
as Jourdan's assertions would have induced us to believe .
作为 乔丹的 断言 会 有 诱导 我们 到 相信 .

意大利军队远没有乔丹所说的那么有秩序、人数众多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ;
But this accusation of a rival must be listened to with caution ;
但 这 指控 的 一个 竞争对手 必须 是 听着 到 和 警告 ;
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

但是，对于竞争对手的这种指控必须谨慎对待；因为，

[ʃʊd; ʃəd] [mə'siːˌnɑː] [miːt] [wɪð] [rɪ'pʌls] , [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
should Massena meet with repulse , he will no doubt make use of it as an
应该 马塞纳 见面 和 击退 , 他 将要 不 怀疑 制作 使用 的 它 作为 一个
[ə'pɒlədʒi] ;
apology ;
道歉 ;

如果马塞纳遭到拒绝，他无疑会以此作为道歉；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][ə; eɪ][kleɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɒnə(r)]
and should he be victorious , hold it out as a claim for more honour
和 应该 他 是 胜利者 , 抓住 它 出去 作为 一个 宣称 为了 更多的 荣誉
[ænd; ənd] [preɪz] .
and praise .
和 称赞 .

如果他获胜，就以此为由要求获得更多荣誉和赞扬。

[ðə; ði] [seɪm] [daut] [wɪtʃ] [stɪl] [kən'tɪnjuː][ɒv; əv] [ʒʊrdənz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ə'pɪnjənz] [rɪ'meɪn] ['ɔːlsəʊ] [wɪð]
The same doubts which still continue of Jourdan's political opinions remain also with
这 相同的 疑虑 哪个 仍然 继续 的 乔丹的 政治的 意见 保持 还 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'pæsəti] .
regard to his military capacity .
看待 到 他的 军队 容量 .

人们对乔丹的政治观点仍然存在疑虑，对他的军事能力也同样如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ɔːdərs]
But the unanimous declaration of those who have served under his orders
但 这 一致 宣言 的 那些 WHO 有 服务 在下面 他的 订单
[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst]['saɪləns][bəuθ][hɪz; ɪz][blaɪnd][əd'maiərə][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ['slaːndərə]
as a general must silence both his blind admirers and unjust slanderers
作为 一个 一般的 必须 沉默 两个都 他的 瞎的 仰慕者 和 不公正 诽谤者
.
.
.

但是，所有曾在他麾下担任将军的人的一致声明，必将使他的盲目崇拜者和不公正的诽谤者都闭嘴。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'laʊ] [hɪm][sʌm; səm] ['mɪlətri] [ə'bɪləti] ;
They all allow him some military ability ;
他们 全部 允许 他 一些 军队 能力 ;

这些都赋予了他一定的军事能力；

[hiː; hi] [kəm'bain] [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] ,
he combines and prepares in the Cabinet a plan of defence and attack ,
他 组合 和 准备 在 这 内阁 一个 计划 的 防御 和 攻击 ,

他在内阁中综合制定并完善了防御和进攻计划。

[wɪð] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [kwɪk] [kuː] [doəl] ,
with method and intelligence , but he does not possess the quick coup d'oeil ,
和 方法 和 智力 , 但 他 做 不是 具有 这 快的 政变 d'oeil ,

他做事有条不紊，也很有智慧，但他缺乏那种一眼就能看穿对方的敏锐洞察力。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒmptɪtjuːd] [wɪtʃ] [pə'siːv] , [ænd; ənd] ['rektifai] [ə'kɔːdɪŋli] , [æn; ən]['erə(r)][ɒn]
and that promptitude which perceives , and rectifies accordingly , an error on
和 那 迅速 哪个 感知 ， 和 纠正 因此 ， 一个 错误 在
[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
the field of battle .
这 场地 的 战斗 .

以及在战场上发现错误并及时纠正错误的那种敏锐反应。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [sʌm; səm]['æksɪdənt] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [mə'nuːvə(r)] , [ə'kɜːz] ,
If , on the day of action , some accident , or some manoeuvre , occurs ,
如果 ， 在 这 天 的 行动 ， 一些 事故 ， 或者 一些 演习 ， 发生 ，

如果在行动当天发生意外或某种行动，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [fɔː'siːn] [baɪ][hɪm] ,
which has not been foreseen by him ,
哪个 有 不是 到过 预见 经过 他 ，

这是他始料未及的。

[hɪz; ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ['dʒiːniəs] [dʌz] [nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]['ɔːltə(r)] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz]
his dull and heavy genius does not enable him to alter instantly his
他的 乏味的 和 重的 天才 做 不是 使能够 他 到 改变 即刻 他的
[ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
dispositions ,
性情 ，

他迟钝而沉重的天赋使他无法立即改变自己的性情。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['remədi] ['erə(r)z] , [mis'fɔːtʃənz] , [ɔː(r)] [ɪm'prɒvɪdəns] .
or to remedy errors , misfortunes , or improvidences .
或者 到 补救 错误 ， 不幸 ， 或者 即兴发挥 .

或用于纠正错误、不幸或疏忽。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['tælənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒv; əv]['tælənt] ,
This kind of talent , and this kind of absence of talent ,
这 种类 的 天赋 ， 和 这 种类 的 缺席 的 天赋 ，

这种天赋，以及这种天赋的缺失，

[ɪk'spleɪn] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
explain equally the causes of his advantages , as well as the origin of
解释 同样地 这 原因 的 他的 优势 ， 作为 出色地 作为 这 起源 的
[hɪz; ɪz]['friːkwənt] [dɪ'zɑːstəs] .
his frequent disasters .
他的 频繁 灾难 .

同样地解释他取得优势的原因，以及他屡遭不幸的原因。

['nəʊbədi] [dɪ'naɪz] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒenərəlz] ,
Nobody denies him courage , but , with most of our other republican generals ,
无人 否认 他 勇气 ， 但 ， 和 最多 的 我们的 其他 共和党人 将军们 ，

没有人否认他的勇气，但是，和我们大多数其他共和军将领一样，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][hɪm] .
he has never been careful of the lives of the troops under him .
他 有 绝不 到过 小心 的 这 生活 的 这 军队 在下面 他 .

他从不关心手下士兵的生命安全。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['tælənts][ænd; ənd][ræŋk] [ə'sɜːt] , [ɪn][ðə; ði]
I have heard an officer of superior talents and rank assert , in the
我 有 听到 一个 官 的 优越的 天赋 和 秩 断言 ， 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][kɑːr'noʊ] ,
presence of Carnot ,
在场 的 卡诺 ，

我曾亲耳听到一位才华横溢、军衔显赫的军官在卡诺面前断言：

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ['ʌndə(r)]['dʒɜːrdən] , [wen] [vɪk'tɔːriəs] ,
that the number of wounded and killed under Jourdan , when victorious ,
那 这 数字 的 受伤 和 被杀 在下面 乔丹 , 什么时候 胜利者 ,

乔丹取得胜利后，其麾下伤亡人数为多少?

['friːkwəntli] [sə'pɑːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] .
frequently surpassed the number of enemies he had defeated .
频繁地 超越 这 数字 的 敌人 他 有 战败 .

他击败的敌人数量经常超过他击败的敌人数量。

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] ,
I fear it is too true that we are as much , if not more ,
我 害怕 它 是 也 真的 那 我们 是 作为 很多 , 如果 不是 更多的 ,

我担心我们的情况可能比这更糟糕，甚至可能更甚。

[ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sək'sesɪz] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['nʌmbə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]
indebted for our successes to the superior number as to the superior
负债累累 为了 我们的 成功 到 这 优越的 数字 作为 到 这 优越的
['vælə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] .
valour of our troops .
勇气 的 我们的 军队 .

我们的成功归功于我军人数上的绝对优势和英勇无畏。

['dʒɜːrdən][ɪz] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][pʊrɪst; pɔːrɪst] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒenərəlz] [huː]
Jourdan is , with regard to fortune , one of our poorest republican generals who
乔丹 是 , 和 看待 到 财富 , 一 的 我们的 最贫困 共和党人 将军们 WHO
[hæv; həv] ['hedɪd] ['ɑːmiz] .
have headed armies .
有 标题 军队 .

就财富而言，茹尔丹是我们共和国历史上最贫穷的将军之一。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , ['djʊərɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] ,
He has not , during all his campaigns ,
他 有 不是 , 期间 全部 他的 竞选活动 ,

在他所有的竞选活动中，他都没有……

[kə'lektɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l]
collected more than a capital of eight millions of livres — a mere trifle
集 更多的 比 一个 首都 的 八 百万 的 利弗斯 — 一个 仅仅 琐事
[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [mə'siːˌnɑː] ,
compared to the fifty millions of Massena ,
比较的 到 这 五十 百万 的 马塞纳 ,

筹集到的资金超过八百万里弗尔——与马塞纳的五千万里弗尔相比，简直是九牛一毛。

[ðə; ði]['sɪksti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˌel'iː] [klɛrk] , [ðə; ði] ['fɔːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːti] -
the sixty millions of Le Clerc , the forty millions of Murat , and the thirty -
这 六十 百万 的 乐 克莱尔 , 这 四十 百万 的 穆拉特 , 和 这 三十 -
[sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['oʊʒəˌroʊ] ;
six millions of Augereau ;
六 百万 的 奥格罗 ;

勒克莱尔的六千万，缪拉的四千万，奥热罗的三千六百万；

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] .
not to mention the hundred millions of Bonaparte .
不是 到 提到 这 百 百万 的 波拿巴 .

更别提拿破仑那数亿的财富了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] ['dʒɜːrdən][ɪz][ə; eɪ]['gæmblə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdebɔː'tʃiː] , [fɒnd][ɒv; əv][kɑːdz] ,
It is also true that Jourdan is a gambler and a debauchee , fond of cards ,
它 是 还 真的 那 乔丹 是 一个 赌徒 和 一个 放荡不羁 , 喜爱 的 牌 ,

乔丹确实是个赌徒和放荡不羁的人，喜欢打牌。

[daɪs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪk'sept] [tuː] ['aʊəz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] [ə'lɒtid]
dice , and women ; and that in Italy , except two hours in twenty - four allotted
骰子 , 和 女性 ; 和 那 在 意大利 , 除了 二 小时 在 二十 - 四 分配
[tuː; tə] ['bɪznəs] ,
to business ,
到 商业 ,

骰子，还有女人；以及在意大利，除了每天分配给商务活动的两个小时之外，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪblz] ,
he passed the remainder of his time either at the gaming - tables ,
他 通过了 这 余 的 他的 时间 任何一个 在 这 赌博 - 表格 ,

他把剩余的时间都花在了赌桌上，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdwɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [se'rɑːlɪˌəʊ] — [ai] [seɪ] [se'rɑːlɪˌəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kept] ,
or in the boudoirs of his seraglio — I say seraglio , because he kept ,
或者 在 这 闺房 的 他的 闺房 — 我 说 闺房 , 因为 他 保留 ,

或者在他后宫的闺房里——我说后宫，因为他把......

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [haʊs] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] , [ten]
in the extensive house joining his palace as governor and commander , ten
在 这 广泛的 房子 加入 他的 宫殿 作为 州长 和 指挥官 , 十
['wɪmɪn] - [θriː] [frentʃ] ,
women - three French ,
女性 - 三 法语 ,

在他作为总督和指挥官的宫殿旁边的宽敞宅邸里，住着十名女性——其中三名是法国人。

[θriː] [ɪ'tæljənz] , [tuː] ['dʒɜːmənz] , [tuː] ['aɪrɪʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [g'ɜːlz] .
three Italians , two Germans , two Irish or English girls .
三 意大利人 , 二 德国人 , 二 爱尔兰 或者 英语 女孩们 .

三个意大利人，两个德国人，两个爱尔兰或英国女孩。

[hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [staɪl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
He supported them all in style ; but they were his slaves , and he
他 有 他们 全部 在 风格 ; 但 他们 是 他的 奴隶 , 和 他
[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['sʌltən] ,
was their sultan ,
曾是 他们的 苏丹 ,

他以优渥的条件供养他们；但他们是他的奴隶，他是他们的苏丹。

[huːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [mjuːt] ([hɪz; ɪz] [eɪdz] - [diː] - [kæmp]) [bəʊθ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪf]
whose official mutes (his aides - de - camp) both watched them , and , if
谁 官方的 静音 (他的 助手 - 德 - 营) 两个都 观看 他们 , 和 , 如果
['nesəsəri] , [tʃæs'taiz] [ðem; ðəm] .
necessary , chastised them .
必要的 , 受责罚 他们 .

他的官方助手（他的副官）既监视他们，又在必要时训斥他们。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
LETTER XXXVII .
信 xxxvii .

第三十七封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [ai][kæn; kən]['truːli][dɪ'faɪ][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs]
— I can truly defy the world to produce a corps of such a heterogeneous
— 我 能 真的 违抗 这 世界 到 生产 一个 兵团 的 这样的 一个 异质
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['aʊə(r)] [kən'sɜːvətɪv] ['senət] ,
composition as our Conservative Senate ,
作品 作为 我们的 保守的 参议院 ,

我敢说，全世界都找不到像我们保守党参议院这样成分如此复杂的机构。

[wen] [ai] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['membəz] [kəm'pəʊzɪŋ] ['boʊnəˌpɑːrts] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
when I except the members composing Bonaparte's Legion of Honour .
什么时候 我 除了 这 成员 构成 波拿巴的 军团 的 荣誉 .

除了组成波拿巴荣誉军团的成员之外。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['senətəz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪləz] , [ə'pɔθəkəri] , ['mɜːrtʃənt] , ['kemɪsts] ,
Some of our Senators have been tailors , apothecaries , merchants , chemists ,
一些 的 我们的 参议员 有 到过 裁缝 , 药剂师 , 商人 , 化学家 ,
[kwæk] , [fɪ'zɪʃən] , ['bɑːbəz] ,
quacks , physicians , barbers ,
庸医 , 医生 , 理发师 ,

我们的一些参议员曾是裁缝、药剂师、商人、化学家、庸医、医生、理发师，

['bæŋkəz] , ['səʊldʒəz] , ['drʌmə] , [djuːks] , ['ʃɔp,kiːpə] , ['mauntibæŋk] , ['æbi, 'ɑːbə] , ['dʒenərəlz] ,
bankers , soldiers , drummers , dukes , shopkeepers , mountebanks , Abbes , generals ,
银行家 , 士兵 , 鼓手 , 公爵们 , 店主 , 江湖骗子 , 阿贝斯 , 将军们 ,
- , ['fraɪəz] , [æm'bæsədəz] , ['kaʊnsələz] , [ɔː(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
savans , friars , Ambassadors , counsellors , or presidents of Parliament ,
- , 修士们 , 大使们 , 咨询师 , 或者 总统们 的 议会 ,

银行家、士兵、鼓手、公爵、店主、江湖骗子、修道院长、将军、学者、修士、大使、顾问或议会主席

['ædm(ə)rəlz] , ['bærɪstəz] , ['bɪʃəp] , ['seɪləz] , [ə'tɜːniz] , ['ɔːθəz] , ['bærənz] , [spaɪz] , ['pentər] ,
admirals , barristers , Bishops , sailors , attorneys , authors , Barons , spies , painters ,
海军上将 , 大律师 , 主教们 , 水手们 , 律师 , 作者 , 男爵 , 间谍 , 画家 ,
[prə'fesər] , ['mɪnɪstər] , [sænz] - [kjuː'lɒts] , ['eiθiist] ,
professors , Ministers , sans - culottes , atheists ,
教授们 , 部长们 , 无 - 阔腿裤 , 无神论者 ,

海军上将、大律师、主教、水手、律师、作家、男爵、间谍、画家、教授、部长、无套裤汉、无神论者

['stəʊnmeɪsn] , ['rɔbəz] , [ˌmæθəmə'tɪʃən] , [fə'lɑːsəfərz] , ['redʒisaid] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [et]
stonemasons , robbers , mathematicians , philosophers , regicides , and a long et
石匠 , 强盗 , 数学家 , 哲学家 , 弑君者 , 和 一个 长的 等
['setərə] .
cetera .
等等 .

石匠、强盗、数学家、哲学家、弑君者，等等等等。

['eni] ['pɜːs(ə)n] ['riːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] ,
Any person reading through the official list of the members of the Senate ,
任何 人 阅读 通过 这 官方的 列表 的 这 成员 的 这 参议院 ,

任何仔细阅读过参议院成员官方名单的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [laɪf] , [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]
and who is acquainted with their former situations in life , may be convinced of
和 WHO 是 熟人 和 他们的 以前的 情况 在 生活 , 可能 是 确信 的
[ðɪs] [truːθ] .
this truth .
这 真相 .

了解他们过去生活状况的人，或许会认同这个真理。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [let] [hɪm] [bʌt; bət] [ɪn'kwaɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [lɪst]
Should he even be ignorant of them , let him but inquire , with the list
应该 他 甚至 是 无知 的 他们 , 让 他 但 查询 , 和 这 列表
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

即使他对此一无所知，也只需拿着清单询问即可。

[ɪn] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɝklz] ;
in any of our fashionable or political circles ;
在 任何 的 我们的 时髦 或者 政治的 界 ;

在我们任何时尚圈或政治圈；

[hiː; hi] [wɪl] [miːt] [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [ɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv]
he will meet with but few persons who are not able or willing to remove
他 将要 见面 和 但 很少 人 WHO 是 不是 有能力的 或者 愿意的 到 消除
[hɪz; ɪz] [daut] ,
his doubts ,
他的 疑虑 ,

他只会遇到极少数能够或愿意消除他疑虑的人。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['ɡrætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
or to gratify his curiosity .
或者 到 满足 他的 好奇心 .

或者为了满足他的好奇心。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['elɪveɪt] ,
There are not many of them whom it is possible to elevate ,
那里 是 不是 许多 的 他们 谁 它 是 可能的 到 提升 ,

能够提拔的人并不多。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'ɡreɪd] .
but those are still more numerous whom it is impossible to degrade .
但 那些 是 仍然 更多的 很多的 谁 它 是 不可能的 到 降级 .

但还有更多的人是无法被贬低的。

[ðeə(r)] [pɑːst] [laɪvz; lɪvz] , [v'aɪsɪz] , ['erə(r)z] , [ɔː(r)] [kraɪmz] , [hæv; həv] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd]
Their past lives , vices , errors , or crimes , have settled their characters and
他们的 过去的 生活 , 恶习 , 错误 , 或者 犯罪 , 有 定居 他们的 人物 和
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
reputation ;
名声 ;

他们过去的经历、恶习、错误或罪行，已经决定了他们的性格和名声；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] - ['stætuː] [kwəʊ] - , ['aɪðə(r)] [æz; əz] [fuːlz] [ɔː(r)] [æz; əz]
and they must live and die in ' statu quo ' , either as fools or as
和 他们 必须 居住 和 死 在 - 状态 如此 - , 任何一个 作为 傻瓜 或者 作为
[neiv] ,
knaves ,
无赖 ,

他们只能在“现状”中苟活，要么成为傻瓜，要么成为恶棍。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [æz; əz] [bəʊθ] .
and perhaps as both .
和 也许 作为 两个都 .

或许两者兼而有之。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['krɪmɪnlz] [ɔː(r)] [ɔːl] ['iːkwəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,
I do not mean to say that they are all criminals or all equally criminal ,
我 做 不是 意思是 到 说 那 他们 是 全部 罪犯 或者 全部 同样地 刑事 ,

我并不是说他们都是罪犯，或者罪行程度相同。

[ɪf] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [juː'zəːp] ['tɪrəni] [ɑː(r); ə(r)]
if insurrection against lawful authority and obedience to usurped tyranny are
如果 起义 反对 合法的 权威 和 服从 到 篡夺 暴政 是
[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [kraɪmz] ;
not to be considered as crimes ;
不是 到 是 经过考虑的 作为 犯罪 ;

如果反抗合法权威和服从篡夺的暴政不被视为犯罪;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn'diːd] [huː] [kæn; kən] [leɪ] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ðeə(r)] ['buzəm] [ænd; ənd] [seɪ] ,
but there are few indeed who can lay their hands on their bosoms and say ,
但 那里 是 很少 的确 WHO 能 躺 他们的 双手 在 他们的 胸部 和 说 ,

但真正能把手放在胸前说"

- ['vaɪtəm] - ['vɪəroʊ] - .
' vitam expendere vero ' .
- 维生素 - 维罗 - .

'vitam expendere vero'.

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [lə'grɑːnʒ] , [bər'θɑːlət] , [ʃɑːp'tɑːl] , [lɑː'plɑːs] , [fræn'swɑː] [diː] [nɜːf] - ['ʃætəʊ] , - ,
Some of them , as a Lagrange , Berthollet , Chaptal , Laplace , Francois de Neuf - Chateau , Tronchet ,
一些 的 他们 , 作为 一个 拉格朗日 , 伯托莱 , 查普塔尔 , 拉普拉斯 , 弗朗索瓦 德 新 - 城堡 , - ,

其中一些，如拉格朗日、贝托莱、查普塔尔、拉普拉斯、弗朗索瓦·德·诺伊夫-沙托、特隆谢特、

[mɔːnʒ] , ['leɪsˌpiːd] , [ænd; ənd] ['buːgənvɪl] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [men] [ɒv; əv] ['tælənts] ; [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːrtʃər] ,
Monge , Lacepede , and Bougainville , are certainly men of talents ; but others , as a Porcher ,
蒙日 , 蕾丝蜈蚣 , 和 布干维尔 , 是 当然 男人 的 天赋 ; 但 其他的 , 作为 一个 波切尔 ,

蒙日、拉塞佩德和布干维尔当然都是才华横溢的人；但其他人，比如波切尔，

- , - , ['oʊbər] , [pɜːk] , ['sɪərə] , ['vɜːnɪə(r)] , [viːən] , - , - , ['rɪgəl] , - , - , [bəʊɑː'neɪ] ,
Resnier , Vimar , Auber , Perk , Sera , Vernier , Vien , Villetard , Tascher , Rigal , Baciocchi , Beviere , Beauharnais ,
- , - , 奥贝尔 , 福利 , 血清 , 游标 , 维恩 , - , - , 严酷 , - , - , 博阿尔内 ,

雷斯尼尔、维马尔、奥伯、珀克、塞拉、韦尔尼尔、维恩、维勒塔、塔舍尔、里加尔、巴乔基、贝维埃、博阿尔内、

[diː] - ([ə; eɪ] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [djuːk] , [nəʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌel'iː] [grəus] [koʊ'ʃɑːn]) ,
De Luynea (a ci - devant duke , known under the name of Le Gros Cochon) ,
德 - (一个 ci - 前 公爵 , 已知 在下面 这 姓名 的 乐 格罗斯 猪) ,

De Luynea（一位公民德行公爵，以 Le Gros Cochon 为人所知），

['neɪtʃə(r)] ['nevə(r)] ['destɪnd] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hɑːf] - ['idiəts] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['imbisiːl,-sail] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ,
nature never destined but to figure among those half - idiots and half - imbeciles who are ,
自然 绝不 注定 但 到 数字 之中 那些 一半 - 白痴 和 一半 - 白痴 WHO 是 ,

命运注定他们只能成为那些半傻半白痴中的一员，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪntə'miːdɪəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bruːt] [ænd; ənd]['hjuːmən][kri'eɪʃ(ə)n] .
as it were , intermedial between the brute and human creation .
作为 它 是 , 中间 之间 这 蛮力 和 人类 创建 .

仿佛是介于野兽与人类创造物之间的媒介。

['siːdʒɪz] , [kæ'bænɪs] , ['gærən] ['kuːlən] , - , [kæntɛluː] , - [lə'roʊʃ] , ['vɑːlni] , ['greɪgwɑːr]
Sieges , Cabanis , Garron Coulon , Lecouteul , Canteleu , Lenoin Laroche , Volney , Gregoire
围攻 , 卡巴尼斯 , 加伦 库隆 , - , 坎特勒 , - 拉罗什 , 沃尔尼 , 格雷戈尔
, ['ɛməri] , - , [bwa'si] [dæŋgləz] ,
, Emmery , Joucourt , Boissy d'Anglas ,
, 埃默里 , - , 布瓦西 丹格拉斯 ,

围城、卡巴尼斯、加隆·库隆、勒库特勒、坎特勒、莱诺·拉罗什、沃尔尼、格雷瓜尔、埃默里、茹库尔、布瓦西·安格拉斯、

[fuː'ʃeɪ] , [ænd; ənd] ['roʊdərə] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] , — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['redʒisaid] , ['ʌðə(r)z]
Fouche , and Roederer form another class , — some of them regicides , others
福什 , 和 罗德雷尔 形式 其他 班级 , — 一些 的 他们 弑君者 , 其他的
[ə'sæsɪn] [ænd; ənd] ['plʌndərə] ,
assassins and plunderers ,
刺客 和 掠夺者 ,

福歇和罗德雷尔构成了另一类人——他们当中有些人是弑君者，有些人是刺客和掠夺者。

[bʌt; bət][ɔːl] ['ɪntriːgə(r)] [huːz] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but all intriguers whose machinations date from the beginning of the
但 全部 阴谋家 谁 阴谋 日期 从 这 开始 的 这
[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

但所有阴谋家，他们的阴谋诡计可以追溯到革命初期。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [pɑːts] , [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
They are all men of parts , of more or less knowledge , and of great
他们 是 全部 男人 的 部分 , 的 更多的 或者 较少的 知识 , 和 的 伟大的
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
presumption .
假定 .

他们都是各有所长、知识水平不一、且极其自负的人。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][mə'ræləti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
As to their morality , it is on a level with their religion and loyalty .
作为 到 他们的 道德 , 它 是 在 一个 等级 和 他们的 宗教 和 忠诚 .

至于他们的道德水平，则与他们的宗教信仰和忠诚度处于同一水平。

[ðeɪ] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [gɒd] [ɔːl'redi] [ɪn] - .
They betrayed their King , and had denied their God already in 1789 .
他们 背叛 他们的 国王 , 和 有 否认 他们的 上帝 已经 在 - .

他们背叛了他们的国王，早在 1789 年就否认了他们的上帝。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [kʌm] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
After these come some others ,
后 这些 来 一些 其他的 ,

之后还有一些其他的，

[huː] [ə'gen] [hæv; həv]['naɪðə(r)]['tælənts][tuː; tə][bəʊst] [ɒv; əv][nɔː(r)] [kraɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
who again have neither talents to boast of nor crimes of which they have
WHO 再次 有 两者都不 天赋 到 夸 的 也不 犯罪 的 哪个 他们 有
[tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
to be ashamed .
到 是 羞愧 .

他们既没有值得夸耀的才能，也没有值得羞愧的罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒiːniəs] , [nʌn] [tuː; tə] [kən'sɪstənsi] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
They have but little pretension to genius , none to consistency , and their
他们 有 但 小的 预张 到 天才 ，没有任何 到 一致性 ， 和 他们的
['ɒnəsti] ['iːkwəlz][ðeə(r)][kə'pæsəti] .
honesty equals their capacity .
诚实 等于 他们的 容量 .

他们几乎没有自诩天才，也没有标榜自己始终如一，他们的诚实程度与他们的能力相符。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
They joined our political revolution as they might have done a religious
他们 加入 我们的 政治的 革命 作为 他们 可能 有 完毕 一个 宗教
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

他们加入我们的政治革命，就像参加宗教游行一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ;
It was at that time a fashion ;
它 曾是 在 那 时间 一个 时尚 ;

当时这是一种时尚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌɪnə'veʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
and they applauded our revolutionary innovations as they would have done
和 他们 鼓掌 我们的 革命性的 创新 作为 他们 会 有 完毕
[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɒprə] ,
the introduction of a new opera ,
这 介绍 的 一个 新的 歌剧 ，

他们对我们的革命性创新表示赞赏，就像他们对一部新歌剧的问世一样。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['trædʒədi] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kɒmədi] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [fɑːs] .
of a new tragedy , of a new comedy , or of a new farce .
的 一个 新的 悲剧 ， 的 一个 新的 喜剧 ， 或者 的 一个 新的 闹剧 .

一部新的悲剧、一部新的喜剧或一部新的闹剧。

[tuː; tə] [ðɪs] [frə'tɜːnəti] [ˌæpə'teɪn] [ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [kɒŋt] [diː] - ['treɪsi] , [djuː'bwɑː] —
To this fraternity appertain a ci - devant Comte de Stult - Tracy , Dubois —
到 这 兄弟会 属于 一个 ci - 前 孔特 德 愚钝 - 特蕾西 ， 杜波依斯 —
[duː'beɪ] , ['kelərmən] , ['læmbrɛkts] , [lə'mɜːrsiər] ,
Dubay , Kellerman , Lambrechts , Lemercier ,
迪拜 ， 凯勒曼 ， 兰布雷希茨 ， 勒梅西耶 ，

属于这个兄弟会的有ci-devant Comte de Stult-Tracy、Dubois-Dubay、Kellerman、Lambrechts、Lemercier、

- — [ˌel'iː] ['pɛliː] , ['klemənt] [diː]['rɪs] , - , - , - , - , -
Pleville — Le Pelley , Clement de Ris , Peregeaux , Berthelemy , Vaubois , Nrignon , D'Agier
- — 乐 佩利 ， 克莱门特 德 ris ， - ， - ， - ， - ， -
, [əbraɪəl] , [diː] [bɛlɔɪ] ,
, Abrial , De Belloy ,
，阿布里尔 ， 德 贝洛伊 ，

普莱维尔——勒佩利、克莱门特·德·里斯、佩里埃奥、贝泰勒米、沃布瓦、尼尼翁、达吉尔、阿布里亚尔、德贝洛伊、

[də'lɑːˌnɔɪ] , - , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] [lɑː] [mɒt] .
Delannoy , Aboville , and St . Martin La Motte .
德拉诺伊 ， - ， 和 英石 . 马丁 拉 莫特 .

德拉努瓦、阿博维尔和圣马丁拉莫特。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [men] [huːz] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - [bi'stəu] [æn; ən]
Such are the characteristics of men whose ' senatus consultum ' bestows an
这样的 是 这 特征 的 男人 谁 - 元老院 咨询委员会 - 授予 一个
['empərə(r)][ɒn] [frɑːns] ,
Emperor on France ,
皇帝 在 法国 ，

这就是那些通过“元老院决议”拥立皇帝统治法国的人的特征。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn] ['ɪtəli] , [meɪks] [ɒv; əv] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
a King on Italy , makes of principalities departments of a Republic ,
一个 国王 在 意大利 , 制作 的 公国 部门 的 一个 共和国 ,

意大利国王将各公国组成共和国的各省，

[ænd; ənd] [træns'fɔːmz] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː] ['prɒvɪnsɪz] [ɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] .
and transforms Republics into provinces or principalities .
和 变换 共和国 进入 省份 或者 公国 .

并将共和国转变为省或公国。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [əb'sɜːdli] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsli] [əb'sɜːd] [æpə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
['ʃeɪmfəli] [pə'vɜːtɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
To show the absurdly fickle and ridiculously absurd appellations of our shamefully perverted institutions ,
到 展示 这 荒谬地 反复无常 和 荒谬地 荒诞 名称 的 我们的 可耻地 变态 机构 ,

为了展现我们那些可耻的、变态的机构中那些荒谬可笑、反复无常的名称，

[ðɪs] ['senət] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['senət] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
this Senate was called the Conservative Senate ; that is to say ,
这 参议院 曾是 称为 这 保守的 参议院 ; 那 是 到 说 ,

这个参议院被称为保守派参议院；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒnsjələ(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] , [bəʊθ]
[ə'genst] [ðə; ði] ;
it was to preserve the republican consular constitution in its integrity , both against the ;
它 曾是 到 保存 这 共和党人 领事 宪法 在 它是 正直 , 两个都 反对 这 ;

这是为了维护共和领事宪法的完整性，以抵御；

[in'krəutʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] , [bəʊθ] [ə'genst] [ðə; ði]
[mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fækʃənz] ,
encroachments of the executive and legislative power , both against the manoeuvres of the factions ,
侵占 的 这 管理人员 和 立法 力量 , 两个都 反对 这 机动 的 这 派系 ,

行政权和立法权的侵蚀，既针对各派系的阴谋诡计，

[ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ɔː(r)] ['mɒnəkɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələs]
[ɒv; əv] ['levələz] .
the plots of the royalists or monarchists , and the clamours of a populace of levellers .
这 图表 的 这 保皇党 或者 君主主义者 , 和 这 喧闹声 的 一个 民众 的 均衡器 .

保皇党或君主主义者的阴谋，以及平等主义者的喧嚣。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [ðæt] [ðiːz] ['ɒnɪst] ['waiz,eikə] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːrv] ,
['evriθɪŋ] [hæz; həz] ['perɪʃt] — [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
But during the five years that these honest wiseacres have been preserving , everything has perished — the Republic ,
但 期间 这 五 年 那 这些 诚实的 智者 有 到过 保存 , 一切 有 遇难 — 这 共和国 ,

但是，在这些诚实的智者们努力保存的五年里，一切都消亡了——共和国，

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [friː] [dɪ'skʌʃən] , [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti]
[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ;
the Consuls , free discussions , free election , the political liberty , and the liberty of the Press ;
这 领事 , 自由的 讨论 , 自由的 选举 , 这 政治的 自由 , 和 这 自由 的 这 按 ;

执政官制度、自由讨论、自由选举、政治自由和新闻自由；

[ɔːl] — [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [əʊld] , ['juːsləs] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] [kəʊdz] .
all — all are found nowhere but in old , useless , and rejected codes .
全部 — 全部 是 成立 无处 但 在 老的 , 无用 , 和 拒绝 代码 .

所有这些——它们都只能在旧的、无用的、被弃用的代码中找到。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['truːli] [ˌpætri'ɒtɪk] ['mænə(r)] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [selvz] .
They have , however , in a truly patriotic manner taken care of their own dear selves .
他们 有 , 然而 , 在 一个 真的 爱国 方式 已采取 关心 的 他们的 自己的 亲爱的 自我 .

然而，他们却以真正爱国的方式照顾好了自己的生活。

[ðeə(r)] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [sɪns] - .
Their salaries are more than doubled since 1799 .
他们的 薪资 是 更多的 比 双倍 自从 - .

自 1799 年以来，他们的薪水已经翻了一番还多。

[bɪ'saɪdz] [mɒk] ['senətəz] , [mɒk] ['priːtə] , [mɒk] ['kwiːstə(r)] , ['ʌðə(r)] - ['nɒmɪnə] [lɪbɜːtɑːtɪs] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vaɪvd] ,
Besides mock Senators , mock praetors , mock quaestors , other ' nomina libertatis ' are revived ,
除了 嘲笑 参议员 , 嘲笑 裁判官 , 嘲笑 财务官 , 其他 - 诺米娜 自由 - 是 复活 ,

除了模仿参议员、模仿裁判官、模仿财务官之外，其他“自由之名”也得以复兴。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['gɔːlɪŋ] .
so as to make the loss of the reality so much the more galling .
所以 作为 到 制作 这 损失 的 这 现实 所以 很多 这 更多的 令人恼火 .

这使得失去现实更加令人痛心。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['kjʊəriəs] [kə'mɪʃnz] ; [wʌn] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] ,
We have also two curious commissions ; one called " the Senatorial Commission of Personal Liberty ,
我们 有 还 二 好奇的 佣金 ; 一 称为 " 这 参议员 委员会 的 个人的 自由 ,

我们还有两个有趣的委员会；一个叫做“参议院个人自由委员会”，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] " [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] .
" and the other " the Senatorial Commission of the Liberty of the Press .
" 和 这 其他 " 这 参议员 委员会 的 这 自由 的 这 按 .

另一个是“参议院新闻自由委员会”。

" [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] , [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] ['wiːkli] ,
" The imprisonment without cause , and transportation without trial , of thousands of persons of both sexes weekly ,
" 这 监禁 没有 原因 , 和 运输 没有 审判 , 的 数千 的 人 的 两个都 性别 每周 ,

“每周有数千名男女未经审判就被监禁和流放，

[ʃəʊ] [ðə; ði] [grænd] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɪʃnz] ;
show the grand advantages which arise from the former of these commissions ;
展示 这 盛大 优势 哪个 出现 从 这 以前的 的 这些 佣金 ;

展现前者带来的巨大优势；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [bʊks] [ænd; ənd] ['deɪli] [prɪnts] [ɪ'vɪns] [ðə; ði][juː'tɪləti]
and the contents of our new books and daily prints evince the utility
和 这 内容 的 我们的 新的 图书 和 日常的 印刷 表明 这 公用事业
[ænd; ənd][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
and liberality of the latter .
和 自由主义 的 这 后者 .

我们新出版的书籍和日报的内容也体现了后者的实用性和慷慨性。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['senətəz] , ['membəz] [ɒv; əv] [ðiːz]
But from the past conduct of these our Senators , members of these
但 从 这 过去的 执行 的 这些 我们的 参议员 , 成员 的 这些
[kə'mɪʃnz] ,
commissions ,
佣金 ,

但从这些参议员、这些委员会成员过去的所作所为来看，

[wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [kən'kluːd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['dʒʌstɪs]
one may easily conclude what is to be expected in future from their justice
一 可能 容易地 结束 什么 是 到 是 预期的 在 未来 从 他们的 正义
[ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
and patriotism .
和 爱国主义 .

人们很容易推断出，在未来他们的正义感和爱国情怀方面会有怎样的表现。

- [lə'roʊʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]
Lenoin Laroche , at the head of the one , was formerly an advocate of
- 拉罗什 , 在 这 头 的 这 一 , 曾是 以前 一个 提倡 的
[sʌm; səm] ['præktɪs] ,
some practice ,
一些 实践 ,

勒诺因·拉罗什是其中一人的领导者，他以前是某种做法的倡导者。

[bʌt; bət] [ə'tendɪd] [mɔː(r)][tuː; tə]['pɒlətɪks][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,
but attended more to politics than to the business of his clients ,
但 参加 更多的 到 政治 比 到 这 商业 的 他的 客户 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
and was ,
和 曾是 ,

但他更关注政治而非客户的业务，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'sembli] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
therefore , at the end of the session of the first assembly (of which he
所以 , 在 这 结尾 的 这 会议 的 这 第一的 集会 (的 哪个 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)]) ,
was a member) ,
曾是 一个 成员) ,

因此，在第一届大会（他也是该大会的成员之一）会议结束时，

[fɔːst] , [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['dʒɜːn(ə)l] .
forced , for subsistence , to become the editor of an insignificant journal .
强制 , 为了 生存 , 到 变得 这 编辑 的 一个 微不足道 杂志 .

为了生存，被迫成为一份无名期刊的编辑。

[hɪə(r)][hiː; hi] [priːtʃ] [laɪ'senʃəsnəs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Here he preached licentiousness , under the name of Liberty , and the
这里 他 布道 放荡 , 在下面 这 姓名 的 自由 , 和 这
[ə'ɡreəriən] [lɔː] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [i'kwɒləti] .
agrarian law in recommending Equality .
农业 法律 在 推荐 平等 .

在这里，他以自由之名宣扬放荡不羁，并以平等之名推行土地法。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɪstəmz] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['fækʃənz] [ɪn]['paʊə(r)] ,
A prudent courtier of all systems in fashion , and of all factions in power ,
一个 谨慎 朝臣 的 全部 系统 在 时尚 , 和 的 全部 派系 在 力量 ,

一位精通各种时尚体系和所有掌权派别的谨慎廷臣

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [prə'skrɪpʃn] , [ðəʊ] [nɒt][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['rɔbəri] .
he escaped proscription , though not accusation of having shared in the national robberies .
他 逃脱 禁令 , 尽管 不是 指控 的 拥有 共享 在 这 国家的 抢劫 .

他虽然逃脱了被取缔的命运，但并未被指控参与国家盗窃。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv][koʊ'ʃɑːn] ,
A short time in the summer of 1797 , after the dismissal of Cochon ,
一个 短的 时间 在 这 夏天 的 - , 后 这 解雇 的 猪 ,

1797年夏天，在科雄被解职后的一小段时间里，

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] ;
he acted as a Minister of Police ;
他 行动 作为 一个 部长 的 警察 ;

他曾担任警察部长；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['dʒækəbɪnz] [ɪ'lektɪd] [hɪm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənts] ,
and in 1798 the Jacobins elected him a member of the Council of Ancients ,
和 在 - 这 雅各宾派 当选 他 一个 成员 的 这 理事会 的 古代人 ,

1798年，雅各宾派选举他为古代人委员会成员。

[weə(r)] [hiː; hi] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['depjutiz] , [səʊld] [hɪm'self] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
where he , with other deputies , sold himself to Bonaparte , and was , in return ,
在哪里 他 , 和 其他 副手们 , 卖 他自己 到 波拿巴 , 和 曾是 , 在 返回 ,

他与其他代表一起把自己出卖给了波拿巴，作为回报，

[ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
rewarded with a place in the Senate .
奖励 和 一个 地方 在 这 参议院 .

获得参议院席位作为奖励。

['ʌndə(r)] ['mɒnəki] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [hiː; hi] [ik'stəul] [mə'nɑːkɪkl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
Under monarchy he was a republican , and under a Republic he extolled monarchical institutions .
在下面 君主制 他 曾是 一个 共和党人 , 和 在下面 一个 共和国 他 赞扬 君主制 机构 .

在君主制下他是共和主义者，在共和国时期他又赞扬君主制制度。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
He wished to be singular , and to be rich .
他 希望 到 是 单数 , 和 到 是 富有的 .

他渴望与众不同，也渴望富有。

[ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['ʃɒkɪŋ] [ə'rɪdʒənəlz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ; [ænd; ənd]
Among so many shocking originals , however , he was not distinguished ; and
之中 所以 许多 令人震惊 原件 , 然而 , 他 曾是 不是 杰出的 ; 和
[ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [məɹ'ɔːdəz] ,
among so many philosophical marauders ,
之中 所以 许多 哲学 乱兵 ,

然而，在众多惊世骇俗的原创者中，他并不出类拔萃；在众多哲学上的开拓者中，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ə'bʌv] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] .
he had no opportunity to pillage above two millions of livres .
他 有 不 机会 到 掠夺 多于 二 百万 的 利弗斯 .

他没有机会掠夺超过两百万里弗尔的财富。

[ðɪs] [frend] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɒtɪk] ['senətəz] ,
This friend of liberty is now one of the most despotic Senators ,
这 朋友 的 自由 是 现在 一 的 这 最多 专制 参议员 ,

这位曾经的自由之友，如今却成了最专制的参议员之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [i'kwɒləti] ['nevə(r)] ['ɑːnsəz] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] , [ɪf] [nɒt] [ə'drest]
and this lover of equality never answers when spoken to , if not addressed
和 这 情人 的 平等 绝不 答案 什么时候 说 到 , 如果 不是 已解决
[æz; əz] " [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
as " His Excellency ,
作为 " 他的 阁下 ,

这位热爱平等的人，如果不被称呼为“阁下”，就从不回答别人的提问。

" [ɔː(r)] " [mʊŋse'njɜː(r)] .
" or " Monseigneur .
" 或者 " 阁下 .

或“先生。

" [bwa'si] [diː] - - , [ə'nʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
" Boissy d ' Anglas , another member of this commission , was before the
" 布瓦西 d - - , 其他 成员 的 这 委员会 , 曾是 前 这
[ˌrevə'luːʃn] [ə; eɪ] ['stjuːəd] [tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Revolution a steward to Louis XVIII .
革命 一个 管家 到 路易斯 十八 .

“博瓦西·当格拉斯是该委员会的另一位成员，在法国大革命之前，他是路易十八的管家。

[wen] [mə'sjɜː] ; [ænd; ənd] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'sembli] ,
when Monsieur ; and , in 1789 , was chosen a deputy of the first assembly ,
什么时候 先生 ; 和 , 在 - , 曾是 选定 一个 副 的 这 第一的 集会 ,

当先生；并且，在1789年，当选为第一届议会的代表，

[weə(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fækʃənz] ,
where he joined the factions ,
在哪里 他 加入 这 派系 ,

他加入了各个派系，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [dɪ'fendɪd] [ɔːl][ðə; ði] [i'nɔːməti] [ðæt] [dis'ɔnəd]
and in his speeches and writings defended all the enormities that dishonoured
和 在 他的 演讲 和 著作 辩护 全部 这 巨大 那 蒙羞
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
the beginning as well as the end of the Revolution .
这 开始 作为 出色地 作为 这 结尾 的 这 革命 .

他在演讲和著作中为所有玷污革命开始和结束的滔天罪行辩护。

[ə; eɪ]['membə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][ɪn] ['mɪʃ(ə)n]
A member afterwards of the National Convention , he was sent in mission
一个 成员 然后 的 这 国家的 习俗 , 他 曾是 发送 在 使命
[tuː; tə] ['liːɒŋ] ,
to Lyons ,
到 莱昂斯 ,

后来他成为国民代表大会的成员，并被派往里昂执行任务。

[weə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [hiː; hi] [ɪn'flɪktɪd] [njuː] [wʌnz]
where , instead of healing the wounds of the inhabitants , he inflicted new ones
在哪里 , 反而 的 康复 这 伤口 的 这 居民 , 他 造成的 新的 一个
.
:
.

他非但没有治愈当地居民的创伤，反而给他们带来了新的创伤。

[wen] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
When , on the 15th of March , 1796 , in the Council of Five Hundred ,
什么时候 , 在 这 15th 的 行进 , - , 在 这 理事会 的 五 百 ,

1796年3月15日，在五百人议会上，

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd][tuː; tə] ['rɔɪəlti] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðɪs] [əʊθ] [wɒz; wəz]
he pronounced the oath of hatred to royalty , he added , that this oath was
他 发音 这 誓言 的 仇恨 到 皇室 , 他 额外 , 那 这 誓言 曾是
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
in his heart ,
在 他的 心 ,

他宣誓憎恨王室，并补充说，这个誓言铭刻在他的心中。

['ʌðəwaɪz] [nəʊ]['paʊə(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
otherwise no power upon earth could have forced him to take it ;
否则 不 力量 之上 地球 可以 有 强制 他 到 拿 它 ;

否则，世上没有任何力量能够强迫他接受它；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [swɔːn] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] !
and he is now a sworn subject of Napoleon the First !
和 他 是 现在 一个 宣誓 主题 的 拿破仑 这 第一的 !

他现在是拿破仑一世的正式臣民！

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv][mə'rɑːt] .
He pronounced the panegyric of Robespierre , and the apotheosis of Marat .
他 发音 这 颂 的 罗伯斯庇尔 , 和 这 神化 的 马拉特 .

他发表了对罗伯斯庇尔的颂词，以及对马拉的神化之词。

" [ðə; ði] [səʊl] , " [sed] [hiː; hi] ,
" The soul , " said he ,
" 这 灵魂 , " 说 他 ,

"灵魂，"他说。

" [wɒz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ˌroʊbz'pjɛr] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
" was moved and elevated in hearing Robespierre speak of the Supreme
" 曾是 已搬 和 升高 在 听力 罗伯斯庇尔 说话 的 这 最高
['biːɪŋ] [wɪð] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'dɪəz] ,
Being with philosophical ideas ,
存在 和 哲学 想法 ,

"听到罗伯斯庇尔用哲学思想谈论至高无上的存在，我深受感动，精神振奋。"

[ɪm'belɪʃt] [baɪ] ['eləkwəns] ;
embellished by eloquence ;
修饰过的 经过 口才 ;

雄辩地加以润色；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][mə'rɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]
" and he signed the removal of the ashes of Marat to the temple
" 和 他 签名 这 移动 的 这 灰烬 的 马拉特 到 这 寺庙
['kɒnsə,kreitid] [tuː; tə][hjuː'mænəti] !
consecrated to humanity !
已祝圣的 到 人类 !

"他签署了将马拉的骨灰移至献给人类的神庙的法令！"

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] , [kən'demd] [tuː; tə][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
In September , 1797 , he was , as a royalist , condemned to transportation
在 九月 , - , 他 曾是 , 作为 一个 保皇党 , 谴责 到 运输
[baɪ][ðə; ði] [də'rektəri] ;
by the Directory ;
经过 这 目录 ;

1797 年 9 月，他因保皇党身份被督政府判处流放；

[bʌt; bət][ɪn] - ['bəʊnəpɑːt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪm] , [meɪd] [hɪm] [fɜːst] [ə; eɪ] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
but in 1799 Bonaparte recalled him , made him first a tribune and afterwards
但 在 - 波拿巴 召回 他 , 制成 他 第一的 一个 论坛 和 然后
[ə; eɪ]['senətə(r)] .
a Senator .
一个 参议员 .

但在 1799 年，波拿巴召回了他，先是让他担任保民官，后来又让他担任参议员。

[bwa'si] [diː] - - , [ðəʊ] [æn; ən][ə'pɒlədʒɪst][ɒv; əv] ['rɒbəz] [ænd; ənd] [ə'sæsɪn] , [hæz; həz]
Boissy d ' Anglas , though an apologist of robbers and assassins , has
布瓦西 d - - , 尽管 一个 辩护者 的 强盗 和 刺客 , 有
['naɪðə(r)] ['mɑːdə] [nɔː(r)] ['plʌndə] ;
neither murdered nor plundered ;
两者都不 被谋杀 也不 掠夺 ;

布瓦西·当格拉斯虽然为强盗和刺客辩护，但他自己既没有杀人也没有抢劫；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɪn'rɪtʃt] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['ruːɪnɪŋ] [ɔːl]
but , though he has not enriched himself , he has assisted in ruining all
但 , 尽管 他 有 不是 富含 他自己 , 他 有 协助 在 毁坏 全部
[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [prə'tektər] ,
his former protectors ,
他的 以前的 保护者 ,

但是，虽然他自己没有从中获利，但他却帮助摧毁了他所有以前的保护者。

['benifæktə] , [ænd; ənd] [frendz] .
benefactors , and friends .
恩人 , 和 朋友们 .

恩人和朋友们。

[sɜːrz] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ]
Sers , a third member of this commission , was , before the Revolution , a
序列 , 一个 第三 成员 的 这 委员会 , 曾是 , 前 这 革命 , 一个
['bæŋkrʌpt] ['mɜːtʃənt] [æt; ət] [bɔː'dəʊ] ,
bankrupt merchant at Bordeaux ,
破产 商人 在 波尔多 ,

塞尔斯是该委员会的第三名成员，在法国大革命前，他是波尔多的一位破产商人。

[bʌt; bət][ɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ,
but in 1791 was a municipal officer of the same city ,
但 在 - 曾是 一个 市政 官 的 这 相同的 城市 ,

但在 1791 年，他曾是该市的一名市政官员。

[ænd; ənd] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
and sent as a deputy to the National Assembly ,
和 发送 作为 一个 副 到 这 国家的 集会 ,

并被派往国民议会担任代表，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [in'kʌmpəs] [hɪz; ɪz] ['hevi]
where he attempted to rise from the clouds that encompassed his heavy
在哪里 他 尝试过 到 上升 从 这 云 那 包括 他的 重的
['dʒiːniəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [frɑːns] .
genius by a motion for pulling down all the statues of Kings all over France .
天才 经过 一个 运动 为了 拉 向下 全部 这 雕像 的 国王 全部 超过 法国 .

他试图从笼罩着他沉重天才的云端升起，方法是推倒法国各地所有国王的雕像。

[hiː; hi] ['sekəndid] [ə'nʌðə(r)] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['boʊnə,pɑːrts] ['priːfekt] , [dʒiːn] [dɛbri] , [tuː; tə] [dɪ'kriː] [ə; eɪ]
He seconded another motion of Bonaparte's prefect , Jean Debrie , to decree a
他 附议 其他 运动 的 波拿巴的 长官 ， 让 清扫 ， 到 法令 一个
[kɔː(r)] [ɒv; əv] ,
corps of tyrannicides ,
兵团 的 弑君者 ，

他附议了波拿巴的行政长官让·德布里提出的另一项动议，即颁布法令成立一支弑君军团。

['destɪnd] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ɔːl] ['empərəz] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] .
destined to murder all Emperors , Kings , and Princes .
注定 到 谋杀 全部 皇帝们 ， 国王 ， 和 王子们 .

注定要谋杀所有皇帝、国王和王子。

[æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəbɪnz] , [æt; ət] [bɔː'dəʊ] ,
At the club of the Jacobins , at Bordeaux ,
在 这 俱乐部 的 这 雅各宾派 ， 在 波尔多 ，

在波尔多雅各宾派俱乐部，

[hiː; hi] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]
he prided himself on having caused the arrest and death of three hundred
他 自豪 他自己 在 拥有 导致 这 逮捕 和 死亡 的 三 百
['ærɪstəkræt] ;
aristocrats ;
贵族 ;

他以导致三百名贵族被捕和死亡而感到自豪；

[ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] , [baɪ] [ə; eɪ]
and boasted that he never went out without a dagger to despatch , by a
和 吹嘘 那 他 绝不 去 出去 没有 一个 匕首 到 调度 ， 经过 一个
['sʌməri] ['dʒʌstɪs] ,
summary justice ,
概括 正义 ，

他吹嘘说自己出门从不忘带匕首，以便随时处决敌人。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɔːz] .
those who had escaped the laws .
那些 WHO 有 逃脱 这 法律 .

那些逃脱法律制裁的人。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [wel] - ['merɪtɪd] [kən'tempt] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]
After meeting with well - merited contempt , and living for some time in the
后 会议 和 出色地 - 值得 鄙视 ， 和 活的 为了 一些 时间 在 这
['greɪtɪst] [əb'skjʊərəti] ,
greatest obscurity ,
最 朦胧 ，

在遭受理所当然的鄙视，并在极度默默无闻中生活了一段时间之后，

[baɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] , [ɪn] - , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvə(r)]
by a handsome present to Madame Bonaparte , in 1799 , he obtained the favour
经过 一个 英俊的 展示 到 夫人 波拿巴 ， 在 - ， 他 获得 这 偏爱
[ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
of Napoleon ,
的 拿破仑 ，

1799年，他送给波拿巴夫人一份贵重的礼物，以此赢得了拿破仑的青睐。

[huː] [drægd] [hɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['senət] .
who dragged him forward to be placed among other ornaments of his Senate .
WHO 拖拽 他 向前 到 是 放置 之中 其他 装饰品 的 他的 参议院 .

他把他拖到前面，摆放在参议院的其他装饰品中间。

[sɜːrz][hæz; həz][dʒʌst] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [wen]
Sers has just cunning enough to be taken for a man of sense when
序列 有 只是 狡猾 足够的 到 是 已采取 为了 一个 男人 的 感觉 什么时候
[wɪð] [fuːlz] ;
with fools ;
和 傻瓜 ;

塞尔斯足够狡猾，在傻瓜面前能被人误认为是明智之人；

[wen] [wɪð] [men][ɒv; əv] [sens] , [hiː; hi] [ˌriːə'suːmz] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtid] [hɪm][baɪ]['neɪtʃə(r)] .
when with men of sense , he reassumes the place allotted him by Nature .
什么时候 和 男人 的 感觉 , 他 重新承担 这 地方 分配 他 经过 自然 .

当与有识之士在一起时，他便重新占据了自然赋予他的位置。

[wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [pɑːts] , [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Without education , as well as without parts , he for a long time
没有 教育 , 作为 出色地 作为 没有 部分 , 他 为了 一个 长的 时间
[kən'faʊndɪd] ['bruːt(ə)l] [skə'rɪləti] [wɪð] ['ɒrətri] ,
confounded brutal scurrility with oratory ,
令人困惑 野蛮 粗俗 和 演说 ,

他既没有受过教育，也没有天赋，长期以来一直把粗俗的言语和雄辩的口才混为一谈。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] ['eləkwənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɪnsələnt][ɔː(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] .
and thought himself eloquent when he was only insolent or impertinent .
和 想法 他自己 雄辩 什么时候 他 曾是 仅有的 傲慢的 或者 无礼 .

他自以为能言善辩，其实只是傲慢无礼。

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ,
His ideas of liberty are such that , when he was a municipal officer ,
他的 想法 的 自由 是 这样的 那 , 什么时候 他 曾是 一个 市政 官 ,

他对自由的理解是这样的：当他担任市政官员时，

[hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ] ['mændeɪt] [ɒv; əv] [ə'rest] [ə'genst] ['sɪksti] - [fɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,
he signed a mandate of arrest against sixty - four individuals of both sexes ,
他 签名 一个 授权 的 逮捕 反对 六十 - 四 个人 的 两个都 性别 ,
[huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] ,
who were at a ball ,
WHO 是 在 一个 球 ,

他签署了一份逮捕令，逮捕了参加舞会的64名男女。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] .
because they had refused to invite to it one of his nieces .
因为 他们 有 拒绝 到 邀请 到 它 一 的 他的 侄女 .

因为他们拒绝邀请他的一位侄女参加。

[əbraɪəl] , ['ɛməri] , ['vɜːnɪə(r)] , [ænd; ənd] [lə'mɜːrsiər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt]
Abrial , Emmery , Vernier , and Lemercier are the other four members of that
阿布里尔 , 埃默里 , 游标 , 和 勒梅西耶 是 这 其他 四 成员 的 那
[kə'mɪʃ(ə)n] ;
commission ;
委员会 ;

该委员会的其他四名成员分别是：阿布里亚尔、埃默里、韦尼耶和勒梅西耶；

[ɒv; əv] [ðiːz] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ['ɪntriːgə(r)] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌləti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] .

of these , two are old intriguers , two are nullities , and all four are slaves .

的 这些 ， 二 是 老的 阴谋家 ， 二 是 无效 ， 和 全部 四 是 奴隶 .

其中两人是老奸巨猾之徒，两人是无足轻重之人，四人皆为奴隶。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

Of the seven members of the senatorial commission for preserving the liberty of the Press ,

的 这 七 成员 的 这 参议员 委员会 为了 保存 这 自由 的 这 按 ，

参议院维护新闻自由委员会的七名成员中，

[gə'rɑːt] [ænd; ənd] ['roʊdərə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] .

Garat and Roederer are the principal .

加拉特 和 罗德雷尔 是 这 主要的 .

Garat 和 Roederer 是校长。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pednt] , [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ;

The former is a pedant , while pretending to be a philosopher ;

这 以前的 是 一个 学究 ， 尽管 假装 到 是 一个 哲学家 ;

前者是个迂腐之人，却假装自己是哲学家；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kɪŋz] [deθ] , [waɪl] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] .

and he signed the sentence of his good King's death , while declaring himself a royalist .

和 他 签名 这 句子 的 他的 好的 国王学院 死亡 ， 尽管 声明 他自己 一个 保皇党 .

他签署了处死他英明国王的判决书，同时宣称自己是保皇党人。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['væleɪ; 'vælɪt] [tuː; tə] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

A mere valet to Robespierre ,

一个 仅仅 代客泊车 到 罗伯斯庇尔 ，

罗伯斯庇尔的一名普通贴身男仆

[hɪz; ɪz] ['fɔːnɪŋ] [prə'kjʊəd] [hɪm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hɪz; ɪz] ['kæləmni] [ænd; ənd] [plɒts] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæsəkə] [ɔː(r)] ['gɪlətiːn] .

his fawning procured him opportunities to enrich himself with the spoil of those whom his calumnies and plots caused to be massacred or guillotined .

他的 谄媚 采购 他 机会 到 丰富 他自己 和 这 剧透 的 那些 谁 他的 诽谤 和 图表 导致 到 是 大屠杀 或者 被送上断头台 .

他的谄媚为他赢得了机会，让他得以从那些被他诽谤和阴谋杀害或送上断头台的人身上攫取财富。

[wen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

When , as a Minister of Justice , he informed Louis XVI .

什么时候 ， 作为 一个 部长 的 正义 ， 他 知情的 路易斯 十六 .

当时，他担任司法部长，向路易十六汇报了此事。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,

of his condemnation ,

的 他的 谴责 ，

对他的谴责，

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [ə'trəʊʃəs] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n]
he did it with such an affected and atrocious indifference that he even
他 做过 它 和 这样的 一个 做作的 和 极其恶劣 漠不关心 那 他 甚至
[ʃɒkt] [hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,
shocked his accomplices ,
震惊 他的 同谋 ,

他表现得如此虚伪冷漠，甚至连他的同伙都感到震惊。

[huːz] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['tendənəs] .
whose nature had not much of tenderness .
谁 自然 有 不是 很多 的 压痛 .

他的本性并不温柔。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'sembli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
As a member of the first assembly , as a Minister under the convention ,
作为 一个 成员 的 这 第一的 集会 , 作为 一个 部长 在下面 这 习俗 ,

作为第一届大会的成员，作为大会的部长，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
and as a deputy of the Council of Five Hundred ,
和 作为 一个 副 的 这 理事会 的 五 百 ,

作为五百人议会的代表，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
he always opposed the liberty of the Press .
他 总是 反对 这 自由 的 这 按 .

他一直反对新闻自由。

" [ðə; ði] [lɔːz] , [juː; jʊ] [seɪ] " ([ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]) , " ['pʌnɪʃ] ['laɪbələ(r)] ; [səʊ] [ðeɪ]
" The laws , you say " (exclaimed he , in the Council) , " punish libellers ; so they
" 这 法律 , 你 说 " (惊呼 他 , 在 这 理事会) , " 惩治 诽谤者 ; 所以 他们
[duː; də] [θiːvz] [ænd; ənd] ['haʊsbreɪkə(r)] ;
do thieves and housebreakers ;
做 窃贼 和 窃贼 ;

“你们说，法律惩罚诽谤者；法律也惩罚窃贼和入室盗窃者；

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [ʌn'bəʊltɪd] ?
but would you , therefore , leave your doors unbolted ?
但 会 你 , 所以 , 离开 你的 门 已拆卸 ?

但你因此会不锁门吗?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ['prefrəb(ə)l]
Is not the character , the honour , and the tranquillity of a citizen preferable
是 不是 这 特点 , 这 荣誉 , 和 这 宁静 的 一个 公民 优选
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treʒəz] ?
to his treasures ?
到 他的 宝藏 ?

公民的品格、荣誉和安宁难道不比他的财富更重要吗?

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
and , by the liberty of the Press ,
和 , 经过 这 自由 的 这 按 ,

并且，凭借新闻自由，

[juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['evri] ['skrɪblə(r)] [huː] [kæn; kən] [raɪt] [ɔː(r)] [θɪŋk] .
you leave them at the mercy of every scribbler who can write or think .
你 离开 他们 在 这 怜悯 的 每一个 涂鸦者 WHO 能 写 或者 思考 .

你把他们置于每一个会写会想的人的摆布之下。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɪn'flɪktɪd] [meɪ] [hiːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][skɑː(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] .
The wound inflicted may heal , but the scar will always remain .
这 伤口 造成的 可能 愈合 , 但 这 瘢痕 将要 总是 保持 .

伤口或许会愈合，但疤痕却会永远留下。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'kriː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒərəs]
Were you , therefore , determined to decree the motion for this dangerous
是 你 , 所以 , 决定 到 法令 这 运动 为了 这 危险的
[ænd; ənd][ɪm'pɒlətɪk] ['lɪbəti] ,
and impolitic liberty ,
和 不合时宜 自由 ,

因此，你是否决心批准这项危险且不明智的自由动议?

[ai] [meɪk] [ðɪs] [ə'mendmənt] , [ðæt] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
I make this amendment , that conviction of having written a libel carries with it
我 制作 这 修正案 , 那 定罪 的 拥有 书面 一个 诽谤 携带 和 它
['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
capital punishment ,
首都 惩罚 ,

我在此提出一项修正案，即诽谤罪的最高刑罚为死刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbələ(r)] , [wen] ['kærid]
and that a label be fastened on the breast of the libeller , when carried
和 那 一个 标签 是 系紧 在 这 胸部 的 这 诽谤者 , 什么时候 携带
[tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
to execution ,
到 执行 ,

在押送诽谤者行刑时，应在其胸前贴上标签。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : - [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['mɜːdərə(r)] , - [ɔː(r)] - [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] ! -
with this inscription : ' A social murderer , ' or ' A murderer of characters ! '
和 这 题词 : - 一个 社会的 凶手 , - 或者 - 一个 凶手 的 人物 ! -

上面刻着这样的铭文:"社会杀手"或"人格杀手!"

" ['roʊdərə] [hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌæntɪrɪ'lɪdʒəs] [sekts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]
" Roederer has belonged to all religious or antireligious sects , and to all
" 罗德雷尔 有 属于 到 全部 宗教 或者 反宗教 教派 , 和 到 全部
[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['fækʃənz] ,
political or anti - social factions ,
政治的 或者 反对 - 社会的 派系 ,

"罗德勒曾加入过所有宗教或反宗教派别，以及所有政治或反社会派别，

[ðiːz] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə'pruːvɪŋ] , [ə'plɔːd] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm]
these last twenty years ; but , after approving , applauding , and serving them
这些 最后的 二十 年 ; 但 , 后 批准 , 鼓掌 , 和 服务 他们
, [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] ,
, he has deserted them ,
, 他 有 荒凉的 他们 ,

过去二十年里，他一直对他们表示赞同、赞扬和服务，但最终却抛弃了他们。

[səʊld][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .
sold them , or betrayed them .
卖 他们 , 或者 背叛 他们 .

要么把他们卖了，要么背叛了他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ] [kaʊnsəlɚ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [æt; ət] [mes] ,
Before the Revolution , a Counseller of Parliament at Metz ,
前 这 革命 , 一个 咨询师 的 议会 在 梅茨 ,

革命前，梅斯议会的一名顾问

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði]
he was a spy of the Court on his colleagues ; and , since the
他 曾是 一个 间谍 的 这 法庭 在 他的 同事 ; 和 , 自从 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

他是宫廷里的间谍，监视他的同事；而且，自革命以来，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɒn][ðə; ði] [kɔːt] .
he served the Jacobins as a spy on the Court .
他 服务 这 雅各宾派 作为 一个 间谍 在 这 法庭 .

他曾为雅各宾派效力，担任宫廷间谍。

[ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ,
Immoral and unprincipled to the highest degree ,
不道德 和 毫无原则的 到 这 最高 程度 ,

极其不道德、毫无原则。

[hɪz; ɪz] ['prɒflɪgəsi] [ænd; ənd][djuː'plɪsəti][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'vɜːsəti] [ænd; ənd]['kruːəlti]
his profligacy and duplicity are only equalled by his perversity and cruelty
他的 挥霍无度 和 表里不一 是 仅有的 等于 经过 他的 反常 和 残酷
.
.
.

他的挥霍无度和欺骗手段，只有他的邪恶和残忍才能与之匹敌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
It was he who , on the 10th of August , 1792 ,
它 曾是 他 WHO , 在 这 10th 的 八月 , - ,

正是他在1792年8月10日，

[bɪ'treɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'sæsɪn] ,
betrayed the King and the Royal Family into the hands of their assassins ,
背叛 这 国王 和 这 皇家 家庭 进入 这 双手 的 他们的 刺客 ,

将国王和王室成员出卖给了刺客，

[ænd; ənd] [huː] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ]['merɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [ækt] .
and who himself made a merit of this infamous act .
和 WHO 他自己 制成 一个 优点 的 这 臭名昭著的 行为 .

而他本人却将这一臭名昭著的行为变成了功劳。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] [baɪ][ɔːl] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪnəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
After he had been repulsed by all , even by the most sanguinary of our
后 他 有 到过 反感 经过 全部 , 甚至 经过 这 最多 血腥 的 我们的
['pɑːtiz] [ænd; ənd][ˌpɑːti'zænz] ,
parties and partisans ,
各方 和 党派人士 ,

在遭到所有人的排斥之后，甚至包括我们党派中最嗜血的支持者，

[baɪ][ə; eɪ] [brɪ'soʊ] , [ə; eɪ][mə'rɑːt] , [ə; eɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ə; eɪ]['tæliːən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəs] ,
by a Brissot , a Marat , a Robespierre , a Tallien , and a Barras ,
经过 一个 布里索 , 一个 马拉特 , 一个 罗伯斯庇尔 , 一个 塔利恩 , 和 一个 巴拉斯 ,

布里索、马拉、罗伯斯庇尔、塔林和巴拉斯，

['bəʊnəpɑːt] [ə'dɒptɪd] [hɪm] [fɜːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æz; əz]
Bonaparte adopted him first as a Counsellor of State , and afterwards as
波拿巴 已采用 他 第一的 作为 一个 顾问 的 状态 , 和 然后 作为
[ə; eɪ]['senətə(r)] .
a Senator .
一个 参议员 .

波拿巴先是任命他为国务顾问，后来又任命他为参议员。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ,
His own and only daughter died in a miscarriage ,
他的 自己的 和 仅有的 女儿 死亡 在 一个 流产 ,

他唯一的女儿因流产去世了。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'sestʃuəs] ['kɒmɜːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'nætʃrəl] ['peərənt] ;
the consequence of an incestuous commerce with her unnatural parent ;
这 结果 的 一个 乱伦 商业 和 她 不自然 父母 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] ,
and his only ,
和 他的 仅有的 ,

与她非亲生父母发生乱伦关系的后果；以及他唯一的，

[sʌn] [ɪz] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['beɪsnəs] [ɪn] [di'bɔːtʃ] [ə; eɪ]
son is disinherited by him for resenting his father's baseness in debauching a
儿子 是 剥夺继承权 经过 他 为了 怨恨 他的 父亲的 卑鄙 在 放荡 一个
[jʌŋ] [gɜːl] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] .
young girl whom the son had engaged to marry .
年轻的 女孩 谁 这 儿子 有 已订婚的 到 结婚 .

儿子因不满父亲玷污自己未婚妻的卑鄙行径而被剥夺了继承权。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][maɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['kʌntrimən] , [hiː; hi][hæz; həz] , [æt; ət][wʌn]
With the usual consistency of my revolutionary countrymen , he has , at one
和 这 通常 一致性 的 我的 革命性的 同胞们 , 他 有 , 在 一
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

秉承我革命同胞一贯的作风，他曾在某个时期……

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
asserted that the liberty of the Press was necessary for the preservation
断言 那 这 自由 的 这 按 曾是 必要的 为了 这 保存
[bəuθ][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
both of men and things ,
两个都 的 男人 和 事物 ,

他认为，新闻自由对于保护人类和财产都是必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ,
for the protection of governors as well as of the governed ,
为了 这 保护 的 州长们 作为 出色地 作为 的 这 受统治 ,

为了保护统治者和被统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] .
and that it was the best support of a constitutional Government .
和 那 它 曾是 这 最好的 支持 的 一个 宪法 政府 .

这是对宪政政府的最佳支持。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] ,
At another time he wrote that ,
在 其他 时间 他 写道 那 ,

他曾在另一篇文章中写道：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['lɪmɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
as it was impossible to fix the limits between the liberty and the
作为 它 曾是 不可能的 到 使固定 这 限制 之间 这 自由 和 这
[laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
licentiousness of the Press ,
放荡 的 这 按 ,

因为不可能划定新闻自由与新闻放纵之间的界限，

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;
the latter destroyed the benefits of the former ;
这 后者 损毁 这 好处 的 这 以前的 ;

后者破坏了前者带来的好处；

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] ['ju:sf(ə)l] ['əʊnli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʌn]
that the liberty of the Press was useful only against a Government which one
那 这 自由 的 这 按 曾是 有用 仅有的 反对 一个 政府 哪个 一
[wɪʃt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'tɜ:n] ,
wished to overturn ,
希望 到 颠覆 ,

新闻自由只有在对抗一个人们想要推翻的政府时才有用。

[bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] .
but dangerous to a Government which one wished to preserve .
但 危险的 到 一个 政府 哪个 一 希望 到 保存 .

但这对于一个人们想要维护的政府来说却是危险的。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
To show his indifference about his own character , as well as about the
到 展示 他的 漠不关心 关于 他的 自己的 特点 , 作为 出色地 作为 关于 这
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
opinion of the public ,
观点 的 这 民众 ,

为了表明他对自己品格以及公众舆论的漠不关心，

[ði:z] ['ɒpəzɪt] [ˌdeklə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['deɪli] ['peɪpəz] , [ænd; ənd]
these opposite declarations were inserted in one of our daily papers , and
这些 对面的 声明 是 插入 在 一 的 我们的 日常的 文件 , 和
[bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] " ['roʊdərə] .
both were signed " Roederer .
两个都 是 签名 " 罗德雷尔 .

这两份截然相反的声明被刊登在我们的一份日报上，而且都署名为“Roederer”。

" [ɪn] - ,
" In 1789 ,
" 在 - ,

“1789年，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [ə'bʌv] [wʌn] ['mɪljən] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] — [ænd; ənd] [hi:; hi] [naʊ]
he was indebted above one million two hundred thousand livres — and he now
他 曾是 负债累累 多于 一 百万 二 百 千 利弗斯 — 和 他 现在
[pə'zesɪz] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒpəti] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['li:vrəs] — [ænd; ənd] [hi:; hi]
possesses national property purchased for seven millions of livres — and he
拥有 国家的 财产 购买 为了 七 百万 的 利弗斯 — 和 他
[ə'vau] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:θ] [θri:] [m'ɪliənz] [mɔ:(r)] [ɪn] ['mʌni] [pleɪst] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
avows himself to be worth three millions more in money placed in our public funds .
公开声明 他自己 到 是 值得 三 百万 更多的 在 钱 放置 在 我们的 民众 资金 .

他负债超过一百二十万里弗尔——现在他拥有价值七百万里弗尔的国有资产——他还声称自己在我们的公共基金中拥有三百万的财富。

[hi:; hi] ['ɒf(ə)n] [sez] , ['lɑ:fɪŋli] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] [ˌroʊbz'pjɛr] ,
He often says , laughingly , that he is under great obligations to Robespierre ,
他 经常 说道 , 笑着 , 那 他 是 在下面 伟大的 义务 到 罗伯斯庇尔 ,

他经常笑着说，他对罗伯斯庇尔感激不尽。

[hu:z] ['gɪləti:n] [ə'kwɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [dets] .
whose guillotine acquitted in one day all his debts .
谁 断头台 无罪释放 在 一 天 全部 他的 债务 .

他的断头台在一天之内免除了他所有的债务。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'naʊnst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
All his creditors , after being denounced for their aristocracy ,
全部 他的 债权人 , 后 存在 谴责 为了 他们的 贵族 ,

他的所有债权人，在因其贵族身份受到谴责之后，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdə] [ɪn] [mæs] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [deθ] .
were murdered en masse by this instrument of death .
是 被谋杀 英文 大众 经过 这 乐器 的 死亡 .

他们被这种致命武器成群屠杀。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ['lɪbəˌtiːnz] [huːz] ['kʌmpəni] [ai][hæv; həv]
Of all the old beaux and superannuated libertines whose company I have
的 全部 这 老的 美男子 和 退休 放荡不羁的人 谁 公司 我 有
[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ,
had the misfortune of not being able to avoid ,
有 这 不幸 的 不是 存在 有能力的 到 避免 ,

在所有那些我无法避免与之接触的老好人和过气浪荡子中，

['roʊdərə] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪd] , ['sɪli] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] .
Roederer is the most affected , silly , and disgusting .
罗德雷尔 是 这 最多 做作的 , 愚蠢的 , 和 令人作呕 .

罗德雷尔是最做作、最愚蠢、最令人作呕的。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [eə(r)] ; [hɪz; ɪz] [ˌæsi'djuːəti] [ə'baʊt]
His wrinkled face , and effeminate and childish air ; his assiduities about
他的 皱 脸 , 和 阴柔的 和 幼稚 空气 ; 他的 勤勉 关于
['evri] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔː(r)] ['fæʃ(ə)n] ;
every woman of beauty or fashion ;
每一个 女士 的 美丽 或者 时尚 ;

他满脸皱纹，举止阴柔稚气；他对每一个漂亮或时髦的女性都殷勤备至；

[hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
his confidence in his own merit , and his presumption in his own power ,
他的 信心 在 他的 自己的 优点 , 和 他的 假定 在 他的 自己的 力量 ,

他对自己能力的自信，以及对自己权力的狂妄，

[weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['kɒntrɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz] , ['rʌnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]
wear such a curious contrast with his trembling hands , running eyes , and
穿 这样的 一个 好奇的 对比 和 他的 发抖 双手 , 跑步 眼睛 , 和
['enɜːveɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
enervated person ,
虚弱 人 ,

他颤抖的双手、奔腾的双眼和疲惫不堪的身躯与这身装束形成了如此奇特的对比。

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
that I have frequently been ready to laugh at him in his face ,
那 我 有 频繁地 到过 准备好 到 笑 在 他 在 他的 脸 ,

我常常忍不住想当面嘲笑他。

[hæd; həd] [nɒt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['saɪlənst] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋ] .
had not indignation silenced all other feeling .
有 不是 愤慨 沉默 全部 其他 感觉 .

难道愤怒没有压倒其他所有情感吗？

[ə; eɪ] [lait] - ['kʌləd] [wɪg] ['kʌvəz] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] ; [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)]
A light - coloured wig covers a bald head ; his cheeks and eyelids are
一个 光 - 有色 假发 封面 一个 秃 头 ; 他的 脸颊 和 眼睑 是
['peɪntɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɔːls] ;
painted , and his teeth false ;
绘 , 和 他的 牙齿 错误的 ;

一顶浅色假发遮住了他的秃头；他的脸颊和眼睑都涂了油彩，牙齿是假的；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [feɪnt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] ,
and I have seen a woman faint away from the effect of his breath ,
和 我 有 已见 一个 女士 头晕的 离开 从 这 影响 的 他的 气息 ,

我曾亲眼目睹一名女子因他的呼吸而昏厥过去。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'fekt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌsk] [ænd; ənd] ['pə:fju:mz] [ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] ['əʊnli]
notwithstanding that he infects with his musk and perfumes a whole house only
虽然 那 他 感染 和 他的 麝香 和 香水 一个 所有的 房子 仅有的

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
with his presence .
和 他的 在场 .

尽管他身上散发着浓郁的麝香，仅凭他的出现就能让整个房子充满香气。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [smel] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .
When on the ground floor you may smell him in the attic .
什么时候 在 这 地面 地面 你 可能 闻 他 在 这 阁楼 .

当你在一楼时，你可能会在阁楼里闻到他的气味。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
LETTER XXXVIII .
信 38 .

第三十八封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:d] : — [ðə; ði] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [frɑ:ns] ,
MY LORD : — The reciprocal jealousy and even interest of Austria , France ,
我的 主 : — 这 互惠的 妒忌 和 甚至 兴趣 的 奥地利 , 法国 ,

大人：——奥地利、法国之间的相互嫉妒，甚至利益，

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] ['tɜ:kɪʃ] ['empaɪə(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]
and Russia have hitherto prevented the tottering Turkish Empire from being
和 俄罗斯 有 迄今为止 阻止 这 颤巍巍 土耳其 帝国 从 存在

[pɑ:r'tɪʃnd] , [laɪk] ['pəʊlənd] ,
partitioned , like Poland ,
分区 , 喜欢 波兰 ,

迄今为止，俄罗斯一直阻止着摇摇欲坠的土耳其帝国像波兰一样被瓜分。

[ɔ:(r)] [si:zd] , [laɪk] ['ɪtəli] ; [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [ɪn'demnətiz] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['empaɪə(r)] ; [ɔ:(r)]
or seized , like Italy ; to serve as indemnities , like the German empire ; or
或者 查获 , 喜欢 意大利 ; 到 服务 作为 赔偿 , 喜欢 这 德语 帝国 ; 或者

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃeəd] ,
to be shared ,
到 是 共享 ,

或者像意大利那样被没收；作为赔偿金，像德意志帝国那样；或者被分享。

[æz; əz] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'sɔ:r] .
as reward to the allies , like the Empire of Mysore .
作为 报酬 到 这 盟国 , 喜欢 这 帝国 的 迈索尔 .

作为对盟友（如迈索尔帝国）的奖励。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['ænəki] [ðæt] [prɪ'veɪlz] , [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
When we consider the anarchy that prevails , both in the Government and among
什么时候 我们 考虑 这 无政府状态 那 占上风 , 两个都 在 这 政府 和 之中

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ,
the subjects ,
这 主题 ,

当我们考虑到政府内部和民众之间普遍存在的无政府状态时，

[æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [pɔ:t] ;
as well in the capital as in the provinces of the Ottoman Porte ;
作为 出色地 在 这 首都 作为 在 这 省份 的 这 奥斯曼帝国 波特 ;

无论是在首都还是在奥斯曼帝国的各个省份；

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði]['mjuːtəni][ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['ɑːmiz] [ænd; ənd]['neɪvi] ,
when we reflect on the mutiny and cowardice of its armies and navy ,
什么时候 我们 反映 在 这 兵变 和 怯懦 的 它是 军队 和 海军 ,

当我们反思其陆军和海军的叛变和怯懦时，

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]
the ignorance and incapacity of its officers and military and naval
这 无知 和 无能力 的 它是 警官 和 军队 和 海军
[kə'mændər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] ,
commanders , it is surprising ,
指挥官 , 它 是 奇怪 ,

令人惊讶的是，其军官、陆军和海军指挥官竟然如此无知和无能。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌtæli'rænd] ['ɒf(ə)n][dɪ'kleə(r)] ,
indeed , as I have heard Talleyrand often declare ,
的确 , 作为 我 有 听到 塔列朗 经常 宣布 ,

的确，正如我经常听到塔列朗所宣称的那样，

[ðæt] [mɔː(r)] ['fɒrən] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɪn'triːg, 'ɪn-][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ə'ləʊn]
that more foreign political intrigues should be carried on at Constantinople alone
那 更多的 外国的 政治的 阴谋 应该 是 携带 在 在 君士坦丁堡 独自的
[ðæn; ðən][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['teɪkən][tə'geðə(r)] .
than in all other capitals of Europe taken together .
比 在 全部 其他 首都 的 欧洲 已采取 一起 .

君士坦丁堡发生的外国政治阴谋比欧洲所有其他首都加起来还要多。

[ðiːz] [ɪn'triːg, 'ɪn-] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ,
These intrigues , however , instead of doing honour to the ,
这些 阴谋 , 然而 , 反而 的 正在做 荣誉 到 这 ,

然而，这些阴谋诡计非但没有为……增光添彩，

[sə'gæsəti][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'væn] , [ɪk'spəʊz]['əʊnli]
sagacity and patriotism of the members of the Divan , expose only
睿智 和 爱国主义 的 这 成员 的 这 迪万 , 暴露 仅有的
[ðeə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmbə'sɪləti] ;
their corruption and imbecility ;
他们的 腐败 和 白痴 ;

迪万成员的睿智和爱国情怀，只会暴露他们的腐败和愚蠢；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['sʌltən]
and , instead of indicating a dread of the strength of the Sublime Sultan
和 , 反而 的 表明 一个 恐惧 的 这 力量 的 这 升华 苏丹
,
,
,

然而，他非但没有表现出对至高苏丹力量的畏惧，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
show a knowledge of his weakness , of which the gold of the most
展示 一个 知识 的 他的 弱点 , 的 哪个 这 金子 的 这 最多
['welθi] ,
wealthy ,
富裕 ,

表明他了解自己的弱点，而最富有的人的黄金，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] , [baɪ] [tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['prɒfɪt] .
and the craft of the most subtle , by turns are striving to profit .
和 这 工艺 的 这 最多 微妙的 , 经过 转弯 是 努力 到 利润 .

而最精妙的技艺，也都在努力从中牟利。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [pɔːt] [kæn; kən] [duː; də] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf]
Beyond a doubt the enmity of the Ottoman Porte can do more mischief
超过 一个 怀疑 这 敌意 的 这 奥斯曼帝国 波特 能 做 更多的 恶作剧
[ðæn; ðən] [ɪts] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [duː; də] ['sɜːvɪs] .
than its friendship can do service .
比 它是 友谊 能 做 服务 .

毫无疑问，奥斯曼帝国的敌意造成的危害远大于其友谊带来的益处。

[ɪts] [njuː'træləti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l] , [waɪl] [ɪts] [ə'laɪəns] [bɪ'kʌmz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] ,
Its neutrality is always useful , while its alliance becomes frequently a burden ,
它是 中立 是 总是 有用 , 尽管 它是 联盟 变成 频繁地 一个 负担 ,

它的中立立场总是有用的，而它的结盟却常常成为一种负担。

[ænd; ənd] [ɪts] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and its support of no advantage .
和 它是 支持 的 不 优势 .

并且支持它没有任何优势。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['iːvəlz] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm]
It is , therefore , more from a view of preventing evils than from
它 是 , 所以 , 更多的 从 一个 看法 的 预防 罪恶 比 从
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,
expectation of profit ,
期待 的 利润 ,

因此，这更多是出于防止祸患的考虑，而不是出于对利润的预期。

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [plɒt] , [kə'bæl] , [ænd; ənd] [braɪb] .
that all other Powers plot , cabal , and bribe .
那 全部 其他 权力 阴谋 , 阴谋 , 和 贿赂 .

其他所有强权都在密谋、结盟和贿赂。

[ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] [ɪk'spleɪnz] [wɒt] ['meɪbi] [ðəʊ] [əb'sɜːd] [ɔː(r)] ['njuːgətəri] [ɪn]
The map of the Turkish Empire explains what maybe though absurd or nugatory in
这 地图 的 这 土耳其 帝国 解释 什么 或许 尽管 荒诞 或者 毫无意义 在
[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
this assertion .
这 断言 .

土耳其帝国的地图解释了这种说法中可能存在的荒谬或无意义之处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ'soʊ] ['fækʃ(ə)n] [ɪn]
As soon as a war with Austria was resolved on by the Brissot faction in
作为 很快 作为 一个 战争 和 奥地利 曾是 已解决 在 经过 这 布里索 派 在
- ,
1792 ,
- ,

1792年，布里索派决定与奥地利开战后，

['emisəri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'væn] [tuː; tə]
emissaries were despatched to Constantinople to engage the Divan to
使者 是 已派送 到 君士坦丁堡 到 从事 这 迪万 到
[ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
invade the provinces of Austria and Russia ,
入侵 这 省份 的 奥地利 和 俄罗斯 ,

派遣使者前往君士坦丁堡，游说迪万（Divan，即奥地利和俄罗斯的议会）入侵奥地利和俄罗斯的省份。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
thereby to create a diversion in favour of this country .
从而 到 创造 一个 导流 在 偏爱 的 这 国家 .

从而转移公众视线，使之有利于本国。

['aʊə(r)][æm'bæsədə(r)][ɪn] ['tɜːki] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kɒŋt] [diː] [ʃwɑː'zœl] - - , [ðəʊ] [æn; ən]
Our Ambassador in Turkey at that time , Comte de Choiseul - Gouffier , though an
我们的 大使 在 火鸡 在 那 时间 , 孔特 德 舒瓦瑟尔 - - , 尽管 一个
[əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
admirer of the Revolution ,
仰慕者 的 这 革命 ,

我们当时的驻土耳其大使舒瓦瑟尔-古菲耶伯爵虽然是革命的仰慕者，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['siːkrətli] [ˌkaʊntə'rækt] [wɒt] [hiː; hi] [ə'fɪʃəli]
was not a republican , and , therefore , secretly counteracted what he officially
曾是 不是 一个 共和党人 , 和 , 所以 , 偷偷 抵消 什么 他 官方
[siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
seemed to wish to effect .
似乎 到 希望 到 影响 .

他并非共和党人，因此暗中阻挠了他表面上似乎想要实现的目标。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [sək'siːdɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː'træləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Imperial Court succeeded , therefore , in establishing a neutrality of the
这 帝国 法庭 成功了 , 所以 , 在 建立 一个 中立 的 这
['ɒtəmən] [pɔːt] ,
Ottoman Porte ,
奥斯曼帝国 波特 ,

因此，皇室成功地确立了奥斯曼帝国的中立地位。

[bʌt; bət] [kɒŋt] [diː] [ʃwɑː'zœl] [wɒz; wəz] [prə'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
but Comte de Choiseul was proscribed by the Convention .
但 孔特 德 舒瓦瑟尔 曾是 禁止 经过 这 习俗 .

但舒瓦瑟尔伯爵被公约禁止活动。

[æz; əz] [əˌkædə'mɪʃn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] , ['lɪbərəli]
As academician , he was , however , at St . Petersburg , liberally
作为 院士 , 他 曾是 , 然而 , 在 英石 . 圣彼得堡 , 慷慨地
['rekəmpens] [baɪ] ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] .
recompensed by Catherine II .
补偿 经过 凯瑟琳 二 .

然而，作为一名院士，他在圣彼得堡，得到了叶卡捷琳娜二世的丰厚报酬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
for the services the Ambassador had performed at Constantinople .
为了 这 服务 这 大使 有 执行 在 君士坦丁堡 .

感谢大使在君士坦丁堡所作出的贡献。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ə'nʌðə(r)]
In May , 1793 , the Committee of Public Safety determined to expedite another
在 可能 , - , 这 委员会 的 民众 安全 决定 到 加快 其他
['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] .
embassy to the Grand .
大使馆 到 这 盛大 .

1793 年 5 月，公共安全委员会决定加快向大堡礁派遣另一支使团。

['seɪnjə] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪntriːgə(r)] , [diː] - ,
Seignior , at the head of which was the famous intriguer , De Semonville ,
领主 , 在 这 头 的 哪个 曾是 这 著名的 阴谋家 , 德 - ,
[huːz] [ˌrevə'luːʃənəri] [dɪ'pləʊməsi][hæd; həd] ,
whose revolutionary diplomacy had ,
谁 革命性的 外交 有 ,

领主，其首领是著名的阴谋家德·塞蒙维尔，他的革命外交手段……

[wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] , [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][mə'drɪd] , ['neɪplz] , [ænd; ənd][tjʊə'rɪn] ,
within three years , alarmed the Courts of Madrid , Naples , and Turin ,
之内 三 年 , 惊慌 这 法院 的 马德里 , 那不勒斯 , 和 都灵 ,

三年之内，这引起了马德里、那不勒斯和都灵法院的警觉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] .
as well as the republican Government of Genoa .
作为 出色地 作为 这 共和党人 政府 的 热那亚 .

以及热那亚共和国政府。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [tə'wɔ:dz] ['tɜ:ki] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['graɪsən] [rɪ'pʌblɪk] , [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
His career towards Turkey was stopped in the Grisons Republic , on the 25th of July following ,
他的 职业 向 火鸡 曾是 停止 在 这 格里松 共和国 , 在 这 25th 的 七月 下列的 ,

他的土耳其生涯在格劳宾登共和国戛然而止，时间是次年7月25日。

[weə(r)] [hi:; hi] , [wɪð] [ˌsɪks'ti:n] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
where he , with sixteen other persons of his suite , was arrested , and sent a prisoner ,
在哪里 他 , 和 十六 其他 人 的 他的 套房 , 曾是 被捕 , 和 发送 一个 囚犯 ,

他和随行的十六人一起被捕，并被送往监狱服刑。

[fɜ:st][tu:; tə][mɪ'læn] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['mæntjʊə] .
first to Milan , and afterwards to Mantua .
第一的 到 米兰 , 和 然后 到 曼图亚 .

先到米兰，然后到曼图亚。

[hi:; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm]['prez(ə)nts][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒstrɪənz] .
He carried with him presents of immense value , which were all seized by the Austrians .
他 携带 和 他 礼物 的 巨大 价值 , 哪个 是 全部 查获 经过 这 奥地利人 .

他随身携带了价值连城的礼物，但这些礼物全部被奥地利人没收了。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][su:'pɜ:b] ['kəʊtʃɪz] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt] , ['vɑ:rnɪʃt] , [ænd; ənd][gɪlt] ;
Among them were four superb coaches , highly finished , varnished , and gilt ;
之中 他们 是 四 高超 教练 , 高度 完成的 , 涂漆 , 和 镀金 ;

其中有四辆精美的马车，做工精良，涂有清漆并镀金；

[wɒt] [ɪz]['aɪən][ɔ:(r)] [brɑ:s] [ɪn] ['kɒmən] ['kærɪdʒɪz] [wɒz; wəz][hɪə(r)][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)] - [gɪlt] .
what is iron or brass in common carriages was here gold or silver - gilt .
什么 是 铁 或者 黄铜 在 常见的 马车 曾是 这里 金子 或者 银 - 镀金 .

普通马车上用的铁或黄铜，在这里都是金或镀金银。

[tu:] [lɑ:dʒ] [tʃests] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [stʌf] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] , ['ɪndiə][gəʊld] ['mʌzlɪnz] ,
Two large chests were filled with stuff of gold brocade , India gold muslins ,
二 大的 箱子 是 已填 和 东西 的 金子 锦缎 , 印度 金子 细棉布 ,

两个大箱子里装满了金丝锦缎、印度金丝细布等物品。

[ænd; ənd] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd]['leɪsɪz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['vælju:] .
and shawls and laces of very great value .
和 披肩 和 鞋带 的 非常 伟大的 价值 .

还有价值极高的披肩和蕾丝。

['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['lu:ɪs] [dɔ:] [ɪn] ['redi] ['mʌni] ; [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][gəʊld] [pleɪt] [ɒv; əv] ['twenti] ['kʌvəz] ,
Eighty thousand louis d'or in ready money ; a service of gold plate of twenty covers ,
八十 千 路易斯 金 在 准备好 钱 ; 一个 服务 的 金子 盘子 的 二十 封面 ,

八万路易金币现金；一套二十件金盘餐具。

[wɪtʃ] ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] ; [tuː] [smɔːl] ['bɒksɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
which formerly belonged to the Kings of France ; two small boxes full of
哪个 以前 属于 到 这 国王 的 法国 ； 二 小的 盒子 满的 的
['daɪəməndz][ænd; ənd] ['brɪliənts] ,
diamonds and brilliants ,
钻石 和 才华横溢 ，

这些物品以前属于法国国王；两个小盒子里装满了钻石和宝石。

[ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['fɔːti] - [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs]
the intrinsic worth of which was estimated at forty - eight millions of livres
这 固有的 值得 的 哪个 曾是 估计的 在 四十 - 八 百万 的 利弗斯
— [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlz] ;
— and a great number of jewels ;
— 和 一个 伟大的 数字 的 珠宝 ；

其内在价值估计为四千八百万里弗尔——以及大量的珠宝；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [kraʊn] ['daɪmənd] , [kɔːld] [hɪə(r)][ðə; ði] ['riːdʒənt] - , [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
among others , the crown diamond , called here the Regents ' , and in your
之中 其他的 ， 这 王冠 钻石 ， 称为 这里 这 摄政王 - ， 和 在 你的
['kʌntri] [ðə; ði] [pɪt] ['daɪmənd] ,
country the Pitt Diamond ,
国家 这 匹兹堡 钻石 ，

其中就包括皇冠钻石，在这里被称为摄政王钻石，在你们国家则被称为皮特钻石。

[fel] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['rɪtʃɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptəz] .
fell , with other riches , into the hands of the captors .
跌倒 ， 和 其他 财富 ， 进入 这 双手 的 这 俘虏者 .

与其他财物一起，落入了俘虏者的手中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [lɒs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Notwithstanding this loss and this disappointment ,
虽然 这 损失 和 这 失望 ，

尽管遭受了这样的损失和失望，

[wiː; wi] [kən'traɪvd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ə'genst] ['aʊə(r)]
we contrived in vain to purchase the hostility of the Turks against our
我们 人为的 在 徒劳 到 购买 这 敌意 的 这 土耳其人 反对 我们的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ，

我们试图利用土耳其人对我们的敌人抱有敌意，但最终徒劳无功。

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][nəʊ] [les] [ə; eɪ] [sʌm] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [seɪnt]
though with the sacrifice of no less a sum (according to the report of Saint
尽管 和 这 牺牲 的 不 较少的 一个 和 (根据 到 这 报告 的 圣
[dʒʌst] ,
Just ,
只是 ，

尽管为此付出了不菲的代价（根据圣朱斯特的记载，

[ɪn][dʒuːn] , - ,) [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] :
in June , 1794 ,) than seventy millions of livres :
在 六月 ， - ，) 比 七十 百万 的 利弗斯 :

1794年6月，超过七千万里弗尔：

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [pruːv] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [ik'stəul] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]
These official statements prove the means which our so often extolled economical
这些 官方的 声明 证明 这 方法 哪个 我们的 所以 经常 赞扬 经济
[ænd; ənd]['mɒrəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðeə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
and moral republican Governments have employed in their negotiations .
和 道德 共和党人 政府 有 受雇 在 他们的 谈判 .

这些官方声明证明了我们经常称赞的经济和道德共和政府在谈判中采取的手段。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] ,
After the invasion of Egypt , in time of peace , by Bonaparte ,
后 这 入侵 的 埃及 , 在 时间 的 和平 , 经过 波拿巴 ,

在波拿巴入侵埃及之后，和平时期，

[ðə; ði] ['sʌltən] [bɪ'keɪm] [æt; ət][lɑːst] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
the Sultan became at last convinced of the sincerity of our professions of friendship ,
这 苏丹 成为 在 最后的 确信 的 这 诚意 的 我们的 职业 的 友谊 ,

苏丹最终相信了我们友谊的真诚。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] .
which he returned with a declaration of war .
哪个 他 返回 和 一个 宣言 的 战争 .

他带着宣战声明返回。

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The preliminaries of peace with your country , in October , 1801 , were , however ,
这 预备工作 的 和平 和 你的 国家 , 在 十月 , - , 是 , 然而 ,

然而，1801年10月与贵国缔结和平的初步措施是：

[suːn] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [pɔːt] .
soon followed with a renewal of our former friendly intercourse with the Ottoman Porte .
很快 随后 和 一个 续期 的 我们的 以前的 友好的 交往 和 这 奥斯曼帝国 波特 .

随后不久，我们与奥斯曼帝国恢复了以往的友好关系。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][səˌbæsti'ɑːni]['ɪntuː]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sɪriə] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
The voyage of Sebastiani into Egypt and Syria , in the autumn of 1802 ,
这 航程 的 塞巴斯蒂亚尼 进入 埃及 和 叙利亚 , 在 这 秋天 的 - ,

1802年秋季，塞巴斯蒂亚尼远航埃及和叙利亚。

[ʃəʊd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
showed that our tenderness for the inhabitants of these countries had not diminished ,
显示 那 我们的 压痛 为了 这 居民 的 这些 国家 有 不是 减少 ,

这表明我们对这些国家居民的关爱之情丝毫未减。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [suːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] [njuː] [hʌgz] [ɒv; əv] [frə'tɜːnəti] .
and that we soon intended to bestow on them new hugs of fraternity .
和 那 我们 很快 故意的 到 赐给 在 他们 新的 拥抱 的 兄弟会 .

我们很快就打算给予他们新的兄弟情谊的拥抱。

[jɔː(r); jə(r)] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə]['mɔːltə] [ɪm'piːdɪd] ['aʊə(r)] ['prɒspekts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Your pretensions to Malta impeded our prospects in the East ,
你的 虚荣心 到 马耳他 受阻 我们的 前景 在 这 东方 ,

你对马耳他的野心阻碍了我们在东方的发展前景。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɒbstɪnəsi] [ə'blaɪdʒd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'spəʊn] ['aʊə(r)][səʊ] [wel] [plænd] [skiːm]
and your obstinacy obliged us to postpone our so well planned schemes
和 你的 固执 有义务 我们 到 推迟 我们的 所以 出色地 计划 方案
[ɒv; əv] [in'krəutʃmənt] .
of encroachments .
的 侵占 .

你们的固执迫使我们推迟了精心策划的侵占计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [fɜːst] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
It was then that Bonaparte first selected for his representative to the
它 曾是 然后 那 波拿巴 第一的 已选 为了 他的 代表 到 这
[grænd] ['seɪnjə] ,
Grand Seignior ,
盛大 领主 ,

正是在那时，波拿巴首次挑选了他在大领主面前的代表。

['dʒen(ə)rəl] [bruːn] , ['kɒmənli] [kɔːld] [baɪ] [mə'roʊ] , [mək'dɒn(ə)ld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmpɪtənt]
General Brune , commonly called by Moreau , Macdonald , and other competent
一般的 布鲁内 , 通常 称为 经过 莫罗 , 麦克唐纳 , 和 其他 胜任的
['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['merɪt] ,
judges of military merit ,
法官 的 军队 优点 ,

布鲁内将军，通常被莫罗、麦克唐纳和其他有资格评判军事功绩的人称为

[æn; ən]['ɪntriːgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] ,
an intriguer at the head of armies ,
一个 阴谋家 在 这 头 的 军队 ,

统领军队的阴谋家，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] [wen] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .
and a warrior in time of peace when seated in the Council chamber .
和 一个 战士 在 时间 的 和平 什么时候 坐着 在 这 理事会 房间 .

和平时期，他坐在议会厅里，就像一位战士。

[ðɪs] [bruːn] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['prɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['mærid]
This Brune was , before the Revolution , a journeyman printer , and married
这 布鲁内 曾是 , 前 这 革命 , 一个 熟练工 打印机 , 和 已婚
[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒʃəwʊmən] ,
to a washerwoman ,
到 一个 洗衣妇 ,

这位布鲁内革命前是一名印刷工人，他的妻子是一名洗衣妇。

[huːz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ə'ləʊn] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
whose industry and labour alone prevented him from starving , for he
谁 行业 和 劳动 独自的 阻止 他 从 饥饿 , 为了 他
[wɒz; wəz][æz; əz] ['vɪʃəs] [æz; əz]['aɪd(ə)l] .
was as vicious as idle .
曾是 作为 恶毒 作为 闲置的 .

他勤劳刻苦，才免于挨饿，因为他既懒惰又邪恶。

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [geɪnd] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['skwɔndəd] [ə'weɪ]
The money he gained when he chose to work was generally squandered away
这 钱 他 获得 什么时候 他 选择 到 工作 曾是 一般来说 挥霍 离开
[ɪn] ['brɔθəlz] , [ə'mʌŋ] ['prɔstɪˌtuːts] .
in brothels , among prostitutes .
在 妓院 , 之中 妓女 .

他选择工作挣来的钱，通常都被他挥霍在妓院里，和妓女们在一起。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [dɪs'ɒnɪst] [miːnz] ,
To supply his excesses he had even recourse to dishonest means ,
到 供应 他的 过剩 他 有 甚至 追索权 到 不诚实 方法 ,

为了满足自己的奢靡之心，他甚至不惜使用不正当的手段。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [bɪsɛtɝ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
and was shut up in the prison of Bicetre for robbing his master of
和 曾是 关闭 向上 在 这 监狱 的 比塞特尔 为了 抢劫 他的 掌握 的
[taɪps] [ænd; ənd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
types and of paper .
类型 和 的 纸 .

他因偷窃主人的活字和纸张而被关押在比塞特监狱。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [hɪz; ɪz] ['veri] [kraɪmz] [meɪd] [hɪm][æn; ən][ək'septəb(ə)l]
In the beginning of the Revolution , his very crimes made him an acceptable
在 这 开始 的 这 革命 , 他的 非常 犯罪 制成 他 一个 可接受
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][mə'rɑːt] ,
associate of Marat ,
联系 的 马拉特 ,

在革命初期，他所犯下的罪行反而使他成为马拉可以接受的盟友。

[huː] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrlənz] ['fækʃ(ə)n] , [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] -
who , with the money advanced by the Orleans faction , bought him a printing -
WHO , 和 这 钱 先进的 经过 这 奥尔良 派 , 买 他 一个 印刷 -
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他用奥尔良派预付的资金为他买了一家印刷厂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɪntɪd] [ðə; ði][səʊ] ['dredfəli] [wel] - [nəʊn] ['dʒɜːn(ə)l] , [kɔːld] - - [ˌdiː'juː] ['pɜːpl]
and he printed the so dreadfully well - known journal , called ' L'Amie du Peuple
和 他 打印 这 所以 极其糟糕 出色地 - 已知 杂志 , 称为 - - 杜 人民
- .
' .
- .

他印刷了那份臭名昭著的杂志，名为《人民之友》。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'trəʊʃəs] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
From the principles of this atrocious paper , and from those of his
从 这 原则 的 这 极其恶劣 纸 , 和 从 那些 的 他的
['sæŋgwɪnəri] ['peɪtrən] ,
sanguinary patron ,
血腥 赞助人 ,

从这篇骇人听闻的文章及其嗜血赞助人的原则来看，

[hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] .
he formed his own political creed .
他 形成 他的 自己的 政治的 信条 .

他形成了自己的政治信条。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [klʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːdi'liə] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
He distinguished himself frequently at the clubs of the Cordeliers , and of
他 杰出的 他自己 频繁地 在 这 俱乐部 的 这 科德利埃 , 和 的
[ðə; ði]['dʒækəbɪnz] ,
the Jacobins ,
这 雅各宾派 ,

他在科德利埃俱乐部和雅各宾派俱乐部中屡次表现出色。

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'strævəgənt] ['məuʃənz] , [ænd; ənd][baɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [prə'skrɪpʃn] [ə'genst] [ə; eɪ]
by his extravagant motions , and by provoking laws of proscription against a
经过 他的 靡 运动 , 和 经过 挑衅 法律 的 禁令 反对 一个
[welθ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] ,
wealth he did not possess ,
财富 他 做过 不是 具有 ,

他通过铺张浪费的举动，以及挑起针对他并不拥有的财富的禁令，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ][ræŋk][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dis'ɔnəd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['envi] .
and against a rank he would have dishonoured , but did not see without envy .
和 反对 一个 秩 他 会 有 蒙羞 , 但 做过 不是 看 没有 嫉妒 .

面对他本想羞辱的官阶，他却心生嫉妒。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [klʌbz] :
On the 30th of June , 1791 , he said , in the former of these clubs :
在 这 30th 的 六月 , - , 他 说 , 在 这 以前的 的 这些 俱乐部 :

1791年6月30日，他在其中一家俱乐部说道：

" [wiː; wi][hɪə(r)] ['evriweə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ;
" We hear everywhere complaints of poverty ;
" 我们 听到 到处 投诉 的 贫困 ;

“我们到处都能听到人们抱怨贫困；

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['aʊə(r)] [aɪz] [səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ʌn'nætʃrəl] ['rɪtʃɪz] ,
were not our eyes so often disgusted with the sight of unnatural riches ,
是 不是 我们的 眼睛 所以 经常 厌恶 和 这 视线 的 不自然 财富 ,

我们的眼睛难道不是常常对不自然的财富感到厌恶吗？

['aʊə(r)] [hɑːts] [wʊd] [nɒt][səʊ]['ɒf(ə)n][biː; bi] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
our hearts would not so often be shocked at the unnatural sufferings of humanity .
我们的 心 会 不是 所以 经常 是 震惊 在 这 不自然 苦难 的 人类 .

我们或许不会经常对人类遭受的非自然苦难感到震惊。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [felt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] ,
The blessings of our Revolution will never be felt by the world ,
这 祝福 的 我们的 革命 将要 绝不 是 毛毡 经过 这 世界 ,

我们革命带来的福祉，世界将永远无法感受到。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɪn] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] .
until we in France are on a level , with regard to rank as well as to fortune .
直到 我们 在 法国 是 在 一个 等级 , 和 看待 到 秩 作为 出色地 作为 到 财富 .

直到我们在法国的地位和财富方面都达到平等为止。

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[nəʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]['evə(r)][tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ;
know too well the dignity of human nature ever to bow to a superior ;
知道 也 出色地 这 尊严 的 人类 自然 曾经 到 弓 到 一个 优越的 ;

我深知人性的尊严，绝不会向任何上级低头；

[bʌt; bət] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pə'lɪtɪkli] ['iːkwəl] ,
but , brothers and friends , it is not enough that we are all politically equal ,
但 , 兄弟 和 朋友们 , 它 是 不是 足够的 那 我们 是 全部 政治上 平等的 ,

但是，兄弟姐妹们、朋友们，仅仅在政治上平等是不够的，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɔːl] ['iːkwəli] [rɪtʃ] [ɔː(r)] ['iːkwəli] [pɔː(r); pʊə(r)] — [wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [ɔːl] [straɪv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [men][ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
we must also be all equally rich or equally poor — we must either all strive to become men of property ,
我们 必须 还 是 全部 同样地 富有的 或者 同样地 贫穷的 — 我们 必须 任何一个 全部 努力 到 变得 男人 的 财产 ,

我们也必须同样富有或同样贫穷——我们都必须努力成为有产者，

[ɔː(r)] [rɪ'djuːs] [men][ɒv; əv] ['prɒpəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sænz] - [kjuː'lɒts] .
or reduce men of property to become sans - culottes .
或者 减少 男人 的 财产 到 变得 无 - 阔腿裤 .

或者让有产者沦为无套裤汉。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪz][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [prɪ'rɒgətɪv] [ɔː(r)][fə'nætɪsɪzəm] ,
Believe me , the aristocracy of property is more dangerous than the aristocracy of prerogative or fanaticism ,
相信 我 , 这 贵族 的 财产 是 更多的 危险的 比 这 贵族 的 特权 或者 狂热 ,

相信我，财产贵族比特权贵族或狂热贵族更危险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] .
because it is more common .
因为 它 是 更多的 常见的 .

因为它更常见。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst] [sent] [tuː; tə] - [el] - ['eɪmi] [ˌdiː'juː]['piːp(ə)l] - ,
Here is a list sent to ' L ' Amie du People ' ,
这里 是 一个 列表 发送 到 - L - 艾米 杜 人们 - ,

以下是发送给"人民之友"的一份清单：

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pruːd(ə)ns] [jet] [prəu'hibit][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
but of which prudence yet prohibits the publication .
但 的 哪个 谨慎 然而 禁止 这 发布 .

但出于谨慎考虑，暂不发表。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
It contains the names of all the men of property of Paris ,
它 包含 这 姓名 的 全部 这 男人 的 财产 的 巴黎 ,

它包含了巴黎所有有产男性的姓名，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ,
and of the Department of the Seine , the amount of their fortunes ,
和 的 这 部门 的 这 胥 , 这 数量 的 他们的 财富 ,

以及塞纳省的财产数额，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['peitriəts] .
and a proposal how to reduce and divide it among our patriots .
和 一个 提议 如何 到 减少 和 划分 它 之中 我们的 爱国者 .

以及一项关于如何减少和分配这笔资金给爱国者的提议。

[ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [juː'tɪləti][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['straɪkɪŋ] ['aʊə(r)][grænd] [bləʊz] ,
Of its great utility in the moment when we have been striking our grand blows ,
的 它是 伟大的 公用事业 在 这 片刻 什么时候 我们 有 到过 引人注目 我们的 盛大 打击 ,

它在我们发动猛烈攻击的那一刻发挥了巨大的作用，

['nəʊbədi] [dɛəz] [daʊt] ; [ai] , ['ðeəfɔː(r)] ,
nobody dares doubt ; I , therefore ,
无人 敢于 怀疑 ; 我 , 所以 ,

无人敢质疑；因此，我

[muːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['brʌðəli] ['letə(r)][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['evri] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
move that a brotherly letter be sent to every society of our brothers and
移动 那 一个 兄弟般的 信 是 发送 到 每一个 社会 的 我们的 兄弟 和
[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
friends in the provinces ,
朋友们 在 这 省份 ,

提议向我们在各省的兄弟和朋友们的每个团体发送一封兄弟情谊的信函，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [wʌn][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd][ɒv; əv]
inviting each of them to compose one of similar contents and of
邀请 每个 的 他们 到 撰写 一 的 相似的 内容 和 的
['sɪmələ(r)] ['tendənsi] ,
similar tendency ,
相似的 趋势 ,

邀请他们每人创作一首内容和倾向相似的诗歌，

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['dɪstrɪkts] , [wɪð] [wɒt] [rɪ'mɑːrks] [ðeɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ə'fɪks] ,
in their own districts , with what remarks they think proper to affix ,
在 他们的 自己的 地区 , 和 什么 评论 他们 思考 恰当的 到 词缀 ,

在他们各自的地区，附上他们认为合适的评论，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [klʌb] ,
and to forward them to us , to be deposited , in the mother club ,
和 到 向前 他们 到 我们 , 到 是 已存 , 在 这 母亲 俱乐部 ,

并将它们转发给我们，存入母俱乐部。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sə'saɪəti] .
after taking copies of them for the archives of their own society .
后 采取 副本 的 他们 为了 这 档案 的 他们的 自己的 社会 .

在为本协会的档案馆复印之后。

" [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] .
" His motion was decreed .
" 他的 运动 曾是 颁布 .

他的动议获得批准。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .
Two days afterwards , he again ascended the tribune .
二 天 然后 , 他 再次 上升 这 论坛 .

两天后，他又一次登上了讲台。

" [juː; jʊ] [ə'pruːvd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [ai] ['leɪtli] [prə'pəʊzd] [ə'genst] [ðə; ði]
" You approved , " said he , " of the measures I lately proposed against the
" 你 得到正式认可的 , " 说 他 , " 的 这 措施 我 最近 建议的 反对 这
[ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;
aristocracy of property ;
贵族 的 财产 ;

“你赞同，”他说，“我最近提出的反对财产贵族的措施；

[ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [krʌʃ] — [ai] [miːn]
I will now tell you of another aristocracy which we must also crush — I mean
我 将要 现在 告诉 你 的 其他 贵族 哪个 我们 必须 还 压碎 — 我 意思是
[ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
that of religion ,
那 的 宗教 ,

现在我要告诉你们另一种我们也必须摧毁的贵族——我指的是宗教贵族。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
and of the clergy .
和 的 这 牧师 .

以及神职人员。

[ðeə(r)] [sə'pɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒli] , ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
Their supports are folly , cowardice , and ignorance .
他们的 支持 是 蠢事 , 怯懦 , 和 无知 .

他们的支持者是愚蠢、懦弱和无知。

[ɔːl] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'skraɪbd] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz] [ɪm'pɒstə(r)]
All priests are to be proscribed as criminals , and despised as impostors
全部 神父 是 到 是 禁止 作为 罪犯 , 和 被鄙视的 作为 冒名顶替者
[ɔː(r)] ['idiəts] ;
or idiots ;
或者 白痴 ;

所有神父都应被视为罪犯，并被鄙视为骗子或白痴；

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɔːltəz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dʌst] [æz; əz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
and all altars must be reduced to dust as unnecessary .
和 全部 祭坛 必须 是 减少 到 灰尘 作为 不必要 .

所有祭坛都应化为尘土，因为它们已不再必要。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'vents] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ;
To prepare the public mind for such events , we must enlighten it ;
到 准备 这 民众 头脑 为了 这样的 活动 , 我们 必须 开导 它 ;

为了让公众对这类事件有所准备，我们必须启迪他们；

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] - [el] - ['eɪmi]
which can only be done by disseminating extracts from ' L ' Amie
哪个 能 仅有的 是 完毕 经过 传播 提取物 从 - L - 艾米
[ˌdiː'juː]['piːp(ə)l] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
du People ' , and other philosophical publications .
杜 人们 - , 和 其他 哲学 出版物 .

这只能通过传播《人民之友》及其他哲学出版物的摘录来实现。

[ai][hæv; həv][hɪə(r)][sʌm; səm]['bælədz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sʌŋ] [ɪn]
I have here some ballads of my own composition , which have been sung in
我 有 这里 一些 民谣 的 我的 自己的 作品 , 哪个 有 到过 唱 在
[maɪ]['kwɔːtə(r)] ;
my quarter ;
我的 四分之一 ;

我这里有一些我自己创作的民谣，这些民谣曾在我的街区里传唱过；

[weə(r)] [ɔːl] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['trembld] , [ænd; ənd][ɔːl][fə'nætɪks][ɑː(r); ə(r)]
where all superstitious persons have already trembled , and all fanatics are
在哪里 全部 迷信的 人 有 已经 颤抖 , 和 全部 狂热分子 是
['reɪvɪŋ] .
raving .
狂言 .

迷信的人都已战栗，狂热的人都已狂怒。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] , [ai] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l] , [prɪnt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz]
If you think proper , I will , for a mere trifle , print twenty thousand copies
如果 你 思考 恰当的 , 我 将要 , 为了 一个 仅仅 琐事 , 打印 二十 千 副本
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

如果你觉得合适，我愿意花点小钱，印两万份。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪtɪd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ɔːl]['əʊvə(r)] [frɑːns]
to be distributed and disseminated gratis all over France
到 是 分布式 和 传播 免费 全部 超过 法国
.
.
.

在法国各地免费分发和传播。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns]
" After some discussion , the treasurer of the club was ordered to advance
" 后 一些 讨论 , 这 财务主管 的 这 俱乐部 曾是 订购 到 进步
['sɪtɪz(ə)n] [bruːn] [ðə; ði] [sʌm] [rɪ'kwaɪəd] ,
Citizen Brune the sum required ,
公民 布鲁内 这 和 必需的 ,

经过一番讨论，俱乐部财务主管被命令向布鲁内市民预付所需款项。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][trænz'mɪt][ðə; ði]['bælədz][tuː; tə][ðə; ði][frə'tɜːn(ə)l] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðə; ði]
and the secretary to transmit the ballads to the fraternal societies in the
和 这 秘书 到 发送 这 民谣 到 这 兄弟 社会 在 这
['prɒvɪnsɪz] .
provinces .
省份 .

秘书负责将这些民谣传达给各省的兄弟会。

[bruːn] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [redʒə'mentlz] [æz; əz][æn; ən] [eɪd] - [dɪ'kæmp][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [sɑːn'tɛr] [ɪn]
Brune put on his first regimentals as an aide - decamp to General Santerre in
布鲁内 放 在 他的 第一的 团级 作为 一个 助手 - 撤离 到 一般的 圣特雷 在
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

布鲁内于12月首次以桑泰尔将军副官的身份穿上军装。

- , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['praʊəs] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sep'tembə(r)] ,
1792 , after having given proofs of his military prowess the preceding September ,
- , 后 拥有 给定 证明 的 他的 军队 能力 这 前 九月 ,

1792年，在前一年九月证明了自己的军事才能之后，

[ɪn][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] .
in the massacre of the prisoners in the Abbey .
在 这 屠杀 的 这 囚犯 在 这 修道院 .

在威斯敏斯特教堂屠杀囚犯的事件中。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ]
In 1793 he was appointed a colonel in the revolutionary army , which , during
在 - 他 曾是 任命 一个 上校 在 这 革命性的 军队 , 哪个 , 期间
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
the Reign of Terror ,
这 在位 的 恐怖 ,

1793年，他被任命为革命军上校，在恐怖统治时期，

[leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪ'rɒnd] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [siːn]
laid waste the departments of the Gironde , where he was often seen
铺设 浪费 这 部门 的 这 吉伦特 , 在哪里 他 曾是 经常 已见
[kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] ,
commanding his corps ,
指挥 他的 兵团 ,

他蹂躏了吉伦特省的各个省份，人们经常看到他在那里指挥他的军团。

[wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɔːd] .
with a human head fixed on his sword .
和 一个 人类 头 固定的 在 他的 剑 .

他的剑上插着一颗人头。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [bɔː'dəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld]
On the day when he entered Bordeaux with his troops , a new - born child
在 这 天 什么时候 他 进入 波尔多 和 他的 军队 , 一个 新的 - 出生 孩子
['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
occupied the same place ,
占领 这 相同的 地方 ,

当他率军进入波尔多的那天，一个新生儿占据了同一个地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
to the great horror of the inhabitants .
到 这 伟大的 恐怖 的 这 居民 .

令当地居民感到无比恐惧。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['brɪliənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][leɪd][ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fɔːtʃuːn] ,
During this brilliant expedition he laid the first foundation of his present fortune ,
期间 这 杰出的 远征 他 铺设 这 第一的 基础 的 他的 展示 财富 ,

在这次辉煌的探险中，他奠定了如今财富的最初基础。

['hævɪŋ] ['pilidʒ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l]['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɔː(r)] [ʃɒt] ['evri]
having pillaged in a most unmerciful manner , and arrested or shot every
拥有 被洗劫一空 在 一个 最多 无情 方式 , 和 被捕 或者 射击 每一个
[sə'spektɪd] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] ,
suspected person who could not ,
怀疑 人 WHO 可以 不是 ,

他们以极其残忍的方式进行劫掠，并逮捕或枪杀了所有无法自卫的嫌疑人。

[ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
or would not , exchange property for life .
或者 会 不是 , 交换 财产 为了 生活 .

或者不会，用财产换取生命。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] , [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz] ['rekəmpens] [wɪð] [ə; eɪ]
On his return to Paris , his patriotism was recompensed with a
在 他的 返回 到 巴黎 , 他的 爱国主义 曾是 补偿 和 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [brɪ'geɪd] .
commission of a general of brigade .
委员会 的 一个 一般的 的 旅 .

回到巴黎后，他的爱国情怀得到了回报，被授予准将军衔。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] , [bʌt; bət] ,
On the death of Robespierre , he was arrested as a terrorist , but ,
在 这 死亡 的 罗伯斯庇尔 , 他 曾是 被捕 作为 一个 恐怖分子 , 但 ,
['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] ,
after some months ' imprisonment ,
后 一些 几个月 - 监禁 ,

罗伯斯庇尔死后，他被以恐怖分子的罪名逮捕，但经过几个月的监禁后，

[ə'gen] [rɪ'liːst] .
again released .
再次 发布 .

再次发布。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [ɪn][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In October , 1795 , he assisted Napoleon Bonaparte in the massacre of the
在 十月 , - , 他 协助 拿破仑 波拿巴 在 这 屠杀 的 这
[pə'rizjənz] ,
Parisians ,
巴黎人 ,

1795年10月，他协助拿破仑·波拿巴屠杀了巴黎市民。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['bærəs] , [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]
and obtained for it , from the director Barras , the rank of
和 获得 为了 它 , 从 这 导演 巴拉斯 , 这 秩 的
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
a general of division .
一个 一般的 的 分配 .

并因此从巴拉斯局长那里获得了师级将军的军衔。

[ðəʊ] ['ɔkjupaiŋ] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɪlətri] [ræŋk] ,
Though occupying , in time of war , such a high military rank ,
尽管 占领 ， 在 时间 的 战争 ， 这样的 一个 高的 军队 秩 ，

虽然在战时身居如此高的军衔，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['nevə(r)] [siːn] [æn; ən] ['enəmi] , [ɔː(r)] ['witnis] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
he had hitherto never seen an enemy , or witnessed an engagement .
他 有 迄今为止 绝不 已见 一个 敌人 ， 或者 目击者 一个 订婚 .

他此前从未见过敌人，也从未目睹过战斗。

['ɑːftə(r)] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,
After Bonaparte had planned the invasion and pillage of Switzerland ,
后 波拿巴 有 计划 这 入侵 和 掠夺 的 瑞士 ，

在波拿巴策划好入侵和劫掠瑞士之后，

[bruːn] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
Brune was charged to execute this unjust outrage against the law of nations .
布鲁内 曾是 带电 到 执行 这 不公正 暴行 反对 这 法律 的 国家 .

布鲁内被指控执行了这一违反国际法的暴行。

[hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'triːg] [prə'kjʊəd] [hɪm] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
His capacity to intrigue procured him this distinction ,
他的 容量 到 阴谋 采购 他 这 区别 ，

他凭借其引人入胜的才能获得了这项殊荣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
and he did honour to the choice of his employers .
和 他 做过 荣誉 到 这 选择 的 他的 雇主 .

他没有辜负雇主的信任。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [riːd] [ðæt] ,
You have no doubt read that ,
你 有 不 怀疑 读 那 ，

你肯定读过那篇文章。

['ɑːftə(r)] [lʌl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [bəːn] ['ɪntuː] [sɪ'kjʊərəti] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv]
after lulling the Government of Berne into security by repeated proposals of
后 催眠 这 政府 的 伯尔尼 进入 安全 经过 重复 提案 的

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
accommodation ,
住宿 ，

在通过反复提出妥协方案使伯尔尼政府放松警惕之后，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] ['bɜːniːz] [truːps] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [truːs] ,
he attacked the Swiss and Bernese troops during a truce ,
他 遭到攻击 这 瑞士 和 伯尔尼 军队 期间 一个 休战 ，

他在停战期间袭击了瑞士和伯尔尼军队。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tretʃəri] [sək'sesɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] [hɪm] .
and obtained by treachery successes which his valour did not promise him .
和 获得 经过 背信弃义 成功 哪个 他的 勇气 做过 不是 承诺 他 .

他通过背叛获得了他凭勇气无法获得的成功。

[ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , ['rɔbəri] , [ænd; ənd] [,devə'steiʃən] [ɪn] [hel'viːʃə] ['ædɪd] ['sevrəl] [mɔː(r)] [m'ɪliənz] [tuː; tə]
The pillage , robberies , and devastations in Helvetia added several more millions to
这 掠夺 ， 抢劫 ， 和 灾难 在 瑞士 额外 一些 更多的 百万 到

[hɪz; ɪz] ['priːviəsli] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
his previously great riches .
他的 之前 伟大的 财富 .

在赫尔维蒂亚的劫掠、抢劫和破坏，使他原本就非常富有的财富又增加了数百万。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪn] ['hɒlənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
It was after his campaign in Holland , during the autumn of 1799 ,
它 曾是 后 他的 活动 在 荷兰 , 期间 这 秋天 的 - ,

那是在他1799年秋季荷兰战役之后，

[ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kleɪm] [sʌm; səm] ['mɪlətri] ['glɔːri] .
that he first began to claim some military glory .
那 他 第一的 开始 到 宣称 一些 军队 荣耀 .

他开始吹嘘自己的军事功绩。

[hiː; hi] [əud] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,
He owed , however , his successes to the superior number of his troops ,
他 欠款 , 然而 , 他的 成功 到 这 优越的 数字 的 他的 军队 ,

然而，他的成功归功于他兵力上的优势。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
and to the talents of the generals and officers serving under him .
和 到 这 天赋 的 这 将军们 和 警官 服务 在下面 他 .

以及他麾下将领和军官们的才干。

['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] ,
Being made a Counsellor of State by Bonaparte ,
存在 制成 一个 顾问 的 状态 经过 波拿巴 ,

被拿破仑任命为国务顾问

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃuː'ɑːnz] .
he was entrusted with the command of the army against the Chouans .
他 曾是 受托 和 这 命令 的 这 军队 反对 这 舒安人 .

他受命指挥军队对抗舒安人。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [si'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [duːpt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'triːg, 'ɪn-] , ['æktɪd]
Here he again seduced by his promises , and duped by his intrigues , acted
这里 他 再次 被诱惑 经过 他的 承诺 , 和 受骗 经过 他的 阴谋 , 行动
['ɪnfəməsli] — [bʌt; bət][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
infamously — but was successful .
臭名昭著 — 但 曾是 成功的 .

在这里，他再次被自己的承诺所诱惑，被自己的阴谋所欺骗，行为可耻——但却成功了。

['letə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
LETTER XXXIX .
信 xxxix .

第三十九封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [bruːn] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
MY LORD : — Three months before Brune set out on his embassy to Constantinople ,
我的 主 : — 三 几个月 前 布鲁内 放 出去 在 他的 大使馆 到 君士坦丁堡 ,

大人：——布鲁内启程前往君士坦丁堡出使三个月前，

[ˌtæli'rænd] [ænd; ənd] [fuː'ʃeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəu][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Talleyrand and Fouche were collecting together all the desperadoes of our
塔列朗 和 福什 是 收集 一起 全部 这 亡命之徒 的 我们的
[ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
Revolution , and all the Italian ,
革命 , 和 全部 这 意大利语 ,

塔列朗和富歇正在召集我们革命中的所有亡命之徒，以及所有意大利人，

['kɔːsɪkən] , [griːk] , [ænd; ənd][ə'reɪbiən] [ˌrenɪ'gɑːdəʊ] [ænd; ənd]['vægəˌbɔndz][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
Corsican , Greek , and Arabian renegadoes and vagabonds in our country ,
科西嘉岛 , 希腊语 , 和 阿拉伯 叛逆者 和 流浪汉 在 我们的 国家 ,

我们国家有科西嘉人、希腊人和阿拉伯人的叛逆者和流浪汉,

[tuː; tə] [fɔːm] [hɪm][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ə'tendənts] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
to form him a set of attendants agreeable to the real object of
到 形式 他 一个 放 的 服务员 同意 到 这 真实的 目的 的
[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
his mission .
他的 使命 .

为他组建一支与他使命的真正目标相符的随从队伍。

[juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [və'ræsəti][tuː; tə]
You know too much of our national character and of my own veracity to
你 知道 也 很多 的 我们的 国家的 特点 和 的 我的 自己的 真实性 到
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒbəbl] ,
think it improbable ,
思考 它 不太可能 ,

你太了解我们民族的性格,也太了解我自己的为人,所以你不会认为这不可能发生。

[wen] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [men] [ɪn] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][veɪn] [æz; əz]
when I assure you that most of our great men in place are as vain as
什么时候 我 保证 你 那 最多 的 我们的 伟大的 男人 在 地方 是 作为 徒劳 作为
[prɪ'zʌmptʃuəs] ,
presumptuous ,
放肆 ,

我可以向你们保证,我们当今的大多数伟人都是虚荣自负的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['vænəti][ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [get] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'skreʃn]
and that sometimes vanity and presumption get the better of their discretion
和 那 有时 虚荣 和 假定 得到 这 更好的 的 他们的 审慎
[ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .
and prudence .
和 谨慎 .

有时,虚荣心和自负会战胜他们的判断力和谨慎。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ai][dɪd][nɒt][hɪə(r)][maɪ'self] ,
What I am going to tell you I did not hear myself ,
什么 我 是 去 到 告诉 你 我 做过 不是 听到 我 ,

我要告诉你的,是我自己都没听见的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frend] ,
but it was reported to me by a female friend ,
但 它 曾是 据报道 到 我 经过 一个 女性 朋友 ,

但这是我的一位女性朋友告诉我的。

[æz; əz]['estɪməb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz][æz; əz][əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
as estimable for her virtues as admired for her
作为 可估量的 为了 她 美德 作为 钦佩 为了 她
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

她品德高尚,成就斐然,令人钦佩。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɒf(ə)n] ['ɒnəd] [wɪð] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [tælɪrændz] [fə'mɪliə(r)] ['pɑːtiz] ,
She is often honoured with invitations to Talleyrand's familiar parties ,
她 是 经常 荣幸 和 邀请函 到 塔列朗的 熟悉的 各方 ,

她经常受邀参加塔列朗举办的私人派对,这让她倍感荣幸。

[kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːz] ['fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][ðeə(r)]
composed chiefly of persons whose fortunes are as independent as their
由 主要 的 人 谁 财富 是 作为 独立的 作为 他们的
['prɪnsəp(ə)lz] , [huː] ,
principles , who ,
原则 , WHO ,

主要由那些命运与原则一样独立的人士组成，他们

[ðəʊ] [nɒt] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['naɪðə(r)][dʒɔɪnd][ɪts] [ə'pəʊzə(r)] [nɔː(r)] [ə'pəʊzd] [ɪts]
though not approving the Revolution , neither joined its opposers nor opposed its
尽管 不是 批准 这 革命 , 两者都不 加入 它是 反对者 也不 反对 它是
[əd'hiərənt] ,
adherents ,
信徒 ,

虽然不赞成这场革命，但他既没有加入反对者的行列，也没有反对支持者。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd][əb'skjʊərəti][tuː; tə][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'lebrəti] .
preferring tranquillity and obscurity to agitation and celebrity .
偏好 宁静 和 朦胧 到 搅动 和 名人 .

比起喧嚣和名利，他更喜欢平静和默默无闻。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
Their number is not much above half a dozen ,
他们的 数字 是 不是 很多 多于 一半 一个 打 ,

他们人数不过六人左右，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][kɔːlz][ðem; ðəm][ðə; ði]['əʊnli] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l][ɪn] [frɑːns] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
and the Minister calls them the only honest people in France with whom he
和 这 部长 呼叫 他们 这 仅有的 诚实的 人们 在 法国 和 谁 他
[θɪŋks] [hɪm'self] [seɪf] .
thinks himself safe .
思考 他自己 安全的 .

部长称他们是法国唯一诚实的人，他认为和他们在一起会感到安全。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bruːnz] [swiːt] [hæd; həd]
When it was reported here that two hundred persons of Brune's suite had
什么时候 它 曾是 据报道 这里 那 二 百 人 的 布鲁内 套房 有
[em'bɑːk, im-][æt; ət] [mɑː'seɪlz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)][æt; ət]['dʒenəʊə] ,
embarked at Marseilles and eighty - four at Genoa ,
启航 在 马赛 和 八十 - 四 在 热那亚 ,

据报道，布鲁内随行人员中有200人在马赛登船，84人在热那亚登船。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [nəʊn] [ðæt] ['nɪəli] ['fɪfti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɪn]
and when it was besides known that nearly fifty individuals accompanied him in
和 什么时候 它 曾是 除了 已知 那 几乎 五十 个人 伴随 他 在
[hɪz; ɪz]['aʊtset] ,
his outset ,
他的 开端 ,

而且当人们得知最初有近五十人陪伴他时，

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [ə'kʌrəns] [kɔːzd] [mʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]
this unusual occurrence caused much conversation and many speculations in all our
这 异常 发生 导致 很多 对话 和 许多 猜测 在 全部 我们的
['kəʊtəri] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɝklz] .
coteries and fashionable circles .
小圈子 和 时髦 界 .

这一不寻常的事件在我们所有的小圈子和时尚圈中引起了广泛的讨论和诸多猜测。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [frend] [daind] [wɪð] [ˌtæli'rænd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [tʃɑːns] , ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd]
About that time my friend dined with Talleyrand , and , by chance , also mentioned
关于 那 时间 我的 朋友 用餐 和 塔列朗 ， 和 ， 经过 机会 ， 还 提及
[ðɪs] [grænd] ['embəsi] ,
this grand embassy ,
这 盛大 大使馆 ，

大约在那时，我的朋友与塔列朗共进晚餐，并且碰巧也提到了这座宏伟的大使馆。

[əb'zɜːvɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
observing , at the same time , that it was too much honour done to the
观察 ， 在 这 相同的 时间 ， 那 它 曾是 也 很多 荣誉 完毕 到 这
['ɒtəmən] [pɔːt] ,
Ottoman Porte ,
奥斯曼帝国 波特 ，

与此同时，他也指出，这样做对奥斯曼帝国来说未免太过隆重了。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn] ['splendə(r)] , [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmbəsiːl]
and too much money thrown away upon splendour , to honour such an imbecile
和 也 很多 钱 抛掷 离开 之上 辉煌 ， 到 荣誉 这样的 一个 白痴
[ænd; ənd] ['tɒtərɪŋ] ['gʌvənmənt] .
and tottering Government .
和 颤巍巍 政府 .

浪费了太多金钱在奢华上，去歌颂这样一个愚蠢摇摇欲坠的政府。

" [haʊ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌtæli'rænd] , " [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .
" How people talk , " interrupted Talleyrand , " about what they do not comprehend .
" 如何 人们 讲话 ， " 中断 塔列朗 ， " 关于 什么 他们 做 不是 理解 .

“人们是如何谈论他们不理解的事情的，”塔列朗打断道。

['dʒenərəs] [æz; əz] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ;
Generous as Bonaparte is , he does not throw away his expenses ;
慷慨的 作为 波拿巴 是 ， 他 做 不是 扔 离开 他的 开支 ；

尽管波拿巴慷慨大方，但他也不会挥霍无度；

[pə'hæps] [wɪ'ðɪn] [twelv] [mʌnθs] [ɔːl] [ðiːz] [ˌrenɪ'gɑːdəʊ] [ɔː(r)] [æd'ventʃəəz] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl]
perhaps within twelve months all these renegadoes or adventurers , whom you all
也许 之内 十二 几个月 全部 这些 叛逆者 或者 冒险者 ， 谁 你 全部
[kən'sɪdə(r)][æz; əz] ['vælit] [ɒv; əv] [bruːn] ,
consider as valets of Brune ,
考虑 作为 代客泊车员 的 布鲁内 ，

或许在十二个月内，所有这些你们都视为布鲁内侍从的叛逆者或冒险家，

[wɪl] [biː; bi] [θriː] - [teɪld] ['paːtʃəs] [ɔː(r)] [beɪ] , ['liːdɪŋ] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
will be three - tailed Pachas or Beys , leading friends of liberty ,
将要 是 三 - 有尾巴的 帕查斯 或者 贝斯 ， 领导 朋友们 的 自由 ，

将会是三尾的帕查或贝伊，自由之友的领袖，

[huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['glɔːriəsli] ['brəʊkən][ðeə(r)] ['fetəz] [æz; əz] [sleɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɛlɪm] [tuː; tə]
who shall have gloriously broken their fetters as slaves of a Selim to
WHO 将 有 辉煌地 破碎的 他们的 镣铐 作为 奴隶 的 一个 塞利姆 到
[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] [nə'pəʊlɪən] .
become the subjects of a Napoleon .
变得 这 主题 的 一个 拿破仑 .

他们将光荣地挣脱塞利姆的奴役，成为拿破仑的臣民。

[ðə; ði] ['iːstən] ['empaɪə(r)][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [lɒŋ] [ɪk'spaɪəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi]
The Eastern Empire has , indeed , long expired , but it may suddenly be
这 东 帝国 有 ， 的确 ， 长的 已到期 ， 但 它 可能 突然 是
[rɪ'vaɪvd] . "
revived . "
复活 . "

东罗马帝国的确早已灭亡，但它或许会突然复兴。

" ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [frend] , " [wʊd] ['nevə(r)]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" Austria and Russia , " replied my friend , " would never suffer it ,
" 奥地利 和 俄罗斯 , " 回复 我的 朋友 , " 会 绝不 遭受 它 ,

"奥地利和俄罗斯,"我的朋友回答说,"绝不会遭受这种苦难。"

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['suːnə(r)]['ruːɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪvi][ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəri]
and England would sooner ruin her navy and exhaust her Treasury
和 英格兰 会 很快 废墟 她 海军 和 排气 她 财政部
[ðæn; ðən] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] . "
than permit such a revolution . "
比 允许 这样的 一个 革命 . "

英国宁愿摧毁自己的海军,耗尽国库,也绝不会允许这样的革命发生。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] , " [ri'tɔːt] [ˌtæli'rænd] , " [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" So they have tried to do , " retorted Talleyrand , " to bring about a
" 所以 他们 有 尝试 到 做 , " 反驳 塔列朗 , " 到 带来 关于 一个
['kaʊntə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [frɑːns] .
counter revolution in France .
柜台 革命 在 法国 .

"所以他们就试图这样做,"塔列朗反驳道,"在法国发动一场反革命。"

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] ,
But though only a moment is requisite to erect the standard of revolt ,
但 尽管 仅有的 一个 片刻 是 必需品 到 直立 这 标准 的 反叛 ,

虽然竖起反抗的旗帜只需要片刻,

['eɪdʒɪz]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
ages often are necessary to conquer and seize it .
年龄 经常 是 必要的 到 征服 和 抢占 它 .

征服和夺取它往往需要漫长的岁月。

['tɜːki] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .
Turkey has long been ripe for a revolution .
火鸡 有 长的 到过 成熟 为了 一个 革命 .

土耳其早已具备爆发革命的条件。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [də'rektər] .
It wanted only chiefs and directors .
它 通缉 仅有的 酋长们 和 导演 .

它只需要负责人和董事。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [wʊd] [biː; bi]
In time of war , ten thousand Frenchmen landed in the Dardanelles would be
在 时间 的 战争 , 十 千 法国人 登陆 在 这 达达尼尔海峡 会 是
['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
masters of Constantinople ,
大师 的 君士坦丁堡 ,

战时,一万名法国士兵登陆达达尼尔海峡,就能占领君士坦丁堡。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
and perhaps of the Empire .
和 也许 的 这 帝国 .

或许也是帝国的一部分。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [bəʊld][ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [men] [meɪ] [prə'djuːs] [ðə; ði]
In time of peace , four hundred bold and well - informed men may produce the
在 时间 的 和平 , 四 百 大胆的 和 出色地 - 知情的 男人 可能 生产 这
[seɪm] [ɪ'fekt] .
same effect .
相同的 影响 .

在和平时期,四百名胆识过人、见多识广的人也能产生同样的效果。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [sʌm; səm] ['temprəri] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]
Besides , with some temporary cession of a couple of provinces to each of
除了 , 和 一些 暂时的 割让 的 一个 夫妻 的 省份 到 每个 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːts] ,
the Imperial Courts ,
这 帝国 法院 ,

此外，还需暂时将几个省份割让给各个朝廷，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['temprəri] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['evriθɪŋ]
and with the temporary present of an island to Great Britain , everything
和 和 这 暂时的 展示 的 一个 岛 到 伟大的 英国 , 一切
[meɪ] [biː; bi] ['set(ə)ld] - [prəʊ] ['tɛm'poʊri] - ,
may be settled ' pro tempore ' ,
可能 是 定居 - 专业 临时 - ,

而随着一座岛屿暂时归还给英国，一切问题都可以暂时解决。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [reɪn] [æt; ət] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
and a Joseph Bonaparte be permitted to reign at Constantinople ,
和 一个 约瑟夫 波拿巴 是 允许 到 在位 在 君士坦丁堡 ,
[æz; əz] [ə; eɪ] [nə'pəʊlɪən] [dʌz] [æt; ət] ['pærɪs] .
as a Napoleon does at Paris .
作为 一个 拿破仑 做 在 巴黎 .

允许约瑟夫·波拿巴统治君士坦丁堡，就像拿破仑统治巴黎一样。

" [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'fɜːm]
" That the Minister made use of this language I can take upon me to affirm
" 那 这 部长 制成 使用 的 这 语言 我 能 拿 之上 我 到 确认
;
;
;

“我可以肯定地说，部长使用了这种措辞；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['pɜːpəsli] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ,
but whether purposely or unintentionally ,
但 无论 故意 或者 无意中 ,

但无论是有意还是无意，

['weðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
whether to give a high opinion of his plans or to impose upon his
无论 到 给 一个 高的 观点 的 他的 计划 或者 到 强加 之上 他的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

是应该高度评价他的计划，还是应该欺骗他的公司？

[ai] [wɪl] [nɒt] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'sɜːt] .
I will not and cannot assert .
我 将要 不是 和 不能 断言 .

我不会也不能断言。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['njuːmərəs] [swiːt] [ɒv; əv] [bruːn] ,
On the subject of this numerous suite of Brune ,
在 这 主题 的 这 很多的 套房 的 布鲁内 ,

关于布鲁内这套数量众多的套房，

- [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['sevrəl] ['kɒnfərənsɪs] [wɪð] [ˌtæli'rænd] [ænd; ənd] ['sevrəl]
Markof is said to have obtained several conferences with Talleyrand and several
- 是 说 到 有 获得 一些 会议 和 塔列朗 和 一些
['ɔːdɪənsɪz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,
audiences of Bonaparte ,
观众 的 波拿巴 ,

据说马尔科夫曾多次与塔列朗会面，并多次觐见拿破仑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] , [æz; əz][dʒʌst][æz; əz][ˌenəˈdʒetɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ,
in which representations , as just as energetic , were made , which , however ,
在 哪个 表现形式 , 作为 只是 作为 精力充沛 , 是 制成 , 哪个 , 然而 ,

其中也出现了同样充满活力的表象，然而，

[dɪd] [nɒt] [ˈɔːltə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈtent] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ɔː(r)] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
did not alter the intent of our Government or increase the favour of the
做过 不是 改变 这 意图 的 我们的 政府 或者 增加 这 偏爱 的 这
[ˈrʌʃ(ə)n] [æmˈbæsədə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [klaʊd] .
Russian Ambassador at the Court of St . Cloud .
俄语 大使 在 这 法庭 的 英石 . 云 .

并未改变我国政府的意图，也没有增加俄罗斯驻圣克劳德大使的好感。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [səbˈvɜːʃn] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspektɪd] ,
But it proved that our schemes of subversion are suspected ,
但 它 已证实 那 我们的 方案 的 颠覆 是 怀疑 ,

但这证明我们的颠覆计划受到了怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈeɪdʒənts] [ɒv; əv] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [məˈnuːvə(r)]
and that our agents of overthrow would be watched and their manoeuvres
和 那 我们的 代理人 的 推翻 会 是 观看 和 他们的 机动
[ɪnˈspektɪd] .
inspected .
检查 .

我们将监视我们的推翻代理人，并检查他们的行动。

[kaʊnt] - , [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [æmˈbæsədə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒtəmən] [pɔːt] ,
Count Italinski , the Russian Ambassador to the Ottoman Porte ,
数数 - , 这 俄语 大使 到 这 奥斯曼帝国 波特 ,

俄罗斯驻奥斯曼帝国大使伊塔林斯基伯爵

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈnəʊblmən] [huː] [juˈnaɪt] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] , [ˈtælənts] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] ,
is one of those noblemen who unite rank and fortune , talents and modesty ,
是 一 的 那些 贵族 WHO 团结 秩 和 财富 , 天赋 和 谦逊 ,

他是那种兼具地位与财富、才华与谦逊的贵族之一。

[ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [welθ] [ænd; ənd] [ˌlɪbəˈræləti] .
honour and patriotism , wealth and liberality .
荣誉 和 爱国主义 , 财富 和 自由主义 .

荣誉与爱国主义，财富与慷慨。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈvɜːtjuːz] [meɪd] [hɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
His personal character and his individual virtues made him , therefore ,
他的 个人的 特点 和 他的 个人 美德 制成 他 , 所以 ,

因此，他的人格魅力和个人美德使他成为……

[mɔː(r)] [ɪsˈtiːmd] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvæn] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haɪ]
more esteemed and revered by the members of the Divan , than the high
更多的 尊敬的 和 受人尊敬的 经过 这 成员 的 这 迪万 , 比 这 高的
[ˈsteɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] ,
station he occupied ,
车站 他 占领 ,

他在迪万成员中比他所处的高位更受尊敬和敬仰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [prɪns] [hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] , [meɪd] [hɪm] [fɪəd] [ɔː(r)] [rɪˈspektɪd] .
and the powerful Prince he represented , made him feared or respected .
和 这 强大的 王子 他 代表 , 制成 他 害怕 或者 受人尊敬 .

他所代表的强大君主形象，使他令人畏惧或尊敬。

[hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [bruːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .
His warnings had created prejudices against Brune which he found difficult to remove .
他的 警告 有 创建 偏见 反对 布鲁内 哪个 他 成立 难的 到 消除 .

他的警告使人们对布鲁内产生了偏见，而这种偏见很难消除。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [wei] ,
To revenge himself in his old way ,
到 复仇 他自己 在 他的 老的 方式 ,

为了以他惯常的方式复仇，

['aʊə(r)] [æm'bæsədə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] ['sevrəl] ['pærəgrɑːfs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ,
our Ambassador inserted several paragraphs in the Moniteur and in our other papers ,
我们的 大使 插入 一些 段落 在 这 监控 和 在 我们的 其他 文件 ,

我们的大使在《公报》和其他文件中插入了几段文字，

[ɪn] [wɪtʃ] [kaʊnt] - [wɒz; wəz] ['laɪbld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [træn'zækʃnz] [ɔː(r)] [v'juːz] [kə'lʌmnieit] .
in which Count Italinski was libelled , and his transactions or views calumniated :
在 哪个 数数 - 曾是 诽谤 , 和 他的 交易 或者 浏览 诽谤 .

其中，伊塔林斯基伯爵遭到诽谤，他的交易或观点受到诋毁。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] ['seɪnjə] , [bruːn] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] ,
After his first audience with the Grand Seignior , Brune complained bitterly ,
后 他的 第一的 观众 和 这 盛大 领主 , 布鲁内 抱怨 苦涩地 ,

布鲁内第一次觐见大领主后，便愤愤不平地抱怨起来。

[ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,
of not having learned the Turkish language , and of being under the necessity , therefore , of using interpreters ,
的 不是 拥有 学习 这 土耳其 语言 , 和 的 存在 在下面 这 必要性 , 所以 , 的 使用 口译员 ,

由于不会说土耳其语，因此不得不使用翻译人员。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['ɒbstək(ə)lz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] ['evri] [step] [hiː; hi] [tʊk] ,
to whom he ascribed the renewed obstacles he encountered in every step he took ,
到 谁 他 归因于 这 更新 障碍 他 遭遇 在 每一个 步 他 采取 ,

他将自己每走一步都遇到的新障碍归咎于他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [spaɪz] ,
while his hotel was continually surrounded with spies ,
尽管 他的 酒店 曾是 持续 包围 和 间谍 ,

他的酒店一直被间谍包围着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['fɒləʊd] ['evriweə(r)] [laɪk] ['krɪmɪnlz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
and the persons of his suite followed everywhere like criminals when they went out .
和 这 人 的 他的 套房 随后 到处 喜欢 罪犯 什么时候 他们 去 出去 .

他的随从人员像罪犯一样尾随他们外出。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts][hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] ,
Even the valuable presents he carried with him ,
甚至 这 有价值的 礼物 他 携带 和 他 ,

就连他随身携带的贵重礼物，

[ə'maunt] [ɪn]['væljuː][tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]
amounting in value to twenty - four millions of livres — were but
金额 在 价值 到 二十 - 四 百万 的 利弗斯 — 是 但
[ɪn'dɪfrəntli] [rɪ'siːvd] , [ðə; ði] [ək'septə(r)] ,
indifferently received , the acceptors ,
漠不关心 已收到 , 这 接受者 ,

总额高达两千四百万里弗尔的捐款——却并未受到接受者的热烈欢迎。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnə(r)] .
seeming to suspect the object and the honesty of the donor .
似乎 到 怀疑 这 目的 和 这 诚实 的 这 捐赠者 .

似乎对物品和捐赠者的诚信都产生了怀疑。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)]['pɒlətɪks] [bɪ'keɪm] [ɪm'brɔɪld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
In proportion as our politics became embroiled with those of Russia ,
在 部分 作为 我们的 政治 成为 深陷其中 和 那些 的 俄罗斯 ,

随着我国政治与俄罗斯政治的交织日益加深，

[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [bruːn] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [θrəʊn] [ɪn]
the post of Brune became of more importance ; but the obstacles thrown in
这 邮政 的 布鲁内 成为 的 更多的 重要性 ; 但 这 障碍 抛掷 在
[hɪz; ɪz] [wei] [ɔːg'mentɪd] ['deɪli] ,
his way augmented daily ,
他的 方式 增强 日常的 ,

布鲁内的职位变得越来越重要；但他遇到的障碍却与日俱增。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['greɪtə(r)]
and he was forced to avow that Russia and England had greater
和 他 曾是 强制 到 承认 那 俄罗斯 和 英格兰 有 更大的
['ɪnfluəns] [ænd; ənd][mɔː(r)]['kredɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] .
influence and more credit than the French Republic and its chief .
影响 和 更多的 信用 比 这 法语 共和国 和 它是 首席 .

他被迫承认，俄国和英国比法兰西共和国及其领导人拥有更大的影响力和更高的信誉。

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [æn; ən]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
When Bonaparte was proclaimed an Emperor of the French ,
什么时候 波拿巴 曾是 宣布 一个 皇帝 的 这 法语 ,

当波拿巴被拥立为法兰西皇帝时，

[bruːn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒmənt] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [wʊd] [biː; bi]
Brune expected that his acknowledgment as such at Constantinople would be
布鲁内 预期的 那 他的 致谢 作为 这样的 在 君士坦丁堡 会 是
[ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə'fɪʃəli] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]
a mere matter of course and announced officially on the day he presented
一个 仅仅 事情 的 课程 和 宣布 官方 在 这 天 他 呈现
[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [krə'denʃ(ə)lz] .
a copy of his new credentials .
一个 复制 的 他的 新的 证书 .

布鲁内认为，他在君士坦丁堡获得这一身份的认可只是理所当然的事，并在他递交新国书副本的当天正式宣布了这一消息。

[hɪə(r)] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
Here again he was disappointed ,
这里 再次 他 曾是 失望的 ,

他又一次失望了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
and therefore demanded his recall from a place where there was no
和 所以 要求 他的 记起 从 一个 地方 在哪里 那里 曾是 不
[ˌprɒbə'bɪləti] ,
probability ,
可能性 ,

因此，他要求从一个根本不可能的地方召回他。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][rɪ'vəʊlt] , [ɒv; əv]
under the present circumstances , of either exciting the subjects to revolt , of
在下面 这 展示 情况 , 的 任何一个 激动人心 这 主题 到 反叛 , 的
[dɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː] [səb'mɪʃn] ,
deluding the Prince into submission ,
欺骗 这 王子 进入 提交 ,

在目前情况下，要么煽动臣民叛乱，要么欺骗君主使其屈服。

[ɔː(r)][si'djuːs, -'duːs-] ['mɪnɪstər] [huː] , [ɪn] ['pɒkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪbz] , [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
or seducing Ministers who , in pocketing his bribes , forgot for what they
或者 诱惑 部长们 WHO , 在 口袋 他的 贿赂 , 忘了 为了 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .
were given .
是 给定 .

或者勾引大臣，让他们在私吞贿赂的同时，忘记了自己当初接受贿赂的真正目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [sent] [ʒuː'bɛər] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] ,
It was then that Bonaparte sent Joubert with a letter in his own handwriting ,
它 曾是 然后 那 波拿巴 发送 朱伯特 和 一个 信 在 他的 自己的 手写 ,

就在那时，波拿巴派茹贝尔送去了一封他亲笔写的信。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['seɪnjə] [hɪm'self] .
to be delivered into the hands of the Grand Seignior himself .
到 是 发表 进入 这 双手 的 这 盛大 领主 他自己 .

交由大领主本人亲手递送。

[ðɪs] [ʒuː'bɛər] [ɪz][ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] , [ænd; ənd] ,
This Joubert is a foundling , and ,
这 朱伯特 是 一个 弃儿 , 和 ,

这个朱伯特是个弃儿，而且，

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ['destɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət]
was from his youth destined and educated to be one of the secret
曾是 从 他的 青年 注定 和 受过教育 到 是 一 的 这 秘密
['eɪdʒənts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['siːkrət] [dɪ'pləʊməsi] .
agents of our secret diplomacy .
代理人 的 我们的 秘密 外交 .

他从小就被选中并接受教育，成为我们秘密外交的一名特工。

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [sɪ'lekts] ['jɪəli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
You already , perhaps , have heard that our Government selects yearly a number
你 已经 , 也许 , 有 听到 那 我们的 政府 选择 每年 一个 数字
[ɒv; əv] [jʌŋ] ['faundliŋ] [ɔː(r)] ['ɔːrfənz] ,
of young foundlings or orphans ,
的 年轻的 弃婴 或者 孤儿 ,

或许您已经听说过，我国政府每年都会挑选一些弃婴或孤儿。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [æt; ət][ɪts] [ɪk'spens] ,
whom it causes to be brought up in foreign countries at its expense ,
谁 它 原因 到 是 带来 向上 在 外国的 国家 在 它是 费用 ,

它安排这些人由它出资在国外抚养长大，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [weə(r)] , [wen] [grəʊn] [ʌp] ,
so as to learn the language as natives of the nation , where , when grown up ,
所以 作为 到 学习 这 语言 作为 本地人 的 这 国家 ， 在哪里 ，什么时候 生长 向上 ，

以便像当地人一样学习该国家的语言，长大后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
they are chiefly to be employed .
他们 是 主要 到 是 受雇 .

他们主要是被雇佣的。

[ʒuː'bɛər] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɔnsəlz] [æt; ət]['smɜːrnə] , [ænd; ənd] ,
Joubert had been educated under the inspection of our consuls at Smyrna , and ,
朱伯特 有 到过 受过教育 在下面 这 检查 的 我们的 领事 在 士麦那 ， 和 ，

朱伯特曾在士麦那接受过我们领事的督导教育，并且

[wen] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːk] ,
when he assumes the dress of a Turk ,
什么时候 他 假设 这 裙子 的 一个 土耳其人 ，

当他穿上土耳其人的服装时，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['æksent][ænd; ənd] ['mænəz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [mis'teik] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kriːd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
from his accent and manners even the Mussulmans mistake him for one of their own creed and of their country .
从 他的 口音 和 礼仪 甚至 这 穆斯林 错误 他 为了 一 的 他们的 自己的 信条 和 的 他们的 国家 .

从他的口音和举止来看，就连穆斯林都误以为他是自己信仰的人，是自己国家的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
He was introduced to Bonaparte in 1797 , and accompanied him to Egypt ,
他 曾是 介绍 到 波拿巴 在 - ， 和 伴随 他 到 埃及 ，

1797年，他结识了拿破仑，并随他前往埃及。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juː'tɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
where his services were of the greatest utility to the army .
在哪里 他的 服务 是 的 这 最 公用事业 到 这 军队 .

他在军队中发挥了最大的作用。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌʌndə'sekrətri] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['siːkrət][dɪ'pləʊməsi] ,
He is now a kind of undersecretary in the office of our secret diplomacy ,
他 是 现在 一个 种类 的 副部长 在 这 办公室 的 我们的 秘密 外交 ，

他现在是我们秘密外交部门的一名副部长，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and a member of the Legion of Honour .
和 一个 成员 的 这 军团 的 荣誉 .

并荣获法国荣誉军团勋章。

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] [biː; bi][æn; ən]['empərə(r)][ɔː(r)] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
Should ever Joseph Bonaparte be an Emperor or Sultan of the East ,
应该 曾经 约瑟夫 波拿巴 是 一个 皇帝 或者 苏丹 的 这 东方 ，

如果约瑟夫·波拿巴有朝一日成为东方的皇帝或苏丹，

[ʒuː'bɛər] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][hɪz; ɪz][grænd][vɪ'zɪə(r)] .
Joubert will certainly be his Grand Vizier .
朱伯特 将要 当然 是 他的 盛大 维齐尔 .

朱伯特肯定会成为他的宰相。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ʒuː'bɛər] ([wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kən'faʊnd] [hɪm]) , [huː] [wɒz; wəz] ;
There is another Joubert (with whom you must not confound him) , who was ;
那里 是 其他 朱伯特 (和 谁 你 必须 不是 混杂 他) , WHO 曾是 ;

还有一位名叫 Joubert 的人（不要与他混淆），他曾是；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['drægəʊmən] [æt; ət] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
also a kind of Dragoman at Constantinople some years ago ,
还 一个 种类 的 德拉戈曼 在 君士坦丁堡 一些 年 前 ,

几年前在君士坦丁堡也遇到过类似的翻译员。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
and who is still somewhere on a secret mission in the East Indies .
和 WHO 是 仍然 某处 在 一个 秘密 使命 在 这 东方 印第斯 .

还有一位目前仍在东印度群岛执行秘密任务。

- [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɪk'saɪtɪd] [bəuθ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
Joubert's arrival at Constantinople excited both curiosity among the people and
- 到达 在 君士坦丁堡 兴奋的 两个都 好奇心 之中 这 人们 和
[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
suspicion among the Ministry .
怀疑 之中 这 部 .

茹贝尔抵达君士坦丁堡，既引起了民众的好奇，也引起了政府的怀疑。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
There is no example in the Ottoman history of a chief of a Christian
那里 是 不 例子 在 这 奥斯曼帝国 历史 的 一个 首席 的 一个 基督教
['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mesɪndʒə(r)] ,
nation having written to the Sultan by a private messenger ,
国家 拥有 书面 到 这 苏丹 经过 一个 私人的 信使 ,

奥斯曼帝国的历史上，没有任何基督教国家的首领通过私人信使给苏丹写信的例子。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['hævɪŋ] [ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
or of His Highness having condescended to receive the letter from the
或者 的 他的 高度 拥有 居高临下的 到 收到 这 信 从 这
['beərə(r)] ,
bearer ,
持有人 ,

或者说，殿下纡尊降贵地从送信人手中接过了信件。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] .
or to converse with him .
或者 到 交谈 和 他 .

或者和他交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第3/3页

[ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]['boʊnəˌpɑːrts]['letə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][æn; ən]
The Grand Vizier demanded a copy of Bonaparte's letter , before an
这 盛大 维齐尔 要求 一个 复制 的 波拿巴的 信 , 前 一个
['ɔːdiəns] [kʊd; kəd][biː; bi]['grɑːntɪd] .
audience could be granted .
观众 可以 是 的确 .

大维齐尔要求先拿到波拿巴的信件副本，才能接见他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [baɪ] [ʒuː'bɛər] ;
This was refused by Joubert ;
这 曾是 拒绝 经过 朱伯特 ;

朱伯特拒绝了这一提议；

[ænd; ənd][æz; əz] [bruːn] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪf] ['eni] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ]
and as Brune threatened to quit the capital of Turkey if any longer delay
和 作为 布鲁内 威胁 到 辞职 这 首都 的 火鸡 如果 任何 更长 延迟
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ,
were experienced ,
是 经验丰富的 ,

布鲁内威胁说，如果再拖延下去，他将退出土耳其首都。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [met]
the letter was delivered in a garden near Constantinople , where the Sultan met
这 信 曾是 发表 在 一个 花园 靠近 君士坦丁堡 , 在哪里 这 苏丹 遇见
['boʊnəˌpɑːrts] ['eɪdʒənt] ,
Bonaparte's agent ,
波拿巴的 代理人 ,

这封信是在君士坦丁堡附近的一个花园里递送的，苏丹在那里会见了波拿巴的代理人。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [lɒst] [ɔːl] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
as if by chance , who , it seems , lost all courage and presence of mind ,
作为 如果 经过 机会 , WHO , 它 似乎 , 丢失的全部 勇气 和 在场 的 头脑 ,

仿佛是偶然间，谁似乎失去了所有的勇气和冷静，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)][fɔː(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
and did not utter four words , to which no answer was given .
和 做过 不是 说出 四 字 , 到 哪个 不 回答 曾是 给定 .

他一句话也没说，也没有人回答他。

[ðɪs] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn'triːg] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒv(ə)l][dɪ'pləʊməsi] , ['ðeəfɔː(r)] , ['təʊtəli] [mis'kæri] ,
This impertinent intrigue , and this novel diplomacy , therefore , totally miscarried ,
这 无礼 阴谋 , 和 这 小说 外交 , 所以 , 完全 流产 ,

因此，这种无耻的阴谋和这种新颖的外交手段完全失败了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skiːmə] [ænd; ənd]
to the great shame and greater disappointment of the schemers and
到 这 伟大的 耻辱 和 更大的 失望 的 这 阴谋家 和
[kən'traivə] .
contrivers .
策划者 .

令那些阴谋家和策划者们感到无比羞愧和失望。

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də] [ˌtæli'rænd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'pruːvd]
I must , however , do Talleyrand the justice to say that he never approved
我 必须 , 然而 , 做 塔列朗 这 正义 到 说 那 他 绝不 得到正式认可的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

然而，我必须公正地指出，塔列朗从未赞同过这种做法。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] .
and even foretold the issue to his intimate friends .
和 甚至 预言 这 问题 到 他的 亲密的 朋友们 .

甚至还向他的密友预言了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [wɪm] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] [hɪm'self] , [ə'pɒn][ə; eɪ]
It was entirely the whim and invention of Bonaparte himself , upon a
它 曾是 完全 这 一时兴起 和 发明 的 波拿巴 他自己 , 之上 一个
[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [bruːn] ,
suggestion of Brune ,
建议 的 布鲁内 ,

这完全是拿破仑本人根据布鲁内的建议，一时兴起而想出来的。

[huː] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['pɒləsi][ɒv; əv]
who was far from being so well acquainted with the spirit and policy of
WHO 曾是 远的 从 存在 所以 出色地 熟人 和 这 精神 和 政策 的
[ðə; ði][dɪ'væn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd][plɒts][ɒv; əv]['dʒækəubinizəm] .
the Divan as he had been with the genius and plots of Jacobinism .
这 迪万 作为 他 有 到过 和 这 天才 和 图表 的 雅各宾主义 .

他对迪万的精神和政策的了解，远不及他对雅各宾主义的理念和阴谋的了解。

[nɒt] [ri'bjuːk] , [haʊ'evə(r)] , [ʒuː'bɛər] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd]
Not rebuked , however , Joubert was ordered away a second time with a second
不是 责备 , 然而 , 朱伯特 曾是 订购 离开 一个 第二 时间 和 一个 第二
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

然而，朱伯特并未受到责备，而是收到了第二封信，再次被勒令离开。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [mʌnθs] , [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
and , after an absence of four months , returned again as he went ,
和 , 后 一个 缺席 的 四 几个月 , 返回 再次 作为 他 去 ,

四个月后，他又像往常一样回来了。

[les] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['dʒɜːni] .
less satisfied with the second than with his first journey .
较少的 使满意 和 这 第二 比 和 他的 第一的 旅行 .

他对第二次旅行的满意度不如第一次。

[ɪn] [ðiːz] [trɪps] [tuː; tə] ['tɜːki] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] [sʌm; səm]
In these trips to Turkey , he had always for travelling companions some
在 这些 旅行 到 火鸡 , 他 有 总是 为了 旅行 同伴 一些
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['emisəri] [tuː; tə] ['ɒstriə] ,
of our emissaries to Austria ,
的 我们的 使者 到 奥地利 ,

在这些前往土耳其的旅程中，他总是与我们派往奥地利的一些特使结伴同行。

['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə] ['səːviə] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ]
Hungary , and in particular to Servia , where the insurgents were assisted by
匈牙利 , 和 在 特别的 到 塞尔维亚 , 在哪里 这 叛乱分子 是 协助 经过
['aʊə(r)] ['kaunslz] ,
our councils ,
我们的 议会 ,

匈牙利，特别是塞尔维亚，那里的叛乱分子得到了我们委员会的援助。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] .
and even guided by some of our officers .
和 甚至 引导 经过 一些 的 我们的 警官 .

甚至还有一些是我们警官指导的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [eɪd] - [diː] - [kæmp][ɒv; əv] [tʃɜːni] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði]['sɜːrviən] ['tʃiːftən] , [ɪz][wʌn] [seɪnt] ['mɑːtɪn] ,
The principal aide - de - camp of Czerni George , the Servian chieftain , is one Saint Martin ,
这 主要的 助手 - 德 - 营 的 切尔尼 乔治 , 这 塞尔维亚 头目 , 是 一 圣 马丁 ,

塞尔维亚首领切尔尼·乔治的主要副官是圣马丁。

['fɔːməli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] , ['ɑːftəwədz] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] ,
formerly a captain in our artillery , afterwards an officer of engineers in the Russian service ,
以前 一个 队长 在 我们的 炮兵 , 然后 一个 官 的 工程师 在 这 俄语 服务 ,

他曾是我军炮兵上尉，后来在俄国军队担任工兵军官。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] .
and finally a volunteer in the army of Conde .
和 最后 一个 志愿者 在 这 军队 的 孔德 .

最后，他成为了孔代军队的一名志愿者。

[hiː; hi][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)] , ['ʌndə(r)] [fɪk'tɪʃəs] [nems] , [sent] [baɪ]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,
He and three other officers of artillery were , under fictitious names , sent by our Government ,
他 和 三 其他 警官 的 炮兵 是 , 在下面 虚拟 姓名 , 发送 经过 我们的 政府 ,

他和另外三名炮兵军官以化名被我国政府派往海外。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .
during the spring of last year , to the camp of the insurgents .
期间 这 春天 的 最后的 年 , 到 这 营 的 这 叛乱分子 .

去年春天，我去了叛乱分子的营地。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'plɔɪd] .
They pretended to be of the Grecian religion , and formerly Russian officers , and were immediately employed .
他们 假装 到 是 的 这 希腊 宗教 , 和 以前 俄语 警官 , 和 是 立即地 受雇 .

他们假装是希腊宗教信徒，并且是前俄罗斯军官，并立即被录用。

[seɪnt] ['mɑːtɪn] [hæz; həz] [geɪnd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [tʃɜːni] [dʒɔːdʒ] ,
Saint Martin has gained great influence over Czerni George ,
圣 马丁 有 获得 伟大的 影响 超过 切尔尼 乔治 ,

圣马丁对乔治·切尔尼产生了很大的影响，

[ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][bəʊθ][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] .
and directs both his political councils and military operations .
和 导演 两个都 他的 政治的 议会 和 军队 运营 .

并指挥他的政治委员会和军事行动。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] [ʒuː'bɛər] ;
Besides the individuals left behind by Joubert ;
除了 这 个人 左边 在后面 经过 朱伯特 ;

除了朱伯特身后留下的那些人之外；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bruːnz] [swiːt] [hæv; həv] [biːn]
it is said that upwards of one hundred persons of Brune's suite have been
它 是 说 那 向上 的 一 百 人 的 布鲁内 套房 有 到过
['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
ordered for the same destination .
订购 为了 这 相同的 目的地 .

据说布鲁内一行一百多人已被安排前往同一目的地。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] ,
You see how great the activity of our Government is ,
你 看 如何 伟大的 这 活动 的 我们的 政府 是 ,

你看我们政府的工作多么出色!

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ɪts] ['vɪdʒɪləns] [ɔː(r)][ɪts]['mækə'neiʃənz -mæʃ] .
and that nothing is thought unworthy of its vigilance or its machinations .
和 那 没有什么 是 想法 不配 的 它是 警觉 或者 它是 阴谋 .

任何事都值得它警惕和策划。

[ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] ['pɑːswɑːn] - , [sɪks][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːvɪŋ] ['evə(r)]
In the staff of Paswan Oglou , six of my countrymen have been serving ever
在 这 职员 的 帕斯万 - , 六 的 我的 同胞们 有 到过 服务 曾经
[sɪns] - ,
since 1796 ,
自从 - ,

自 1796 年以来，我的六位同胞一直在帕斯万·奥格鲁的幕僚中任职。

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
always in the pay of our Government .
总是 在 这 支付 的 我们的 政府 .

始终受雇于政府。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['empərə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It was much against the inclination and interest of our Emperor that his
它 曾是 很多 反对 这 倾角 和 兴趣 的 我们的 皇帝 那 他的
[æm'bæsədə(r)][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Ambassador at Constantinople should leave the field of battle there to the
大使 在 君士坦丁堡 应该 离开 这 场地 的 战斗 那里 到 这
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
representatives of Russia ,
代表 的 俄罗斯 ,

我们的皇帝非常不愿意让他的驻君士坦丁堡大使把那里的战场留给俄罗斯的代表。

['ɒstriə] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
Austria , and England .
奥地利 , 和 英格兰 .

奥地利和英国。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
But his dignity was at stake .
但 他的 尊严 曾是 在 赌注 .

但他的尊严受到了威胁。

['ɑːftə(r)] ['meni] [θrets] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
After many threats to deprive the Sultan of the honour of his presence ,
后 许多 威胁 到 剥夺 这 苏丹 的 这 荣誉 的 他的 在场 ,

在多次威胁要剥夺苏丹亲临现场的荣誉之后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [liːgz] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [bruːn] ,
and even after setting out once for some leagues on his return , Brune ,
和 甚至 后 环境 出去 一次 为了 一些 联赛 在 他的 返回 , 布鲁内 ,

即使在他返回后参加了一些联赛之后，布鲁内

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [kaʊntɝmaːrtʃɪz] [ɪk'saɪtɪd] [mɔː(r)] [mɜːθ] [ðæn; ðən] ['terə(r)] ,
observing that these marches and countermarches excited more mirth than terror ,
观察 那 这些 游行 和 反行军 兴奋的 更多的 欢笑 比 恐怖 ，
[æt; ət] [lɑːst] [fɪkst] [ə; eɪ] [deɪ] ,
at last fixed a day ,
在 最后的 固定的 一个 天 ，

鉴于这些游行和反游行激起的欢乐远多于恐惧，最终确定了日期。

[wen] , ['faɪnəli] , ['aɪðə(r)] ['bəʊnəpɑːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'væn] [æz; əz] [æn; ən]
when , finally , either Bonaparte must be acknowledged by the Divan as an
什么时候 ， 最后 ， 任何一个 波拿巴 必须 是 已确认 经过 这 迪万 作为 一个
['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,
Emperor of the French ,
皇帝 的 这 法语 ，

最终，波拿巴必须被法兰西议会承认为法兰西皇帝。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
or his departure would take place .
或者 他的 离开 会 拿 地方 .

否则他就会离开。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət] , ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['priːtekst] , [biː; bi]
On that day he , indeed , began his retreat , but , under different pretexts , be
在 那 天 他 ， 的确 ， 开始 他的 撤退 ， 但 ， 在下面 不同的 借口 ， 是
[ə'gen] [stɒpt] ,
again stopped ,
再次 停止 ，

那天，他确实开始了撤退，但后来又以各种借口被阻止了。

[sent] ['kʊriəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekrəˌteri] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [sent] [njuː]
sent couriers to his secretaries , waited for their return , and sent new
发送 快递员 到 他的 秘书 ， 等待 为了 他们的 返回 ， 和 发送 新的
['kʊriəz] [ə'gen] ,
couriers again ,
快递员 再次 ，

他派信使去给秘书们送信，等她们回来后，又派了新的信使去。

— [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] [dɪ'væn] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'fræktəri] .
— but all in vain , the Divan continued refractory .
— 但 全部 在 徒劳 ， 这 迪万 持续 耐火 .

——但这一切都是徒劳的，迪万仍然不为所动。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɔːdiəns] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['bəʊnəpɑːt] [geɪv] [hɪm] [wɒz; wəz]
At his first audience after his return , the reception Bonaparte gave him was
在 他的 第一的 观众 后 他的 返回 ， 这 接待 波拿巴 给予 他 曾是
[nɒt] ['veri] ['kɔːdiəl] .
not very cordial .
不是 非常 亲切 .

在他返回后的第一次觐见中，波拿巴对他的接待并不热情。

[hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['æktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [wɔː(r)] , ['aɪðə(r)] [ɪn]
He demanded active employment , in case of a continental war , either in
他 要求 积极的 就业 ， 在 案件 的 一个 大陆 战争 ， 任何一个 在
['ɪtəli] [ɔː(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
Italy or in Germany ,
意大利 或者 在 德国 ，

他要求，如果欧洲大陆爆发战争，他必须积极参战，要么去意大利，要么去德国。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] ['naɪðə(r)] .
but received neither .
但 已收到 两者都不 .

但两样都没收到。

[wen] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [ɪts] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪn] ,
When our army of England was already on its march towards the Rhine ,
什么时候 我们的 军队 的 英格兰 曾是 已经 在 它是 行进 向 这 莱茵河 ,

当我们的英格兰军队已经向莱茵河进军时，

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)] , [bruːn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and Bonaparte returned here , Brune was ordered to take command on the coast ,
和 波拿巴 返回 这里 , 布鲁内 曾是 订购 到 拿 命令 在 这 海岸 ,

波拿巴返回此地后，布鲁内奉命指挥沿海地区。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːɡənaɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] ['hɒlənd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
and to organize there an army of observation , destined to succour Holland in case of an invasion ,
和 到 组织 那里 一个 军队 的 观察 , 注定 到 救助 荷兰 在 案件 的 一个 入侵 ,

并在那里组织一支侦察部队，以便在荷兰遭受入侵时提供援助。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] .
or to invade England should a favourable occasion present itself .
或者 到 入侵 英格兰 应该 一个 有利 场合 展示 本身 .

或者，如果时机成熟，入侵英国。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ɪn'triːɡ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪt] ;
The fact is , he was charged to intrigue rather than to fight ;
这 事实 是 , 他 曾是 带电 到 阴谋 相当 比 到 斗争 ;

事实上，他的任务是策划阴谋而不是战斗；

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nə'pəʊlɪən] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːs] [ə'pɒn] ['ɒstriə] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˌluːn'vɪl] ,
and were Napoleon able to force upon Austria another Peace of Luneville ,
和 是 拿破仑 有能力的 到 力量 之上 奥地利 其他 和平 的 吕内维尔 ,

如果拿破仑能够迫使奥地利再次签订吕内维尔和约，

[bruːn] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ðæt] [wʊd] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['æmɪənz] .
Brune would probably be the plenipotentiary that would ask your acceptance of another Peace of Amiens .
布鲁内 会 大概 是 这 全权代表 那 会 问 你的 验收 的 其他 和平 的 亚眠 .

布鲁内很可能是会请求你接受另一份《亚眠和约》的全权代表。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [kə'mɑːnd] ['sɪɡnɪfaɪz] [ə'nʌðə(r)] [pə'sɪfɪk] ['əʊvətʃʊə(r)] [frɒm; frəm] ['bəʊnəpɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːləmənt] [miːts] ,
It is here a general belief that his present command signifies another pacific overture from Bonaparte before your Parliament meets ,
它 是 这里 一个 一般的 信仰 那 他的 展示 命令 表示 其他 太平洋 序曲 从 波拿巴 前 你的 议会 满足 ,

这里普遍认为，他目前的命令意味着在你们的议会召开之前，波拿巴将再次向和平示好。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
or , at least , before the New Year .
或者 , 在 至少 , 前 这 新的 年 .

或者至少在新年之前。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪlɪp] [ðæn; ðən][æz; əz]
Remember that our hero is more to be dreaded as a Philip than as
记住 那 我们的 英雄 是 更多的 到 是 令人恐惧的 作为 一个 菲利普 比 作为
[æn; ən][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
an Alexander .
一个 亚历山大 .

记住，我们的主人公更像腓力二世，而不是亚历山大大帝，这更令人畏惧。

['dʒen(ə)rəl] [bruːn] [hæz; həz] [bɔːt] ['lændɪd] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] —
General Brune has bought landed property for nine millions of livres —
一般的 布鲁内 有 买 登陆 财产 为了 九 百万 的 利弗斯 —
[ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪn] ['dɪfrənt] [fʌndz] ,
and has , in different funds ,
和 有 , 在 不同的 资金 ,

布鲁内将军已斥资九百万里弗尔购置土地——并且，在不同的基金中，

[pleɪst] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] .
placed ready money to the same amount .
放置 准备好 钱 到 这 相同的 数量 .

投入等额的现金。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)]['væljuːd][baɪ][hɪm][æt; ət] [θriː] [m'ɪliənz] ;
His own and his wife's diamonds are valued by him at three millions ;
他的 自己的 和 他的 妻子的 钻石 是 有价值的 经过 他 在 三 百万 ;

他自己和妻子的钻石价值三百万；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] ['pɑːtiz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and when he has any parties to dinner ,
和 什么时候 他 有 任何 各方 到 晚餐 ,

当他举办晚宴时，

[hiː; hi] [ig'zibits] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [kəm'pleɪzəns] [æz; əz]['prez(ə)nts] [fɔːst] [ə'pɒn][hɪm]['djʊərɪŋ]
he exhibits them with great complaisance as presents forced upon him during
他 展品 他们 和 伟大的 顺从 作为 礼物 强制 之上 他 期间
[hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
his campaign in Switzerland and Holland ,
他的 活动 在 瑞士 和 荷兰 ,

他非常顺从地将这些物品展示出来，称它们是他征战瑞士和荷兰期间被迫获得的礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
for the protection he gave the inhabitants .
为了 这 保护 他 给予 这 居民 .

感谢他给予居民的保护。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [səʊ] [veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
He is now so vain of his wealth and proud of his rank ,
他 是 现在 所以 徒劳 的 他的 财富 和 自豪的 的 他的 秩 ,

他现在如此虚荣，如此骄傲于自己的财富和地位。

[ðæt] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [disri'gɑːd] [ɔːl]['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðəz]
that he not only disregards all former acquaintances , but denies his own brothers
那 他 不是 仅有的 漠视 全部 以前的 熟人 , 但 否认 他的 自己的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,

他不仅无视所有以前认识的人，甚至否认自己的兄弟姐妹。

— ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] - [bruːn] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,
— telling them frankly that the Fieldmarshal Brune can have no shoemaker for a brother ,
— 讲述 他们 坦率地说 那 这 - 布鲁内 能 有 不 鞋匠 为了 一个 兄弟 ，

——坦率地告诉他们，布鲁内元帅不可能有个鞋匠兄弟。

[nɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃɑːndlə(r)] ; [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['peərənts] ,
nor a sister married to a chandler ; that he knows of no parents ,
也不 一个 姐姐 已婚 到 一个 钱德勒 ； 那 他 知道 的 不 父母 ，

他也没有嫁给蜡烛商的姐姐；他不知道自己的父母是谁。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['relətɪvz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ;
and of no relatives , being the maker of his own fortune , and of what he is ;
和 的 不 亲属 ， 存在 这 制造商 的 他的 自己的 财富 ， 和 的 什么 他 是 ；

他没有任何亲戚，完全是靠自己白手起家，成就了今天的自己；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['ænsestri] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
that his children will look no further back for ancestry than their father .
那 他的 孩子们 将要 看 不 更远 后退 为了 祖先 比 他们的 父亲 .

他的孩子们不会追溯到更远的地方去寻找他们的祖先，只能追溯到他们的父亲。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kʌz(ə)nz] , [ə; eɪ] [pɒ'stɪljən] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] , ['rɑːðə(r)] ['ɒbstɪnətli] , [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'laɪəns] ,
One of his first cousins , a postilion , who insisted , rather obstinately , on his family alliance ,
一 的 他的 第一的表兄弟姐妹 ， 一个 邮递员 ， WHO 坚持 ， 相当 顽固地 ， 在 他的 家庭 联盟 ，

他的一位堂兄，一名邮差，非常固执地坚持家族联姻。

[wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [bruːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [fuː'ʃeɪ] ,
was recommended by Brune to his friend Fouche ,
曾是 受到推崇的 经过 布鲁内 到 他的 朋友 福什 ，

布鲁内向他的朋友福什推荐了这家公司。

[huː] [sent] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [keɪ'en] ,
who sent him on a voyage of discovery to Cayenne ,
WHO 发送 他 在 一个 航程 的 发现 到 辣椒 ，

派他去卡宴进行探索航行，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['veri] [suːn] .
from which he probably will not return very soon .
从 哪个 他 大概 将要 不是 返回 非常 很快 .

他可能不会很快回来了。

['letə(r)] [ˌeks 'el] .
LETTER XL .
信 XL .

特大号信纸。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 ， 九月 ， - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — ['mædəm] [diː] [siː] — — — [en] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdɪz] .
My LORD : — Madame de C — — — n is now one of our most fashionable ladies .
我的 主 ： — 夫人 德 C — — — n 是 现在 一 的 我们的 最多 时髦 女士们 .

我的大人：——德·C夫人现在是我们最时尚的女士之一。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [grænd] [tiː] - ['pɑːti] ; [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə; eɪ] [grænd] ['dɪnə(r)] ;
Once in the week she has a grand tea - party ; once in a fortnight a grand dinner ;
一次 在 这 星期 她 有 一个 盛大 茶 - 派对 ; 一次 在 一个 两星期 一个 盛大 晚餐 ;

她每周举办一次盛大的茶会；每两周举办一次盛大的晚宴；

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ə; eɪ] [grænd] [bɔːl] .
and once in the month a grand ball .
和 一次 在 这 月 一个 盛大 球 .

每月还会举办一次盛大的舞会。

['fɒrən] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Foreign gentlemen are particularly well received at her house , which , of course , is much frequented by them .
外国的 先生们 是 特别 出色地 已收到 在 她 房子 , 哪个 , 的 课程 , 是 很多 经常光顾 经过 他们 .

外国绅士在她家尤其受欢迎，当然，她家也经常有外国绅士光顾。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [piːs] ,
As you intend to visit this country after a peace ,
作为 你 打算 到 访问 这 国家 后 一个 和平 ,

既然您打算在和平时期之后访问这个国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .
it may be of some service to you not to be unacquainted with the portrait of a lady whose invitation to see the original you may depend upon the day after your arrival .
它 可能 是 的 一些 服务 到 你 不是 到 是 不熟悉的 和 这 肖像 的 一个 女士 谁 邀请 到 看 这 原来的 你 可能 依赖 之上 这 天 后 你的 到达 .

如果您不熟悉这位女士的肖像，或许对您有所帮助，因为您抵达后的第二天就有可能收到她邀请您去参观原作。

['mædəm] [diː] [siː] — — [en] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['trævələ(r)] , [kɒŋt] [diː] [siː] — — [en] ,
Madame de C — — n is the widow of the great and useless traveller , Comte de C — — n ,
夫人 德 C — — n 是 这 寡妇 的 这 伟大的 和 无用 游客 , 孔特 德 C — — n ,

C——n 夫人是那位伟大而无用的旅行家 C——n 伯爵的遗孀。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['mærid] .
to whom his relatives pretend that she was never married .
到 谁 他的 亲属 假装 那 她 曾是 绝不 已婚 .

他的亲戚们向他们谎称她从未结过婚。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Upon his death - bed he acknowledged her , however , for his wife ,
之上 他的 死亡 - 床 他 已确认 她 , 然而 , 为了 他的 妻子 ,

然而，在他临终之际，他承认她是他的妻子。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
and left her mistress of a fortune of three hundred thousand livres a year .
和 左边 她 情妇 的 一个 财富 的 三 百 千 利弗斯 一个 年 .

她给女主人留下了每年三十万里弗尔的巨额财富。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊhʊd] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɪn] ['lɔːsuːts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
The first four years of her widowhood she passed in lawsuits before the
这 第一的 四 年 的 她 丧偶 她 通过了 在 诉讼 前 这
[traɪ'bjuːnəlz] ,
tribunals ,
法庭 ,

她守寡后的头四年，几乎都在法庭诉讼中度过。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pleintif] [kʊd; kəd][nɒt] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌn'mærid] , [nɔː(r)][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ðæt]
where the plaintiffs could not prove that she was unmarried , nor she herself that
在哪里 这 原告 可以 不是 证明 那 她 曾是 未婚 , 也不 她 她自己 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] .
she was married .
她 曾是 已婚 .

原告无法证明她未婚，她本人也无法证明她已婚。

[bʌt; bət] ['mædəm] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [duː'sɜː(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
But Madame Napoleon Bonaparte , for a small douceur , speaking in her
但 夫人 拿破仑 波拿巴 , 为了 一个 小的 温柔 , 请讲 在 她
['feɪvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɔːɪz] ,
favour , the consciences of the juries ,
偏爱 , 这 良心 的 这 陪审团 ,

但是，拿破仑·波拿巴夫人，出于一丝温情，为她作证，赢得了陪审团的良心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
and the understanding of the judges ,
和 这 理解 的 这 法官 ,

以及法官们的理解，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'vɪnst] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] , [ænd; ənd]
were all convinced at once that she had been the lawful wife , and
是 全部 确信 在 一次 那 她 有 到过 这 合法的 妻子 , 和
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɔːfl] [eə'res; 'eərəs] ,
was the lawful heiress ,
曾是 这 合法的 女继承人 ,

所有人都立刻确信她是合法妻子，也是合法继承人。

[ɒv; əv] [kʊŋt] [diː][siː] — — [en] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)]['nɪərə(r)] ['relətɪvz] [ðæn; ðən] [θɜːd]
of Comte de C — — n , who had no children , or nearer relatives than third
的 孔特 德 C — — n , WHO 有 不 孩子们 , 或者 更近 亲属 比 第三
['kʌz(ə)nz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

伯爵德·C——n，他没有子女，也没有比三代堂表亲更近的亲属。

[kʊŋt] [diː][siː] — — [en][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt]
Comte de C — — n was travelling in the East Indies when the Revolution broke out
孔特 德 C — — n 曾是 旅行 在 这 东方 印第斯 什么时候 这 革命 打破 出去
.
:
.

革命爆发时，德·C伯爵正在东印度群岛旅行。

[hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] ; [hiː; hi] [druː] ['kauntənəns] ,
His occupation there was a very innocent one ; he drew countenances ,
他的 职业 那里 曾是 一个 非常 清白的 一 ; 他 画 面容 ,

他在那里从事的工作非常单纯；他画人脸，

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['sektəri] [ɒv; əv] ['lævətər] ,
being one of the most enthusiastic sectaries of Lavater ,
存在 一 的 这 最多 热情的 教派 的 拉瓦特 ,

作为拉瓦特教派最热情的信徒之一，

[ænd; ənd] ['mɒdɪstli] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɜːst] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and modestly called himself the first physiognomist in the world .
和 谦虚地 称为 他自己 这 第一的 相面师 在 这 世界 .

他谦虚地称自己是世界上第一位面相学家。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [məʊst] [lə'bɔːriəs] [wʌn] ;
Indeed , he had been at least the most laborious one ;
的确 , 他 有 到过 在 至少 这 最多 费力的 一 ;

事实上，他至少是最勤奋的一个人；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['pɔːrtrəts] ,
for he left behind him a collection of six thousand two hundred portraits ,
为了 他 左边 在后面 他 一个 收藏 的 六 千 二 百 肖像 ,

因为他身后留下了六千二百幅肖像画。

[drɔːn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] .
drawn by himself in the four quarters of the world , during a period of thirty years .
绘制 经过 他自己 在 这 四 四分之一 的 这 世界 , 期间 一个 时期 的 三十 年 .

在三十年的时间里，他独自在世界各地创作了这些画作。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [nɔː(r)] [delt] [wɪð] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] ,
He never engaged a servant , nor dealt with a tradesman ,
他 绝不 已订婚的 一个 仆人 , 也不 已处理 和 一个 零售商 ,

他从不雇用仆人，也不与商人做生意。

[huːz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [hɪm] .
whose physiognomy had not been examined by him .
谁 面相学 有 不是 到过 检查 经过 他 .

他并未对这个人的面相进行过检查。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [wɜːst] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst] ,
In his travels he preferred the worst accommodation in a house where he approved of the countenance of the host ,
在 他的 旅行 他 首选 这 最差 住宿 在 一个 房子 在哪里 他 得到正式认可的 的 这 面容 的 这 主持人 ,

在他的旅途中，他宁愿选择最差的住处，只要他喜欢主人的长相。

[tuː; tə] [ðə; ði] [best] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪts] [ɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lænd.lɔːrdz] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'regjələ(r)] ,
to the best where the traits or lines of the landlord's face were irregular ,
到 这 最好的 在哪里 这 特征 或者 线条 的 这 房东的 脸 是 不规律的 ,

最好是房东面部特征或线条不规则的地方。

[ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'nɒmɪkl] [prə'praɪəti] .
or did not coincide with his ideas of physiognomical propriety .
或者 做过 不是 重合 和 他的 想法 的 面相学 礼 .

或者与他关于面相学上的得体观念不符。

[ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] , [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ,
The cut of a face , its expression , the length of the nose ,
这 切 的 一个 脸 , 它是 表达 , 这 长度 的 这 鼻子 ,

脸型轮廓、表情、鼻子长度，

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɔː(r)] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪəz] ,
the width or smallness of the mouth , the form of the eyelids or of the ears ,
这 宽度 或者 小 的 这 嘴 , 这 形式 的 这 眼睑 或者 的 这 耳朵 ,

嘴巴的宽度或大小，眼睑或耳朵的形状，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [taʊt] [ɒn'sɒmb(ə)l] [ɒv; əv]
the colour or thickness of the hair , with the shape and tout ensemble of
这 颜色 或者 厚度 的 这 头发 , 和 这 形状 和 兜售者 合奏 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

头发的颜色或浓密度，以及头部的形状和整体造型，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [maɪ'njuːtli] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] ['eni]
were always minutely considered and discussed before he entered into any
是 总是 精确到分钟 经过考虑的 和 讨论 前 他 进入 进入 任何
[ə'griːmənt] , [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,
agreement , on any subject ,
协议 , 在 任何 主题 ,

在任何事项上，他都会在达成任何协议之前进行仔细考虑和讨论。

[wɪð] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒt'evə(r)] .
with any individual whatever .
和 任何 个人 任何 .

与任何个人。

[wɒt'evə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [,æte'steiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ,
Whatever recommendations , or whatever attestations were produced ,
任何 建议 , 或者 任何 证明 是 生产 ,

无论提出了什么建议，或者出具了什么证明文件，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌfɪziə'nɒmɪkl] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
if they did not correspond with his own physiognomical remarks and calculations ,
如果 他们 做过 不是 对应 和 他的 自己的 面相学 评论 和 计算 ,
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] ;
they were disregarded ;
他们 是 被忽视 ;

如果这些说法与他自己的面相学评论和计算不符，就会被忽略；

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huːz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [pliːzd] [hɪm] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]
while a person whose physiognomy pleased him required no other introduction to
尽管 一个 人 谁 面相学 高兴 他 必需的 不 其他 介绍 到
[əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
obtain his confidence .
获得 他的 信心 .

而如果一个人的相貌令他满意，则无需其他介绍就能赢得他的信任。

['weðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt]
Whether he thought himself wiser than his forefathers , he certainly did not
无论 他 想法 他自己 更明智 比 他的 祖先 , 他 当然 做过 不是
[grəʊ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
grow richer than they were .
生长 更富有 比 他们 是 .

他或许认为自己比祖辈更有智慧，但他肯定没有比他们更富有。

['ʃɑːlətənz] [huː] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [krɪ'djuːləti] [ænd; ənd] [ɪm'pɒstə(r)] [huː] ['flætəd] [hɪz; ɪz] ['meɪniə] ,
Charlatans who imposed upon his credulity and impostors who flattered his mania ,
江湖骗子 WHO 强加 之上 他的 轻信 和 冒名顶替者 WHO 受宠若惊 他的 狂热 ,

骗子利用他的轻信，谄媚他、迎合他狂热的冒名顶替者，

['sɜːvənts] [huː] [rɔb] [hɪm] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [huː] [dɪ'siːvd] [hɪm] ,
servants who robbed him and mistresses who deceived him ,
仆人 WHO 被抢劫 他 和 情妇们 WHO 受骗 他 ,

偷窃他的仆人和欺骗他的情妇们，

[pruːvd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪziˈɒnəmi] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪnˈfæləbl] .
proved that if his knowledge of physiognomy was great , it was by no means infallible .
已证实 那 如果 他的 知识 的 面相学 曾是 伟大的 , 它 曾是 经过 不 方法 绝对正确 .

这证明，即使他对相面术的了解很渊博，也绝非绝对正确。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [left] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ˈəʊnli][ðə; ði][hɑːf] [rɪˈmeɪnd] .
At his death , of the fortune left him by his parents only the half remained .
在 他的 死亡 , 的 这 财富 左边 他 经过 他的 父母 仅有的 这 一半 剩余 .

他去世时，父母留给他的遗产只剩下一半。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈɒf(ə)n] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔibl] .
His friends often amused themselves at the expense of his foibles .
他的 朋友们 经常 觉得好笑 他们自己 在 这 费用 的 他的 缺点 .

他的朋友们经常拿他的缺点取乐。

[wen] [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] ,
When he prepared for a journey to the East , one of them recommended him a servant ,
什么时候 他 准备 为了 一个 旅行 到 这 东方 , 一 的 他们 受到推崇的 他 一个 仆人 ,

当他准备前往东方时，其中一人向他推荐了一名仆人。

[əˈpɒn] [huːz] [fɪˈdeləti] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈpend] .
upon whose fidelity he could depend .
之上 谁 忠诚 他 可以 依赖 .

他可以信赖谁的忠诚。

[ˈɑːftə(r)] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wɪð] [ˈmɪnɪt] [ˌskruːpjʊˈlɒsɪtɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] , [hiː; hi] [rəʊt] : " [maɪ] [frend] ,
After examining with minute scrupulosity the head of the person , he wrote : " My friend ,
后 检查 和 分钟 严谨 这 头 的 这 人 , 他 写道 : " 我的 朋友 ,

他仔细检查了那人的头部后写道：“我的朋友，

[ai] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprez(ə)nt] .
I accept your valuable present .
我 接受 你的 有价值的 展示 .

我收下您这份珍贵的礼物。

[frɒm; frəm] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] , [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] , [ˈmænvil] ([ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [neɪm]) [pəˈzesɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [fɪˈdeləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒɡ] ,
From calculations , which never deceive me , Manville (the servant's name) possesses , with the fidelity of a dog ,
从 计算 , 哪个 绝不 欺骗 我 , 曼维尔 (这 仆人的 姓名) 拥有 , 和 这 忠诚 的 一个 狗 ,

根据我从不出错的计算，曼维尔（仆人的名字）像狗一样忠诚地拥有着

[ðə; ði] [ɪnˈtrepɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] .
the intrepidity of the lion .
这 勇敢 的 这 狮子 .

狮子的无畏精神。

['tʃæstəti] [ɪt'self] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] , ['mɒdəsti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊks] , ['tempərəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
Chastity itself is painted on his front , modesty in his looks , temperance on his cheek ,
贞洁 本身 是 绘 在 他的 正面 , 谦逊 在 他的 看起来 , 节制 在 他的 脸颊 ,

贞洁的形象写在他的胸前，谦逊的神态体现在他的脸上，节制的面容则映照在他的脸颊上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [bɪ'spiːk] ['ɒnəsti] [ɪt'self] .
and his mouth and nose bespeak honesty itself .
和 他的 嘴 和 鼻子 表明 诚实 本身 .

他的嘴和鼻子都透露出诚实的一面。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət] [ˌpɒndi'tʃeri] , - , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] , [daɪd] ,
" Shortly after the Count had landed at Pondicherry , Mauville , who was a girl , died ,
" 不久 后 这 数数 有 登陆 在 本地治里 , - , WHO 曾是 一个 女孩 , 死亡 ,

“伯爵抵达本地治里后不久，少女莫维尔就去世了。”

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] ['tʃæstəti] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃiːfli] ['sækrɪfaɪst] .
in a condition which showed that chastity had not been the divinity to whom she had chiefly sacrificed .
在 一个 状况 哪个 显示 那 贞洁 有 不是 到过 这 神 到 谁 她 有 主要 牺牲 .

这表明，贞洁并不是她主要献祭的神灵。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['sevrəl] ['trɪŋkɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] ,
In her trunk were found several trinkets belonging to her master ,
在 她 树干 是 成立 一些 小饰品 属于 到 她 掌握 ,

在她箱子里发现了一些属于她主人的小饰品。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɒnɪstli] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
which she honestly had appropriated to herself .
哪个 她 诚实地 有 挪用 到 她自己 .

而这些钱，她确实是自己占有的。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ə'vaʊ] ; [hiː; hi] ['ædɪd] ,
His miscalculation on this subject the Count could not but avow ; he added ,
他的 误算 在 这 主题 这 数数 可以 不是 但 承认 ; 他 额外 ,

伯爵不得不承认自己在这个问题上的误判；他补充道：

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
however , that it was the entire fault of his friend ,
然而 , 那 它 曾是 这 全部的 过错 的 他的 朋友 ,

然而，他认为这完全是他朋友的错。

[huː] [hæd; həd] [duːpt] [hɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seks] .
who had duped him with regard to the sex .
WHO 有 受骗 他 和 看待 到 这 性别 .

谁在性方面欺骗了他。

['mædəm] [diː] [siː] — — [en] [wɒz; wəz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['hʌzbənd] ,
Madame de C — — n was , on account of her physiognomy , purchased by her late husband ,
夫人 德 C — — n 曾是 , 在 帐户 的 她 面相学 , 购买 经过 她 晚的 丈夫 ,

C——n夫人因其容貌而被她已故的丈夫买下。

[ðen] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['tɜːki] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [sər'kæʃən] [sleɪvz] ,
then travelling in Turkey , from a merchant of Circassian slaves ,
然后 旅行 在 火鸡 , 从 一个 商人 的 切尔克斯人 奴隶 ,

然后他前往土耳其，从一名贩卖切尔克斯奴隶的商人那里……

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
when she was under seven years of age ,
什么时候 她 曾是 在下面 七 年 的 年龄 ,

在她七岁之前，

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,
and sent for her education to a relative of the Count ,
和 发送 为了 她 教育 到 一个 相对的 的 这 数数 ,

于是将她送到伯爵的一位亲戚那里接受教育。

[æn; ən] ['æbes] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ɪn] [lɒŋgə'dɒk] .
an Abbess of a convent in Languedoc .
一个 女修道院长 的 一个 修道院 在 朗格多克 .

朗格多克地区一座修道院的院长。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['tɜːki] , [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)]
On his return from Turkey , some years afterwards , he took her under
在 他的 返回 从 火鸡 , 一些 年 然后 , 他 采取 她 在下面
[hɪz; ɪz] [əʊn] [keə(r)] ,
his own care ,
他的 自己的 关心 ,

几年后，他从土耳其回来后，就把她收留了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [fɜːst] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn]
and she accompanied him all over Asia , and returned first to France in
和 她 伴随 他 全部 超过 亚洲 , 和 返回 第一的 到 法国 在
- ,
1796 ,
- ,

她陪伴他游历了亚洲各地，并于1796年首先返回法国。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['emɪgrənt] ,
where her husband's name was upon the list of emigrants ,
在哪里 她 丈夫的 姓名 曾是 之上 这 列表 的 移民 ,

她丈夫的名字出现在移民名单上，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
though he had not been in Europe for ten years before the Revolution .
尽管 他 有 不是 到过 在 欧洲 为了 十 年 前 这 革命 .

虽然在革命爆发前他已有十年未曾到过欧洲。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ][sʌm; səm] [pɪ'kjuːniəri] [ə'rendʒmənts] [wɪð] ['bærəs] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
However , by some pecuniary arrangements with Barras , he recovered his property ,
然而 , 经过 一些 金钱 安排 和 巴拉斯 , 他 恢复 他的 财产 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] ,
which he did not long enjoy ,
哪个 他 做过 不是 长的 享受 ,

然而，通过与巴拉斯达成的一些金钱协议，他收回了自己的财产，但他并没有享受多久。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
for he died in 1798 .
为了 他 死亡 在 - .

因为他于 1798 年去世。

[ðə; ði] ['sjuːtə] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] , ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] ,
The suitors of Madame de C — — n , mistress of a large fortune ,
这 求婚者 的 夫人 德 C — — n , 情妇 的 一个 大的 财富 ,

德·C——n夫人，一位拥有巨额财富的女主人，的追求者们

[wɪð] [sʌm; səm] ['remnənts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['mænəz] , [hæv; həv] [biːn]
with some remnants of beauty and elegance of manners , have been
和 一些 残余物 的 美丽 和 优雅 的 礼仪 ， 有 到过
['njuːmərəs] ,
numerous ,
很多的 ，

虽然仍保留着一些优雅的风度和美感，但这样的风度却不胜枚举。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['senətəz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
and among them several Senators and generals , and even the Minister
和 之中 他们 一些 参议员 和 将军们 ， 和 甚至 这 部长
[ʃɑːp'tɑːl] .
Chaptal .
查普塔尔 .

其中包括几位参议员和将军，甚至还有部长沙普塔尔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɒfəz] ,
But she has politely declined all their offers ,
但 她 有 礼貌地 拒绝 全部 他们的 优惠 ，

但她礼貌地拒绝了他们所有的提议。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [raɪt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
preferring her liberty and the undisturbed right of following her own
偏好 她 自由 和 这 未受干扰 正确的 的 下列的 她 自己的
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənt] [taɪz][ɒv; əv]['haɪmən] .
inclination to the inconvenient ties of Hymen .
倾角 到 这 不方便 领带 的 处女膜 .

她宁愿享受自由和不受干扰地追随自己意愿的权利，也不愿受婚姻的束缚。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [huː] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
A gentleman , whom she calls , and who passes for , her brother ,
一个 绅士 ， 谁 她 呼叫 ， 和 WHO 通过 为了 ， 她 兄弟 ，
[ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][em][diː][tiː] — — ,
Chevalier de M de T — — ,
骑士 德 M 德 T — — ，

她称呼一位绅士为她的哥哥，而这位绅士也冒充她的哥哥，名叫德·M·德·T——骑士。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['mɔːltə] , [ə'sɪsts] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
a Knight of Malta , assists her in doing the honours of her house ,
一个 骑士 的 马耳他 ， 助攻 她 在 正在做 这 荣誉 的 她 房子 ，

一位马耳他骑士协助她履行家族的礼仪，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['lʌvə(r)] ;
and is considered as her favourite lover ;
和 是 经过考虑的 作为 她 最喜欢的 情人 ；

并被认为是她最喜欢的情人；

[ðəʊ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skændələs] ['krɒnɪk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəz] [ɒn]
though report and the scandalous chronicle say that she bestows her favours on
尽管 报告 和 这 丑闻 编年史 说 那 她 授予 她 恩惠 在
['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
every person who wishes to bestow on her his name ,
每一个 人 WHO 愿望 到 赐给 在 她 他的 姓名 ，

虽然有报道和丑闻轶事称，只要有人愿意把名字告诉她，她就会给予他恩惠，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz]
and that , therefore , her gallants are at least as numerous as
和 那 ， 所以 ， 她 豪侠 是 在 至少 作为 很多的 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] .
her suitors .
她 求婚者 .

因此，她的男伴至少和她的追求者一样多。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Such is the true statement of the past , as well as the present ,
这样的 是 这 真的 陈述 的 这 过去的 , 作为 出色地 作为 这 展示 ,

这既是过去的真实写照，也是现在的真实写照。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] . [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪts] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
with regard to Madame de C — — n . She relates , however , a different story .
和 看待 到 夫人 德 C — — n . 她 相关 , 然而 , 一个 不同的 故事 .

至于德·C——n夫人，她却讲述了一个不同的故事。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][em][diː][tiː] — — - ,
She says that she is the daughter of the Marquis de M de T — — - ,
她 说道 那 她 是 这 女儿 的 这 侯爵 德 M 德 T — — - ,

她说她是M de T——侯爵的女儿。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋgə'dɒk] ['fæməli] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [seɪld] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
of a Languedoc family ; that she sailed , when a child ,
的 一个 朗格多克 家庭 ; 那 她 航行 , 什么时候 一个 孩子 ,

她出身于朗格多克家族；她小时候就航海。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fe'lʌkə] [frɒm; frəm] [naɪs] [tuː; tə]['mɔːltə] , [ðeə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ;
with her mother in a felucca from Nice to Malta , there to visit her brother ;
和 她 母亲 在 一个 帆船 从 好的 到 马耳他 , 那里 到 访问 她 兄弟 ;

她和母亲一起乘坐三角帆船从尼斯前往马耳他，去探望她的哥哥；

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][æn; ən][ˌældʒər'iːn]['paɪlət] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
was captured by an Algerine pilot , separated from her mother ,
曾是 捕获 经过 一个 阿尔及利亚人 飞行员 , 分开 从 她 母亲 ,

她被一名阿尔及利亚飞行员俘虏，与母亲失散。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][baɪ][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [sleɪvz] ; [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [kɒŋt] [diː][siː] — — [en] ,
and carried to Constantinople by a merchant of slaves ; there she was purchased by Comte de C — — n ,
和 携带 到 君士坦丁堡 经过 一个 商人 的 奴隶 ; 那里 她 曾是 购买 经过 孔特 德 C — — n ,

她被一名奴隶商人带到君士坦丁堡；在那里，她被 C——n 伯爵买下。

[huː] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd] [huːm] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] ,
who restored her to her family , and whom , therefore , notwithstanding the difference of their ages ,
WHO 恢复 她 到 她 家庭 , 和 谁 , 所以 , 虽然 这 不同之处 的 他们的 年龄 ,

是他将她送回了家，因此，尽管他们年龄相差悬殊，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [frɒm; frəm]['grætɪtjuːd] .
she married from gratitude .
她 已婚 从 感激 .

她出于感恩而结婚。

[ðɪs] ['prɪti] , [rəʊ'mæntɪk]['stɔːri][ɪz] ['ɔːdəd] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːt] ['sɝklz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃəli] [bɪ'liːvd] ;
This pretty , romantic story is ordered in our Court circles to be officially believed ;
这 漂亮的 , 浪漫的 故事 是 订购 在 我们的 法庭 界 到 是 官方 相信 ;

这个美丽浪漫的故事被宫廷奉命正式采纳；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ]['nəʊbədi] , [nɒt]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]
and , of course , is believed by nobody , not even by the Emperor and
和 , 的 课程 , 是 相信 经过 无人 , 不是 甚至 经过 这 皇帝 和
['emprəs] [ðəm'selvz] ,
Empress themselves ,
皇后 他们自己 ,

当然，没有人相信这种说法，就连皇帝和皇后本人也不相信。

[huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
who would not give her the place of a lady - in - waiting ,
WHO 会 不是 给 她 这 地方 的 一个 女士 - 在 - 等待 ,

谁也不愿给她侍女的职位。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['daɪmənd] [tuː; tə][ðə; ði]
though her request was accompanied with a valuable diamond to the
尽管 她 要求 曾是 伴随 和 一个 有价值的 钻石 到 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

不过，她向后者索要的物品中还附赠了一颗价值连城的钻石。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɒz; wəz] [kept] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfə(r)] [dɪ'klaɪnd] .
The present was kept , but the offer declined .
这 展示 曾是 保留 , 但 这 提供 拒绝 .

礼物被收下了，但提议被拒绝了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt] ['fæməli] , ['fiːmeɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪl] ,
All the members of the Bonaparte family , female as well as male ,
全部 这 成员 的 这 波拿巴 家庭 , 女性 作为 出色地 作为 男性 ,

波拿巴家族的所有成员，无论男女，

['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)]['vɪzɪts][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
honour her house with their visits and with the acceptance of her
荣誉 她 房子 和 他们的 访问 和 和 这 验收 的 她
[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ;
invitations ;
邀请函 ;

他们的到访和接受她的邀请，是对她家的一种尊重；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ,
and it is , therefore , among our fashionables ,
和 它 是 , 所以 , 之中 我们的 时尚人士 ,

因此，它在我们时尚的行列中占有一席之地。

[ðə; ði] - [həʊt] [tʌn] - [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — —
the ' haut ton ' to be of the society and circle of Madame de C — —
这 - 高 吨 - 到 是 的 这 社会 和 圆圈 的 夫人 德 C — —
[en] .
n .
n .

“上流社会”指的是德·C——n夫人所在的社会和圈子。

[lɑːst] ['februəri] , ['mædəm] [diː][piː] — — [tiː] ([ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [kɒŋt] [diː][piː] — — [tiː] , [ə; eɪ] ['relətɪv]
Last February , Madame de P — — t (the wife of Comte de P — — t , a relative
最后的 二月 , 夫人 德 P — — t (这 妻子 的 孔特 德 P — — t , 一个 相对的
,
,
,

去年二月，德·P——t夫人（德·P——t伯爵的妻子，一位亲戚）

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] , [ænd; ənd] [huː] [baɪ][ðə; ði]
by her husband's side , of Madame de C — — n , and who by the
经过 她 丈夫的 边 , 的 夫人 德 C — — n , 和 WHO 经过 这

[ˌrevə'luːʃn] [lɒst] [ɔːl][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
Revolution lost all their property ,
革命 丢失的全部 他们的 财产 ,

在她丈夫身边，还有德·C——n夫人，他们因革命而失去了所有财产，

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [kəm'pænjənz]) [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]
and now live with her as companions) was brought to bed of a
和 现在 居住 和 她 作为 同伴) 曾是 带来 到 床 的 一个

[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

（现在和她一起生活作伴）被带到床上生了个儿子；

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [bɛlɔɪ] ,
the child was baptized by the Cardinal de Belloy ,
这 孩子 曾是 受洗 经过 这 红衣主教 德 贝洛伊 ,

孩子由德贝洛伊枢机主教施洗。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [prɪns] ['luːɪs] ['bəʊnəpɑːt] [stʊd] ['spɑːnsərz] .
and Madame Joseph and Prince Louis Bonaparte stood sponsors .
和 夫人 约瑟夫 和 王子 路易斯 波拿巴 站立 赞助商 .

约瑟夫夫人和路易·波拿巴王子是赞助人。

[ðɪs] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] ,
This occurrence was celebrated with great pomp ,
这 发生 曾是 著名 和 伟大的 盛大场面 ,

这件事被隆重地庆祝了一番。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]
and a fete was given to nearly one hundred and fifty per sons of
和 一个 宴请 曾是 给定 到 几乎 一 百 和 五十 每 儿子们 的

[bəuθ]['seksɪz] ,
both sexes ,
两个都 性别 ,

近一百五十名男孩（男女都有）都参加了宴会。

— [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]['nəublz][ænd; ənd][ɒv; əv]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]
— as usual , a mixture of ci - devant nobles and of ci - devant
— 作为 通常 , 一个 混合物 的 ci - 前 贵族 和 的 ci - 前

[sænz] - [kjuː'lɒts] ; [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] ['miːnnəs] ;
sans - culottes ; of rank and meanness ;
无 - 阔腿裤 ; 的 秩 和 卑鄙 ;

——如既往，既有上层阶级的贵族，也有下层阶级的无套裤汉；既有地位显赫的，也有卑鄙无耻的；

[ɒv; əv] ['ʌpstɑːt] [welθ] [ænd; ənd] ['begə] ['dɪgnəti] .
of upstart wealth and beggared dignity .
的 暴发户 财富 和 穷困潦倒 尊严 .

暴发户般的财富和赤裸裸的尊严。

[wɒt] [ðæt] [deɪ] [strʌk] [ˌem 'iː][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['senətə(r)] - [ɪn]
What that day struck me most was the audacity of the Senator Villetard in
什么 那 天 击 我 最多 曾是 这 大胆 的 这 参议员 - 在

['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [bɛlɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
teasing and insulting the old Cardinal de Belloy with his impertinent conversation
戏弄 和 侮辱 这 老的 红衣主教 德 贝洛伊 和 他的 无礼 对话

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['paɪəti] .
and affected piety .
和 做作的 虔诚 .

那天最让我震惊的是维莱塔尔参议员竟然用无礼的言辞和虚伪的虔诚来戏弄和侮辱老红衣主教德贝洛伊。

[ðɪs] - [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['bɑːbə(r)] ,

This Villetard was , before the Revolution , a journeyman barber ,

这 - 曾是 , 前 这 革命 , 一个 熟练工 理发师 ,

这位维莱塔尔在革命前是一名理发师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][mɒb][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəlei] ,

and was released in 1789 by the mob from the prison of the Chatelet ,

和 曾是 发布 在 - 经过 这 暴民 从 这 监狱 的 这 夏特勒特 ,

1789年，他被暴民从沙特莱监狱释放。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] .

where he was confined for theft .

在哪里 他 曾是 受限 为了 盗窃 .

他因盗窃罪被关押在那里。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [jɒn] ,

In 1791 his patriotism was so well known in the Department of Yonne ,

在 - 他的 爱国主义 曾是 所以 出色地 已知 在 这 部门 的 约恩 ,

1791年，他的爱国情怀在约讷省广为人知。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [di'pjuːt] [baɪ][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [ə'dres] ,

that he was deputed by the Jacobins there to the Jacobins of the capital with an address ,

那 他 曾是 委派 经过 这 雅各宾派 那里 到 这 雅各宾派 的 这 首都 和 一个 地址 ,

他受当地雅各宾派委派，带着一份演说书前往首都与雅各宾派会面。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

encouraging and advising the deposition of Louis XVI .

鼓励 和 建议 这 沉积 的 路易斯 十六 .

鼓励并建议处决路易十六。

; [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] ,

; and in 1792 he was chosen a member of the National Convention ,

; 和 在 - 他 曾是 选定 一个 成员 的 这 国家的 习俗 ,

1792年，他当选为国民公会代表。

[weə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪnəri] [ænd; ənd][məʊst]['vaɪələnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fækʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə] ['rekən] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][əd'hiərənt] .

where the most sanguinary and most violent of the factions were always certain to reckon him in the number of their adherents .

在哪里 这 最多 血腥 和 最多 暴力 的 这 派系 是 总是 肯定 到 估计 他 在 这 数字 的 他们的 信徒 .

即使是最嗜血、最暴力的派系，也一定会把他算作自己的追随者之一。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [wen] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] [æt; ət] [rəʊm] ,

In December , 1797 , when an insurrection , prepared by Joseph Bonaparte at Rome ,

在 十二月 , - , 什么时候 一个 起义 , 准备 经过 约瑟夫 波拿巴 在 罗马 ,

1797年12月，约瑟夫·波拿巴在罗马策划了一场叛乱，

[dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'vɪəd] ['pɒntɪf] [bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,

deprived the late revered pontiff both of his sovereignty and liberty ,

被剥夺的 这 晚的 受人尊敬的 教皇 两个都 的 他的 主权 和 自由 ,

剥夺了已故受人尊敬的教皇的主权和自由。

- [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒækəʊbɪn] [ænd; ənd] [ˌeɪθɪ'ɪstɪkəl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektəri]
Villetard was sent by the Jacobin and atheistical party of the Directory
- 曾是 发送 经过 这 雅各宾派 和 无神论 派对 的 这 目录
[tuː; tə] [lə'reɪtoʊ] ,
to Loretto ,
到 洛雷托 ,

维莱塔尔是督政府中的雅各宾派和无神论派派往洛雷托的。

[tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mə'dɒnə] .
to seize and carry off the celebrated Madonna .
到 抢占 和 携带 离开 这 著名 麦当娜 .

抓捕并掳走著名的圣母玛利亚。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] ['wɜːði] [ðə; ði] ['lɪtlnəs]
In the execution of this commission he displayed a conduct worthy the littleness
在 这 执行 的 这 委员会 他 显示 一个 执行 值得 这 小
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkrɪmɪ'næləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
of his genius and the criminality of his mind .
的 他的 天才 和 这 犯罪 的 他的 头脑 .

在执行这项任务的过程中，他的行为与其才华的匮乏和思想的邪恶相称。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['vɜːdʒɪn] , [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]
The wooden image of the Holy Virgin , a black gown said to have
这 木制的 图像 的 这 圣 处女 , 一个 黑色的 袍 说 到 有
[ˌæpə'tein] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
appertained to her ,
相关的 到 她 ,

圣母玛利亚的木制雕像，以及一件据说是她生前穿过的黑色长袍。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [θriː] ['brəʊkən] ['tʃaɪnə] [pleɪts] ,
together with three broken china plates ,
一起 和 三 破碎的 中国 盘子 ,

以及三个破碎的瓷盘，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['feɪθf(ə)l] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
which the Roman Catholic faithful have for ages believed to have been
哪个 这 罗马 天主教 忠实 有 为了 年龄 相信 到 有 到过
[juːst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
used by her ,
用过的 经过 她 ,

罗马天主教信徒们多年来一直认为这是她所利用的。

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rektəri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kruːəli] ['skændələs] [ʃəʊ] ,
were presented by him to the Directory , with a cruelly scandalous show ,
是 呈现 经过 他 到 这 目录 , 和 一个 残酷地 丑闻 展示 ,

他将这些物品呈献给督政府，并上演了一场残酷而丑闻缠身的表演。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɒrəbli] ['blæsfəməs] ['letə(r)] .
accompanied by a horribly blasphemous letter .
伴随 经过 一个 糟糕透了 亵渎神明 信 .

还附带了一封极其亵渎神明的信。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːpitreit] [ðɪs] ['sækrəlɪdʒ] , [wɪð] [tuː]
He passed the next night , after he had perpetrated this sacrilege , with two
他 通过了 这 下一个 夜晚 , 后 他 有 实施 这 亵渎神灵 , 和 二
['prɔstɪˌtuːts] ,
prostitutes ,
妓女 ,

犯下这件亵渎神灵的罪行后，第二天晚上他与两名妓女共度良宵。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [pleɪst] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
in the chapel of the Holy Virgin ; and , on the next morning , placed one of them ,
在 这 教堂 的 这 圣 处女 ; 和 , 在 这 下一个 早晨 , 放置 一 的 他们 ,

在圣母小教堂里；第二天早上，放置了其中一个，

['neɪkɪd] , [ɒn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][hæd; həd] ['fɔːməli] [stʊd] ,
naked , on the pedestal where the statue of the Virgin had formerly stood ,
裸 , 在 这 座 在哪里 这 雕像 的 这 处女 有 以前 站立 ,

她赤身裸体地站在圣母像曾经矗立的基座上。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [æt; ət][lə'reɪtoʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [liːgz] [raʊnd] , [tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and ordered all the devotees at Loretto , and two leagues round , to prostrate themselves before her .
和 订购 全部 这 信徒 在 洛雷托 , 和 二 联赛 圆形的 , 到 前列腺 他们自己 前 她 .

她命令洛雷托城内及周围两里格范围内的所有信徒向她俯伏在地。

[ðɪs] ['ʃɒkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]['preməʈʃə(r)] [deθ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['leɪdɪz] , [tuː] [ɒv; əv] [huːm] ,
This shocking command occasioned the premature death of fifteen ladies , two of whom ,
这 令人震惊 命令 引发 这 过早 死亡 的 十五 女士们 , 二 的 谁 ,

这项令人震惊的命令导致十五位女士过早死亡，其中两位是……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nʌnz] , [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['aʊtreɪdʒ] ;
who were nuns , died on the spot on beholding the horrid outrage ;
WHO 是 修女 , 死亡 在 这 点 在 凝视 这 可怕的 暴行 ;

那些修女目睹了这骇人听闻的暴行，当场死亡；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːz(ə)n] .
and many more were deprived of their reason .
和 许多 更多的 是 被剥夺的 的 他们的 原因 .

还有更多人被剥夺了理智。

[haʊ] ['bɑːbərəsli] [ʌn'fiːlɪŋ] [mʌst; məst] [ðæt] [retʃ] [biː; bi] [huː] , [ɪn] [bi'riːv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ðə; ði]['paɪəs] ,
How barbarously unfeeling must that wretch be who , in bereaving the religious , the pious ,
如何 野蛮地 冷漠无情 必须 那 可怜虫 是 WHO , 在 丧亲 这 宗教 , 这 虔诚的 ,

那个残忍无情的恶人，竟敢如此对待那些失去宗教人士和虔诚之人的人！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][həʊp] , [ædz] [ðə; ði] [tɔː'mentɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə'pɒstəsi] ,
and the conscientious of their consolation and hope , adds the tormenting reproach of apostasy ,
和 这 尽责的 的 他们的 安慰 和 希望 , 添加 这 折磨 责备 的 叛教 ,

而那些心怀慰藉和希望的人，却又背负着叛教的痛苦谴责。

[baɪ] ['fɔːsɪŋ] ['vɜːtʃuː][ə'pɒn][ɪts] [niːz] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [gɪlt] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] .
by forcing virtue upon its knees to bow before what it knows to be guilt and infamy .
经过 强制 美德 之上 它是 膝盖 到 弓 前 什么 它 知道 到 是 有罪 和 骂名 .

通过强迫美德跪倒在它明知是罪恶和耻辱面前。

[ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] , [ɪn]
A traitor to his associates as to his God , it was he who , in
一个 叛徒 到 他的 同事 作为 到 他的 上帝 , 它 曾是 他 WHO , 在
[nəʊ'vembə(r)] , - ,
November , 1799 ,
十一月 , - ,

他不仅背叛了同伴，也背叛了上帝，正是他在1799年11月......

[prɪ'zentɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ɪk'skluːdɪd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊzd] ['boʊnəˌpɑːrts]
presented at St . Cloud the decree which excluded all those who opposed Bonaparte's
呈现 在 英石 . 云 这 法令 哪个 排除 全部 那些 WHO 反对 波拿巴的
[ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
authority from the Council of Five Hundred ,
权威 从 这 理事会 的 五 百 ,

在圣克卢，他颁布法令，将所有反对波拿巴权威的人排除在五百人会议之外。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tuː] [kə'mɪtiz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] .
and appointed the two committees which made him a First Consul .
和 任命 这 二 委员会 哪个 制成 他 一个 第一的 领事 .

并任命了两个委员会，使他成为第一执政官。

[ɪn] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['tretʃəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
In reward for this act of treachery , he was nominated to a place in
在 报酬 为了 这 行为 的 背信弃义 , 他 曾是 提名 到 一个 地方 在
[ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['senət] .
the Conservative Senate .
这 保守的 参议院 .

作为对他这种背叛行为的奖励，他被提名进入保守党参议院。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ræŋkt] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [seɪnts] , [gəʊz] ['regjələli] [tuː; tə] [mæs]
He has now ranked himself among our modern saints , goes regularly to Mass
他 有 现在 排名 他自己 之中 我们的 现代的 圣徒 , 去 经常 到 大量的
[ænd; ənd] [kən'fes] ;
and confesses ;
和 坦白 ;

他现在已将自己列入我们现代圣人之列，定期参加弥撒和忏悔；

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , [æn; ən]['æbi, 'ɑːbə] ;
has made a brother of his , who was a drummer , an Abbe ;
有 制成 一个 兄弟 的 他的 , WHO 曾是 一个 鼓手 , 一个 阿贝 ;

他让自己的一个兄弟，一个鼓手，成为了一名修士；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌæsɪ'djuːəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪn]
and his assiduity about the Cardinal was probably with a view to obtain
和 他的 勤奋 关于 这 红衣主教 曾是 大概 和 一个 看法 到 获得
[əd'vɑːnsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['edɪfaɪɪŋ] [priːst] .
advancement for this edifying priest .
进步 为了 这 有益的 牧师 .

他如此殷勤地拜访红衣主教，很可能是为了帮助这位德高望重的神父获得晋升。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [bɛlɔɪ] [ɪz] [naʊ] ['naɪnti] - [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɪn] - ,
The Cardinal de Belloy is now ninety - six years of age , being born in 1709 ,
这 红衣主教 德 贝洛伊 是 现在 九十 - 六 年 的 年龄 , 存在 出生 在 - ,

贝洛伊红衣主教现年96岁，生于1709年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] - [θriː] [j'iəz] , [bʌt; bət] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and has been a Bishop for fifty - three years , but , during the
和 有 到过 一个 主教 为了 五十 - 三 年 , 但 , 期间 这
[ˌrevə'luːʃn] , [wɒz; wəz] [prə'skraɪbd] ,
Revolution , was proscribed ,
革命 , 曾是 禁止 ,

他担任主教已有五十三年，但在革命期间被宣布为非法人物。

[wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['prelit] .
with all other prelates .
和 全部 其他 主教们 .

与其他所有主教一起。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [frɑːns] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪlətiːn]
He remained , however , in France , where his age saved him from the guillotine
他 剩余 , 然而 , 在 法国 , 在哪里 他的 年龄 已保存 他 从 这 断头台
,
,
,

然而，他仍然留在法国，年龄使他免于断头台的命运。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɒnt] .
but not from being reduced to the greatest want .
但 不是 从 存在 减少 到 这 最 想 .

但并非因为沦落到极度匮乏的地步。

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['kærəktə(r)] ,
A descendant of a noble family , and possessing an unpolluted character ,
一个 后裔 的 一个 高贵 家庭 , 和 拥有 一个 未受污染的 特点 ,

出身贵族，品行端正

['bəʊnəpɑːt] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
Bonaparte fixed upon him as one of the pillars for the reestablishment of
波拿巴 固定的 之上 他 作为 一 的 这 柱子 为了 这 重建 的
[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['wɜːʃɪp] ,
the Catholic worship ,
这 天主教 崇拜 ,

波拿巴认定他为重建天主教礼拜仪式的支柱之一。

[meɪd] [hɪm] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [hɪm] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
made him an Archbishop of Paris , and procured him the rank of a
制成 他 一个 大主教 的 巴黎 , 和 采购 他 这 秩 的 一个
['kɑːdɪn(ə)l] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
Cardinal from Rome .
红衣主教 从 罗马 .

任命他为巴黎大主教，并从罗马教廷获得枢机主教的头衔。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪn'taɪəli] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [grænd] ,
But he is now in his second childhood , entirely directed by his grand vicaries ,
但 他 是 现在 在 他的 第二 童年 , 完全 指导 经过 他的 盛大 代理 ,

但他现在正处于第二个童年时期，完全由他的高级代理人掌控。

- , [diː] [mɒnz] , [ænd; ənd] - , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli]
Malaret , De Mons , and Legeas , who are in the pay of , and absolutely
- , 德 蒙斯 , 和 - , WHO 是 在 这 支付 的 , 和 绝对地
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] , ['bəʊnəpɑːt] .
devoted to , Bonaparte .
奉献 到 , 波拿巴 .

马拉雷、德蒙斯和莱热亚斯，他们都受雇于波拿巴，并且绝对效忠于波拿巴。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
An innocent instrument in their hands ,
一个 清白的 乐器 在 他们的 双手 ,

在他们手中，这是一件无辜的乐器。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [prə'naʊnst] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
of those impious compliments pronounced by him to the Emperor
的 那些 不敬 赞美 发音 经过 他 到 这 皇帝
[ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ,
and the Empress ,
和 这 皇后 ,

他曾对皇帝和皇后说过一些不敬的赞美之词，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [pə'hæps] , ['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
he did not , perhaps , even understand the meaning .
他 做过 不是 , 也许 , 甚至 理解 这 意义 .

他或许根本没理解其中的含义。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [vaɪl] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] - [mait] [ɪk'stɔːt] ['eni] ['prɒmɪs] .
From such a man the vile and artful Villetard might extort any promise .
从 这样的 一个 男人 这 卑鄙的 和 巧 - 可能 勒索 任何 承诺 .

卑鄙狡猾的维莱塔尔可能会从这样的人身上榨取任何承诺。

[ai] [əb'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði][grænd]['vɪkə(r)] ,
I observed , however , with pleasure , that he was watched by the grand vicar ,
我 观察到 , 然而 , 和 乐趣 , 那 他 曾是 观看 经过 这 盛大 牧师 ,

然而，我欣慰地注意到，他正受到大主教的注视。

- , [huː] ['seldəm] ['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] .
Malaret , who seldom loses sight of His Eminence .
- , WHO 很少 失败 视线 的 他的 卓越 .

马拉雷特很少会忘记他的存在。

[ðiːz] [tuː] [səʊ] ['ɒpəzɪt] ['kærəktəz] — [ai] [miːn] [diː] [bɛlɔɪ] [ænd; ənd] - — [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
These two so opposite characters — I mean De Belloy and Villetard — are already
这些 二 所以 对面的 人物 — 我 意思是 德 贝洛伊 和 - — 是 已经
['spiːkɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət] ['mædəm] [diː][siː] — — [en]
speaking evidences of the composition of the society at Madame de C — — n's
请讲 证据 的 这 作品 的 这 社会 在 夫人 德 C — — n 的
.
.
.

这两个截然相反的人物——我是指德·贝洛伊和维莱塔尔——已经体现了德·C——夫人的社交构成。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] .
But I will tell you something still more striking .
但 我 将要 告诉 你 某物 仍然 更多的 引人注目 .

但我还要告诉你一件更令人震惊的事。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['elɪgənt] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] ,
This lady is famous for her elegant services of plate ,
这 女士 是 著名的 为了 她 优雅的 服务 的 盘子 ,

这位女士以其优雅的餐具服务而闻名。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [teɪst] [ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtiz] .
as much as for her delicate taste in entertaining her parties .
作为 很多 作为 为了 她 精美的 品尝 在 娱乐 她 各方 .

也因为她对招待客人的品味高雅。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] , [ɪ'lev(ə)n]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)][gəʊld] [pleɪts] ,
After the supper on this night , eleven silver and four gold plates ,
后 这 晚餐 在 这 夜晚 , 十一 银 和 四 金子 盘子 ,

当晚晚餐后，摆放了十一个银盘子和四个金盘子。

[bɪ'saɪdz] ['njuːmərəs] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [spuːn] , [fɔːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)]
besides numerous silver and gold spoons , forks , etc . , were
除了 很多的 银 和 金子 勺子 , 叉子 , ETC . , 是
[mɪst] .
missed .
错过 .

此外，还有许多金银勺子、叉子等餐具丢失了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [fuː'ʃeɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
She informed Fouche of her loss , who had her house surrounded by
她 知情的 福什 的 她 损失 , WHO 有 她 房子 包围 经过
[spaɪz] ,
spies ,
间谍 ,

她将自己的损失告诉了福歇，福歇随即派人监视她的房子。

[wɪð] ['ɔːdərs] [nɒt][tuː; tə][let] ['eni] ['sɜːvənt] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [strɪkt] [sɜːtʃ] .
with orders not to let any servant pass without undergoing a strict search .
和 订单 不是 到 让 任何 仆人 经过 没有 正在经历 一个 严格的 搜索 .

并下令，任何仆人未经严格搜查不得通过。

[ðə; ði][fɜːst] ['dʒentlmən] [huː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði]
The first gentleman who called for his carriage was His Excellency the
这 第一的 绅士 WHO 称为 为了 他的 运输 曾是 他的 阁下 这
['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][grænd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Counsellor of State and grand officer of the Legion of Honour ,
顾问 的 状态 和 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 ,

第一个叫来马车的先生是国务顾问阁下，同时也是荣誉军团勋章获得者。

\- .
Treilhard .
\- .

特莱亚尔。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɪk'spleɪnd] .
His servants were stopped and the cause explained .
他的 仆人 是 停止 和 这 原因 解释 .

他的仆人被拦下，事情的缘由也随之明了。

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , ['sʌfəd] [ðəm'selvz]
They willingly , and against the protest of their master , suffered themselves
他们 心甘情愿 , 和 反对 这 反对 的 他们的 掌握 , 遭受 他们自己
[tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃ] .
to be searched .
到 是 搜索 .

他们心甘情愿地不顾主人的反对，接受了搜查。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] ,
Nothing was found upon them ; but the police agents ,
没有什么 曾是 成立 之上 他们 ; 但 这 警察 代理人 ,

他们身上什么也没搜到；但警方人员，

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] - [dres] [hæt][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)]['rɑːðə(r)] ['bʌlki] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
observing the full - dress hat of their master rather bulky under his arm ,
观察 这 满的 - 裙子 帽子 的 他们的 掌握 相当 笨重 在下面 他的 手臂 ,

他们注意到主人腋下夹着一顶略显笨重的礼帽。

[tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
took the liberty to look into it ,
采取 这 自由 到 看 进入 它 ,

我擅自调查了一下，

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [siː] — — [en] [gəʊld] [pleɪts] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [spuːn] .
where they found one of Madame de C — — n's gold plates and two of her spoons .
在哪里 他们 成立 一 的 夫人 德 C — — n 的 金子 盘子 和 二 的 她 勺子 .

他们在那里发现了德·C——n夫人的一只金盘子和两把勺子。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [ðeə(r)] [θeft] [ðeə(r)] .
His Excellency immediately ordered his servants to be arrested , for having concealed their theft there .
他的 阁下 立即地 订购 他的 仆人 到 是 被捕 , 为了 拥有 暗 他们的 盗窃 那里 .

阁下立即下令逮捕他的仆人，因为他们把盗窃行为藏匿在那里。

[fuː'ʃeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [kɔːld] [aʊt] , [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [,mis'pleis] [ðem; ðəm] ,
Fouche , however , when called out , advised his friend to forgive them for misplacing them ,
福什 , 然而 , 什么时候 称为 出去 , 建议 他的 朋友 到 原谅 他们 为了 放错地方 他们 ,

然而，当被指责时，福什劝他的朋友原谅他们弄丢了东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [les] [sed] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ðə; ði] ['betə(r)] .
as the less said on the subject the better .
作为 这 较少的 说 在 这 主题 这 更好的 .

关于这个问题，还是少说为妙。

[wen] ['mædəm] [diː] [siː] — — [en] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
When Madame de C — — n heard of this discovery ,
什么时候 夫人 德 C — — n 听到 的 这 发现 ,

当德·C——n夫人听到这个发现时，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fuː'ʃeɪ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
she asked Fouche to recall his order or to alter it .
她 问 福什 到 记起 他的 命令 或者 到 改变 它 .

她要求福什收回他的订单或更改订单。

" [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hæts] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ,
" A repetition of such misplacings in the hats or in the pockets of the masters ,
" 一个 重复 的 这样的 错放 在 这 帽子 或者 在 这 口袋 的 这 大师 ,

“主人帽子里或口袋里反复出现这种物品遗落的情况，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʊd] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
" said she , " would injure the reputation of my house and company .
" 说 她 , " 会 损伤 这 名声 的 我的 房子 和 公司 .

她说：“这会损害我家和公司的声誉。”

" [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ,
" She never recovered the remainder of her loss ,
" 她 绝不 恢复 这 余 的 她 损失 ,

她再也没有从失去亲人的悲痛中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] ,
and that she might not be exposed in future to the same occurrences ,
和 那 她 可能 不是 是 裸露 在 未来 到 这 相同的 发生 ,

并且她将来可能不会再遇到同样的情况。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [tuː] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi]
she bought two services of china the following day , to be used when she
她 买 二 服务 的 中国 这 下列的 天 , 到 是 用过的 什么时候 她
[hæd; həd] [mɪkst] [sə'saɪəti] .
had mixed society .
有 混合 社会 .

第二天，她买了两个瓷器餐具，准备在与男女交往时使用。

- [hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn]
Treilhard had , before the Revolution , the reputation of being an honest man
- 有 , 前 这 革命 , 这 名声 的 存在 一个 诚实的 男人
[ænd; ənd][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['ædvəkeɪt] ;
and an able advocate ;
和 一个 有能力的 提倡 ;

在革命之前，特雷亚尔就以诚实和能干的辩护人而闻名；

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv][ɔːl] ['fækʃənz] ,
but has since joined the criminals of all factions ,
但 有 自从 加入 这 罪犯 的 全部 派系 ,

但此后他已与各派犯罪分子为伍。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [ɪn][ðeə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [spɔɪlz] .
being an accomplice in their guilt and a sharer of their spoils .
存在 一个 同案犯 在 他们的 有罪 和 一个 分享者 的 他们的 战利品 .

成为他们罪行的帮凶，并分享他们的赃物。

[ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [hiː; hi]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
In the convention , he voted for the death of Louis XVI .
在 这 习俗 , 他 投票 为了 这 死亡 的 路易斯 十六 .

在大会上，他投票赞成处死路易十六。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .
and pursued without mercy the unfortunate Marie Antoinette to the scaffold .
和 追击 没有 怜悯 这 不幸 玛丽 安托瓦内特 到 这 脚手架 .

并毫不留情地将不幸的玛丽·安托瓦内特送上了断头台。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
During his missions in the departments ,
期间 他的 任务 在 这 部门 ,

在他执行各部门任务期间，

[weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [blʌd] [fləʊd] [ɪn] [striːmz] .
wherever he went the guillotine was erected and blood flowed in streams .
无论 他 去 这 断头台 曾是 竖立 和 血 流动 在 溪流 .

他所到之处，断头台都已竖起，鲜血汩汩流淌。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ə'kjuːzd] [baɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] [ɒv; əv]['mɒdərətɪzəm] .
He was , nevertheless , accused by Robespierre of moderatism .
他 曾是 , 尽管如此 , 被告 经过 罗伯斯庇尔 的 温和主义 .

然而，罗伯斯庇尔指责他过于温和。

[æt; ət] [liːl] , [ɪn] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ɪn] - ,
At Lille , in 1797 , and at Rastadt , in 1798 ,
在 里尔 , 在 - , 和 在 - , 在 - ,

1797 年在里尔，1798 年在拉施塔特，

[hiː; hi] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
he negotiated as a plenipotentiary with the representatives of Princes ,
他 协商 作为 一个 全权代表 和 这 代表 的 王子们 ,

他以全权代表的身份与诸侯代表进行谈判，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌkɒris'pɒndid] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wɪð] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
and in 1799 corresponded as a director with Emperors and Kings ,
和 在 - 对应 作为 一个 导演 和 皇帝们 和 国王 ，
1799年，他以董事的身份与皇帝和国王通信。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd][dɪə(r)] [frendz] .
to whom he wrote as his great and dear friends .
到 谁 他 写道 作为 他的 伟大的 和 亲爱的 朋友们 .
他称他们为自己伟大而亲爱的朋友。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
He is now a Counsellor of State , in the section of legislation ,
他 是 现在 一个 顾问 的 状态 ， 在 这 部分 的 立法 ，
他现在是立法部门的国务顾问。

[ænd; ənd][in'dʒɔi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and enjoys a fortune of several millions of livres , arising from estates in the country ,
和 享受 一个 财富 的 一些 百万 的 利弗斯 ， 产生 从 庄园 在 这 国家 ，
他拥有数百万里弗尔的财富，这些财富来自他在乡下的地产。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['liːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
and from leases in the capital .
和 从 租赁 在 这 首都 .
以及来自首都的租赁。

[æz; əz] [ðɪs] ['æksɪdənt][æt; ət] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] [suːn] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ,
As this accident at Madame de C — — n's soon became public ,
作为 这 事故 在 夫人 德 C — — n 的 很快 成为 民众 ，
随着Madame de C——n餐厅发生的这起事故很快公之于众，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɡeɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['æbsənt] , [ænd; ənd] ,
his friends gave out that he had of late been exceedingly absent , and ,
他的 朋友们 给予 出去 那 他 有 的 晚的 到过 非常 缺席的 ， 和 ，
他的朋友们透露，他最近经常不在家，而且，

[frɒm; frəm] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪnd] , [pʊts] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
from absence of mind , puts everything he can lay hold of into his pocket .
从 缺席 的 头脑 ， 放置 一切 他 能 躺 抓住 的 进入 他的 口袋 .
由于一时疏忽，他把所有能抓到的东西都塞进了口袋。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] ,
He is not a favourite with Madame Bonaparte ,
他 是 不是 一个 最喜欢的 和 夫人 波拿巴 ，
他并不受波拿巴夫人的喜爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ækt][səʊ] [dɪs'ɡreɪsfl] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡrænd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
and she asked her husband to dismiss and disgrace him for an act so disgraceful to a grand officer of the Legion of Honour ,
和 她 问 她 丈夫 到 解雇 和 耻辱 他 为了 一个 行为 所以 可耻 到 一个 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 ，
她要求丈夫解雇并羞辱他，因为他的行为有辱荣誉军团高级军官的身份。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ,
but was answered ,
但 曾是 回答 ，
但有人回答说：

" [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [tɜːn] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [rəʊgz] [ðæt] [ɪnˈkʌmpəs] [ˌem ˈiː][ai]
" Were I to turn away all the thieves and rogues that encompass me I
" 是 我 到 转动 离开 全部 这 窃贼 和 流氓 那 包含 我 我
[ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [reɪn] .
should soon cease to reign .
应该 很快 停止 到 在位 .

“如果我驱逐所有围绕在我身边的盗贼和恶棍，我很快就会失去统治权。”

[ai] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm] .
I despise them , but I must employ them .
我 鄙视 他们 , 但 我 必须 采用 他们 .

我鄙视他们，但我不得不雇用他们。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː][ˈsiː ɛnz]
" It is whispered that the police have discovered another of Madame de Cn's
" 它 是 低声说道 那 这 警察 有 发现 其他 的 夫人 德 cn的
[lɒst] [gəʊld] [pleɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɔːnˌbroʊkərz] ,
lost gold plates at a pawnbroker's ,
丢失的 金子 盘子 在 一个 当铺老板 ,

“有传言说，警方在一家当铺发现了德·坎夫人丢失的另一块金盘。”

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pledʒd] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ,
where it had been pledged by the wife of another Counsellor of State ,
在哪里 它 有 到过 承诺 经过 这 妻子 的 其他 顾问 的 状态 ,
[frænˈswɑː][diː] [nænts] .
Francois de Nantes .
弗朗索瓦 德 南特 .

这笔钱是由另一位国务顾问弗朗索瓦·德·南特的妻子承诺捐赠的。

[ðɪs] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈmɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] !
This I give you merely as a report !
这 我 给 你 仅仅 作为 一个 报告 !

我只是把这些信息作为报告提供给你！

[ðəʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ˈmædəm] [frænˈswɑː][ɪz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv] [ˈgæmblɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈveri]
though the fact is , that Madame Francois is very fond of gambling , but very
尽管 这 事实 是 , 那 夫人 弗朗索瓦 是 非常 喜爱 的 赌博 , 但 非常
[ʌnˈfɔːtʃənət] ;
unfortunate ;
不幸 ;

但事实上，弗朗索瓦夫人非常喜欢赌博，但却非常不幸；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈleɪdɪz] ,
and she , with other of our fashionable ladies ,
和 她 , 和 其他 的 我们的 时髦 女士们 ,

她和我们其他一些时髦的女士们，

[hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [riˈzɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv]
has more than once resorted to her charms for the payment of
有 更多的 比 一次 复原 到 她 魅力 为了 这 支付 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈgæmblɪŋ] [dets] .
her gambling debts .
她 赌博 债务 .

她曾多次利用自己的魅力来偿还赌债。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [kɹˈɛdɪtəz] , [dɪˈnaʊnst] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːtɪd]
All his creditors , denounced and executed
全部 他的 债权人 , 谴责 和 执行

他的所有债权人都被指控并处决。

[ɔːl] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈkrɪmɪnlz]
All priests are to be proscribed as criminals
全部 神父 是 到 是 禁止 作为 罪犯

所有神职人员都应被视为罪犯并予以取缔。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌkɒmprɪˈhend]
How much people talk about what they do not comprehend
如何 很多 人们 讲话 关于 什么 他们 做 不是 理解

人们谈论自己不理解的事情的次数太多了

[θɔːt] [hɪmˈself] [ˈeləkwənt] [wen] [ˈəʊnli] [ˈɪnsələnt] [ɔː(r)] [ɪmˈpɜːtɪnənt]
Thought himself eloquent when only insolent or impertinent
想法 他自己 雄辩 什么时候 仅有的 傲慢的 或者 无礼

他自以为能言善辩，其实只是傲慢无礼罢了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神